

Operator Manual Guide de l'opérateur Betriebsanleitung Manual del operador

X-Series

SERIAL NO. 15020 to Current

WARNING

All personnel shall carefully read, understand and follow all safety rules, operating instructions, and National Safety Instructions/ Requirements before operating or performing maintenance on any UpRight Aerial Work Platform.

Refer to page 2 for the English language version of this Operator Manual.

AVERTISSEMENT

Tout le personnel doit lire attentivement et respecter toutes les consignes de sécurité avant d'entretenir ou d'utiliser une plate-forme élévatrice UpRight.

Reportez-vous à la page 19 pour la version française de ce guide de l'opérateur.

WARNUNG

Alle Bediener müssen die Sicherheitsregeln und Bedienungsanleitungen gründlich durchlesen, verstehen und befolgen, bevor sie an irgendeiner UpRight-Hocharbeitsbühne Wartungsarbeiten ausführen oder diese in Betrieb nehmen.

Bezüglich der deutschsprachigen Ausgabe dieser Betriebsanleitung Seite 36.

ADVERTENCIA

Todo el personal debe leer atentamente, entender y respetar todas las reglas de seguridad y las instrucciones de operación antes de efectuar trabajos de mantenimiento o manejar cualquier plataforma aérea de trabajo UpRight.

Referirse a la página 53 para la versión en español de este manual del operador.

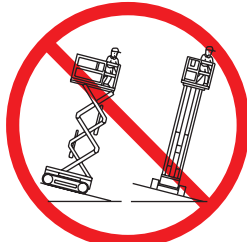
English Language Section

Safety Rules

Electrocution Hazard



Tip Over Hazard



NEVER elevate the platform or drive the machine with platform elevated unless on firm, level surface.

Collision Hazard



NEVER position the platform without first checking for overhead obstructions or other hazards.

Fall Hazard



NEVER climb, stand or sit on platform guardrails or midrail.

USE OF THE AERIAL WORK PLATFORM: This aerial work platform is intended to lift persons and their tools as well as the material used for the job. It is designed for repair and assembly jobs and assignments at overhead workplaces (ceilings, cranes, roof structures, buildings, etc.). All other uses of the aerial work platform **are prohibited!**

THIS AERIAL WORK PLATFORM IS NOT INSULATED! For this reason it is imperative to keep a safe distance from live parts of electrical equipment!

Exceeding the specified permissible maximum load on the platform **is prohibited!**

X20N = 340 kg (750 lbs.) including 2 persons X20W = 453 kg (1000 lbs.) including 4 persons
X26N = 453 kg (1000 lbs.) including 3 persons X32N = 318 kg (700 lbs.) including 3 persons

The use and operation of the aerial work platform as a lifting tool or a crane (lifting of loads from below upwards or from up high on down) **is prohibited!**

NEVER exceed 400 N (90 lbs.) of side force.

DISTRIBUTE all platform loads evenly on the platform.

NEVER operate the machine without first surveying the work area for surface hazards such as holes, drop-offs, bumps, curbs, or debris; and avoiding them.

OPERATE the machine only on surfaces capable of supporting wheel loads.

NEVER operate the machine when wind speeds exceed 45 km/h (28 mph) (12,5 m/sec.= Beaufort scale 6).

IN CASE OF EMERGENCY push EMERGENCY STOP button to deactivate all powered functions.

Climbing up the railing of the platform, standing on or stepping from the platform onto buildings, steel or prefab concrete structures, etc., **is prohibited!**

Dismantling the swing gate or other railing components **is prohibited!** Always make certain that the swing gate is closed and securely locked!

It is prohibited to keep the swing gate in an open position (held open with tie-straps) when the platform is raised!

To extend the height or the range by placing of ladders, scaffolds or similar devices on the platform **is prohibited!**

NEVER perform service on the machine while the platform is elevated without blocking the elevating assembly.

INSPECT the machine thoroughly for cracked welds, loose or missing hardware, hydraulic leaks, damaged cables or hoses, loose wire connections and wheel bolts before using.

VERIFY that all labels are in place and legible before using.

NEVER use a machine that is damaged, not functioning properly, or has damaged or missing labels.

IF ALARM SOUNDS while the platform is elevated, STOP, carefully lower the platform. Move the machine to a firm, level surface.

To bypass any safety equipment **is prohibited** and presents a danger for the persons on the aerial work platform and in its working range.

NEVER charge batteries near sparks or open flame. Charging batteries emit explosive hydrogen gas.

Modifications to the aerial work platform **are prohibited** or permissible only at the approval of UpRight.

AFTER USE, secure the work platform from unauthorized use by turning both keyswitches off and removing key.

INTRODUCTION

This manual covers operation of the X Series Self-Propelled Work Platforms. **This manual must be stored on the machine at all times.**

PRE-OPERATION AND SAFETY INSPECTION

Carefully read, understand and follow all safety rules, operating instructions, labels, and the Scaffold Industry Association's MANUAL OF RESPONSIBILITIES. Perform the following steps each day before use.

VISUAL INSPECTION

1. Open module covers and inspect for damage, oil leaks, or missing parts.
2. Check the level of the hydraulic oil with the platform fully lowered. Open the Left Module and remove the reservoir cap. Oil should be visible in the filler screen. Add hydraulic fluid if necessary.
3. Check that fluid level in the batteries is correct. (See "Battery Maintenance" on page 14.)
4. Verify that batteries are charged.
5. Check that A.C. extension cord has been disconnected from charger.
6. Check that all guardrails are in place with all fasteners properly tightened.
7. Check that the slide-out deck extension is secured with the pin.
8. Inspect the machine thoroughly for cracked welds, loose or missing hardware, hydraulic leaks, damaged control cable, loose wire connections and wheel bolts.
9. Close and secure module covers.
10. Move the machine, if necessary, to an unobstructed area to allow for full elevation.

CHASSIS CONTROLS

11. Pull Chassis EMERGENCY STOP Switch to the ON position.
12. Pull Platform EMERGENCY STOP Switch to the ON position.
13. Turn and hold the Chassis Key Switch to CHASSIS.
14. Push the Chassis Lift/Lower Switch to LIFT to elevate the platform until the Scissor Brace can be rotated to the vertical position. Block the elevating assembly as described on page 13.
15. Visually inspect the elevating assembly, lift cylinder, cables and hoses for cracked welds, loose hardware, hydraulic leaks, loose wire connections and erratic operation. Check for missing or loose parts.
16. Verify that the depression mechanism has deployed into position under each module. Remove the Scissor Brace as described on page 13.
17. Push the Chassis Lift/Lower Switch to LIFT and fully elevate the platform.
18. Partially lower the platform by pushing the Chassis Lift/Lower Switch to LOWER, and check operation of the audible lowering alarm.

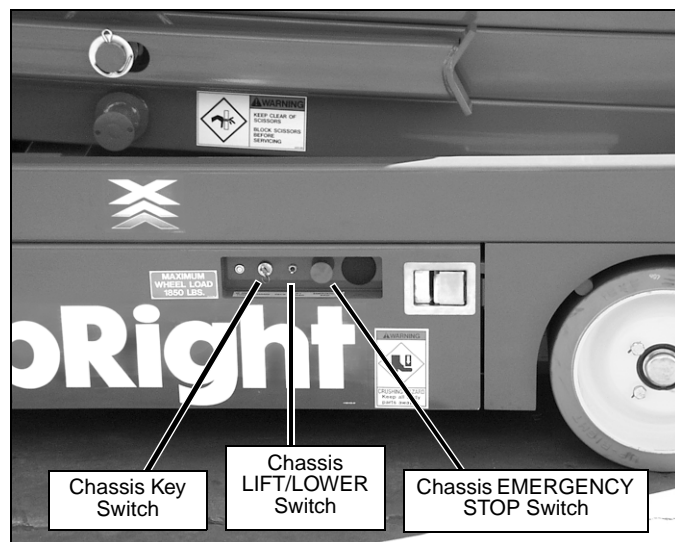


Figure 1: Chassis Controls

EMERGENCY LOWERING

19. Pull out on the Emergency Lowering Knob to check for proper operation. Once the platform has lowered, release the knob.
20. Push the Chassis EMERGENCY STOP Switch to check for proper operation. All the machine functions should be disabled. Pull out the EMERGENCY STOP Switch to resume.
21. Turn the Chassis Key Switch to DECK.
22. Check that the route is clear of obstacles (persons, obstructions, holes, drop-offs, bumps, and debris), is level, and capable of supporting the wheel loads.
23. Mount the platform and properly close the entrance.

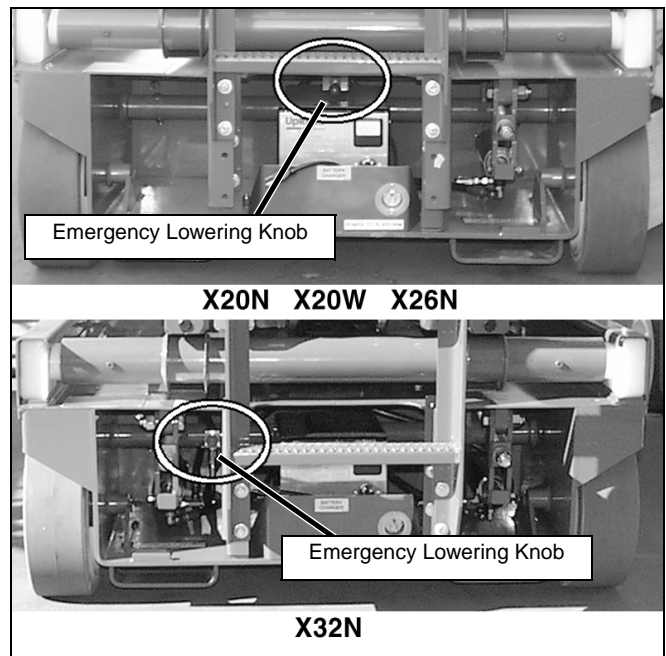


Figure 2: Emergency Lowering

PLATFORM CONTROLS

24. Turn Lift/Drive Switch to DRIVE.

NOTE: Use both HI and LOW drive (if applicable) when performing the following step.

25. Engage the Interlock Switch and move the Control Handle FORWARD, then REVERSE, to check for speed control.
26. Push the Steering Switch RIGHT, then LEFT, to check for steering control.
27. Turn the Lift/Drive Switch to LIFT.
28. Engage the Interlock Switch and move the Control Handle forward to check platform lift controls. Raise the platform to full elevation.
29. Pull back on the Control Handle. The platform should descend and the audible lowering alarm should sound.
30. Lower the platform completely.
31. Push the Platform EMERGENCY STOP Switch to check for proper operation. All the machine functions should be disabled. Pull out the Platform EMERGENCY STOP Switch to resume.

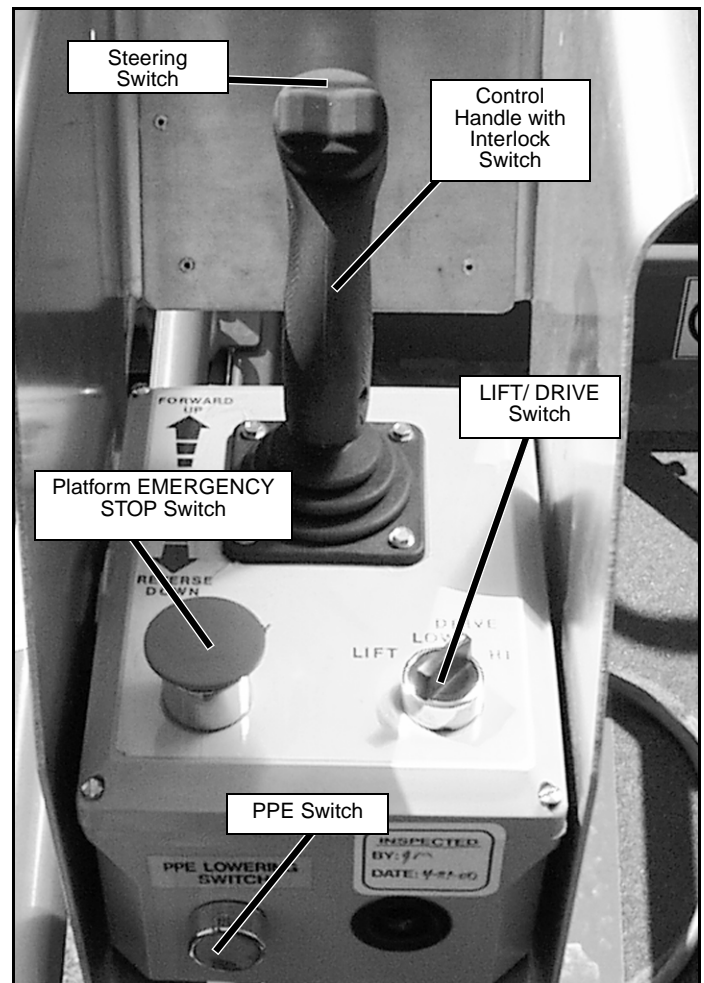


Figure 3: Platform Controls

Before operating the work platform, ensure that the pre-operation safety inspection has been completed and that any deficiencies have been corrected. **Never operate a damaged or malfunctioning machine.** The operator must be thoroughly trained on this machine, and must read, fully understand, and follow this Operator Manual and the Scaffold Industry Association's Manual of Responsibilities of ANSI A92.6-1999.

PLATFORM EXTENSION

1. Mount the platform and properly close the entrance.
2. Depress the foot lever located at the rear of the platform extension. Push the platform extension forward until the pin engages the front stop.
3. To retract the platform extension, depress the foot lever and pull the platform extension toward the rear of the machine until the pin engages the rear stop.

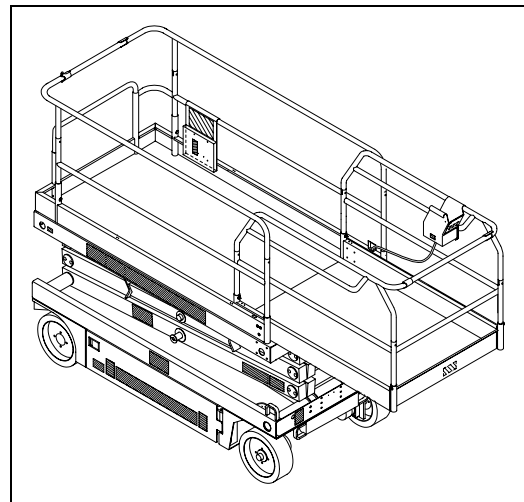


Figure 4: Platform Extension

TRAVEL WITH PLATFORM LOWERED

1. Check that the route is clear of obstacles (persons, obstructions, holes, drop-offs, bumps, and debris), is level, and capable of supporting the wheel loads.
2. Turn the Chassis Key Switch to DECK.
3. Pull the Chassis EMERGENCY STOP Switch to the ON position.
4. Mount the platform and properly close the entrance.
5. Check clearances above, below, and to the sides of the platform.
6. Pull the Platform EMERGENCY STOP Switch to the ON position.
7. Turn the Lift/Drive Switch to DRIVE.

NOTE: Turn Lift/Drive Switch to HI (if applicable) for traveling on level ground, or to LOW when extra torque is required for climbing grades.

8. Engage the Interlock Switch and move the Control Handle to FORWARD or REVERSE to travel in the desired direction. The speed of the machine will vary depending on how far from center the Control Handle is moved.

STEERING

1. Turn the Lift/Drive switch to DRIVE.
2. Engage the Interlock Switch, push the Steering Switch RIGHT or LEFT to turn the wheels in the desired direction. Observe the tires while operating the machine to ensure proper direction.

NOTE: Steering is not self-centering. Wheels must be returned to the straight ahead position by operating the Steering Switch.

ELEVATING THE PLATFORM

1. Select a firm, level surface.
2. Turn the Lift/Drive Switch to LIFT.
3. Engage the Interlock Switch and push the Control Handle forward.
4. If the machine is not level, the tilt alarm will sound and the machine will not lift or drive. **If the tilt alarm sounds, the platform must be lowered and the machine moved to a firm, level surface before attempting to re-elevate the platform.**

TRAVEL WITH WORK PLATFORM ELEVATED

NOTE: The machine will travel at reduced speed when the platform is elevated.

1. Check that the route is clear of obstacles (persons, obstructions, holes, drop-offs, bumps, and debris), is level, and capable of supporting the wheel loads.
2. Check clearances above, below, and to the sides of the platform.
3. Turn the Lift/Drive Switch to DRIVE.
4. Engage the Interlock Switch and move the Control Handle to FORWARD or REVERSE to travel in the desired direction. The speed of the machine will vary depending on how far from center the Control Handle is moved.
5. If the machine is not level, the tilt alarm will sound and the machine will not lift or drive. **If the tilt alarm sounds, the platform must be lowered and the machine moved to a firm, level surface before attempting to re-elevate the platform.**

LOWERING THE PLATFORM

1. Turn the Lift/Drive Switch to LIFT.
2. Engage the Interlock Switch and pull back on the Control Handle to lower the platform.
3. The platform will stop when it reaches the PPE cut out height. To lower the platform fully, depress the green PPE override button.

EMERGENCY LOWERING

! WARNING !

If the platform should fail to lower, **NEVER** climb down the elevating assembly.

The Emergency Lowering Valve for the X20N, X20W, and X26N is located at the rear of the machine, above the charger.

The Emergency Lowering Valve for the X32N is located at the rear of the machine, to the left of the charger.

1. Open the Emergency Lowering Valve by pulling and holding the knob.
2. To close, release the knob. The platform will not elevate if the Emergency Lowering Valve is open.

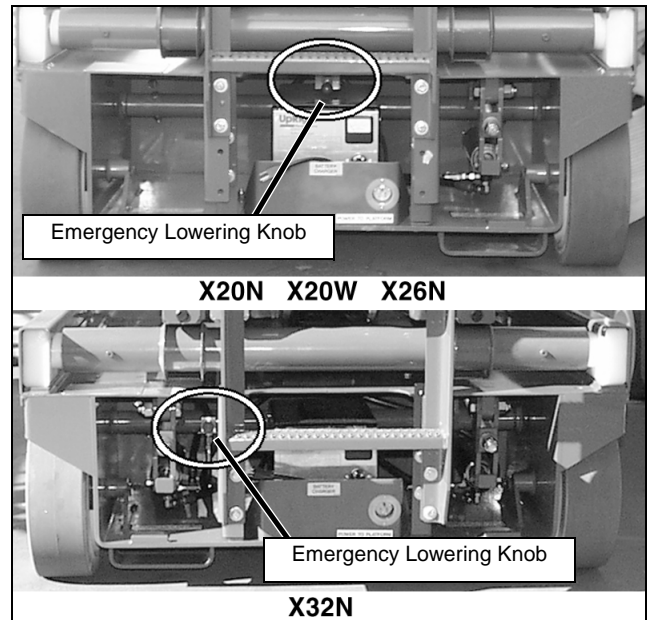


Figure 5: Emergency Lowering Valve Handle

LOWER THE GUARDRAILS, X26N

This procedure applies only to the X26N model for the purpose of passing through a standard double doorway. **Guardrails must be returned to proper position before using the machine.**

LOWERING PROCEDURE

1. Ensure that the slide-out deck extension is fully retracted and the deck pin is locked. Place the Platform Controls on the platform.
2. Remove and retain the set screws from the side guardrails and the slide-out deck guardrails.
3. Pull the four retaining pins and lower the slide-out deck guardrail completely.
4. Pull the two retaining pins and lower the rear guardrail until it rests on the stop screws.
5. Pull the two retaining pins and lower the side guardrails completely.
6. Raise the rear guardrail until the retaining pins engage. Remove and retain the stop screws and nuts from the rear guardrail.
7. Pull the two retaining pins and lower the rear guardrail completely.

RAISING PROCEDURE

1. Raise the rear guardrail until the retaining pins engage.
2. Install the stop screws and nuts on the rear guardrail and torque to 42 N-m (31 ft. lbs).
3. Pull the two retaining pins and lower the rear guardrail until it rests on the stop screws.
4. Pull the two retaining pins and raise the side guardrails until the tops are level with the rear guardrail.
5. Raise the rear guardrail until the retaining pins engage.
6. Pull the four retaining pins and raise the slide-out deck guardrail until the top is level with the side guardrails.
7. Hang the controller on the slide-out deck guardrail.
8. Install the set screws and torque to 42 N-m (31 ft. lbs).

W A R N I N G

Before operating machine, guardrails must be securely fastened in their proper position.

FOLD DOWN GUARDRAILS, X32N

This procedure applies only to the X32N model for the purpose of passing through a standard double doorway. **Guardrails must be returned to proper position before using the machine.**

FOLD DOWN PROCEDURE

1. Unhook the controller from the side guardrail and place it on the platform.
2. Pull the retaining pin on the front guardrail and rotate inwards.
3. Pull the retaining pin on the rear guardrail and rotate inwards.
4. Starting with the slide-out deck guardrails and then the outer guardrails, lift up on each guardrail and fold inward.

ERECTION PROCEDURE

1. Starting with the outer guardrails and then the slide-out deck guardrails, raise each guardrail and drop it down, securing it in the vertical position.
2. Rotate the front and rear upper guardrails outward and secure them to the opposite side guardrails, using the retaining pins.
3. Hang the controller on the side guardrail.

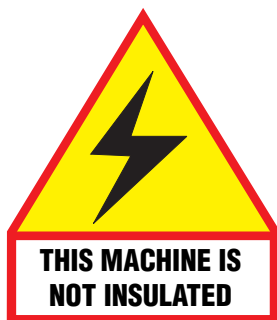
W A R N I N G

Before operating the machine, guardrails must be securely fastened in their proper position.

AFTER USE EACH DAY

1. Ensure that the platform is fully lowered.
2. Park the machine on a firm, level surface, preferably under cover, secure against vandals, children, and unauthorized operation.
3. Turn the Key Switch to OFF and remove the key to prevent unauthorized operation.

Electrocution Hazard



This machine is not insulated. Follow your national safety standards and maintain the required safety distance when working near energized equipment.

PARKING BRAKE RELEASE

Perform the following only when the machine will not operate under its own power and it is necessary to move the machine or when winching onto a trailer to transport.

NOTE: X32N models have two identical brake adjustment nuts located on both sides of the ladder. The X20N, X20W, and X26N have only one.

The Brake Adjustment/Release Nut(s) is/are located at the rear of the machine to the right and/or left of the ladder.

1. To release the brakes turn the nut(s) counter-clockwise until the brakes disengage the tires.
2. The machine will now roll when pushed or pulled.
3. To re-engage the brakes, turn the nut(s) clockwise until the brakes have fully engaged the tires. Verify that the brakes have fully engaged the rear tires before operating the machine by testing their ability to hold the machine on a 22% grade (X32N 20 %).

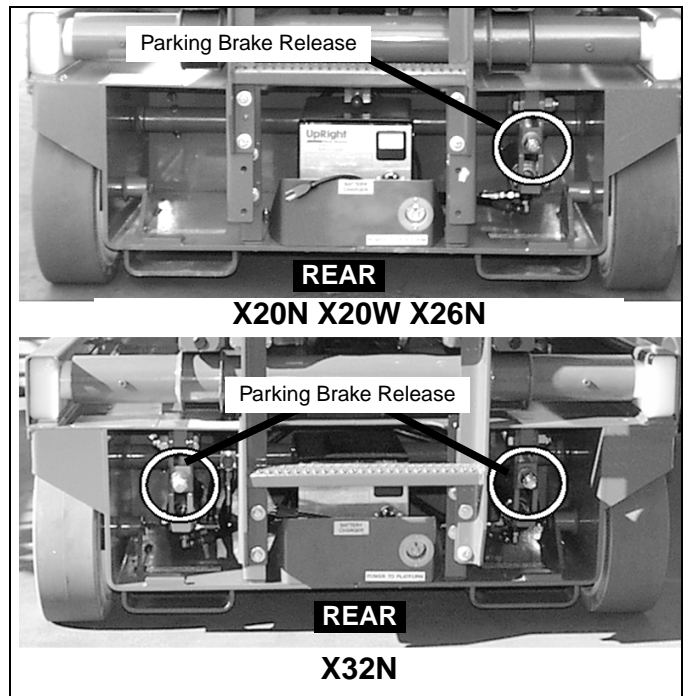


Figure 6: Parking Brake Release

! WARNING !

Never tow faster than 0,3 m/sec. (1 ft./sec.)

Never operate the work platform with the parking brakes released. Serious injury or damage could result.

BY CRANE

Secure straps to lugs only. Guide the crane straps inside the rails and outside the chassis.

BY FORKLIFT

Forklift from the rear of the machine using the forklift pockets provided. If necessary, the machine may be forklifted from the side by lifting under the Chassis Modules.

! WARNING !

Forklifting is for transporting only.

See specifications for weight of the work platform and be certain that forklift is of adequate capacity to lift the platform.

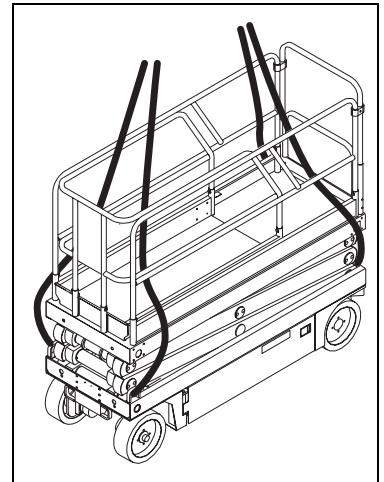


Figure 7: Secure Crane Straps

BY TRUCK

1. Maneuver the work platform into transport position and chock the wheels. The platform must be in the fully lowered position for transport.
2. Secure the work platform to the transport vehicle by attaching chains or straps of adequate load capacity to the front and rear tie downs.

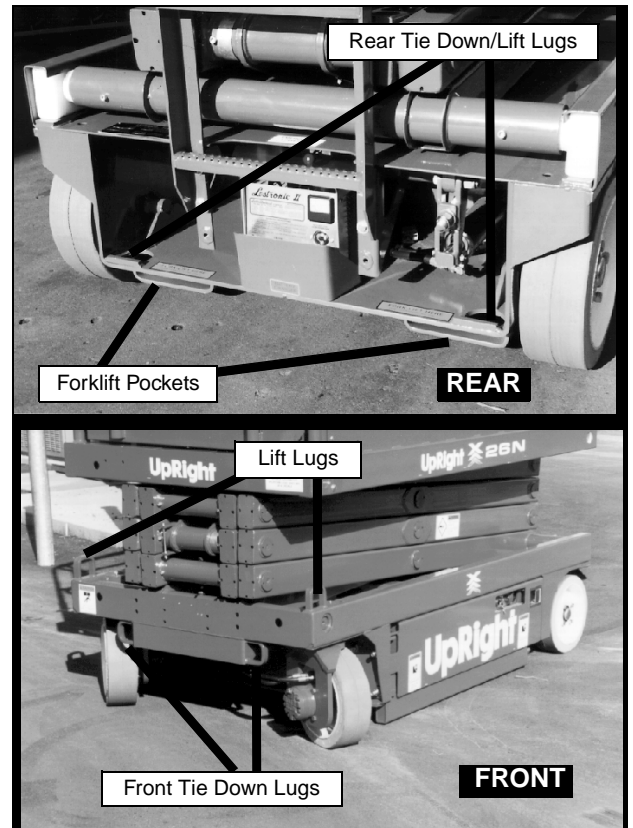


Figure 8: Transporting the Work Platform

⚠ CAUTION ⚠

Front tie down lugs are not to be used to lift work platform.

Overtightening of chains or straps attached to tie down lugs may result in damage to the work platform.

BLOCKING ELEVATING ASSEMBLY

INSTALLATION

1. Park the work platform on a firm, level surface.
2. Pull Chassis EMERGENCY STOP Switch to the ON position.
3. Pull Platform EMERGENCY STOP Switch to the ON position.
4. Turn and hold the Chassis Key Switch to CHASSIS.
5. Push the Chassis Lift/Lower Switch to LIFT to elevate the platform until the Scissor Brace can be rotated to the vertical position.
6. X20N, X20W, and X26N – From the rear of the machine, lift the Scissor Brace from its stowed position. Rotate upward and outward, then down until it is hanging vertically below its attachment point.
7. X32N – From the left side of the machine, pull the locking pin securing the brace. Rotate the Scissor Brace counterclockwise until it is in the vertical position.
8. Lower the platform by pushing the Chassis Lift/Lower Switch to LOWER and gradually lower the platform until the Scissor Brace is supporting the platform.

REMOVAL

1. Using the Chassis Controls, gradually elevate the platform until the Scissor Brace is clear.
2. X20N, X20W, and X26N – Rotate the Scissor Brace outward and upward over its mounting point until it rests in the stowed position.
3. X32N – Rotate the Scissor Brace clockwise until the locking pin engages.
4. Lower the platform by pushing the Chassis Lift/Lower Switch to LOWER to completely lower the platform.

! WARNING !

Never perform service while the platform is elevated without first blocking the elevating assembly.

DO NOT stand in elevating assembly area while deploying or storing brace.

DO NOT block elevating assembly with a load on the platform.

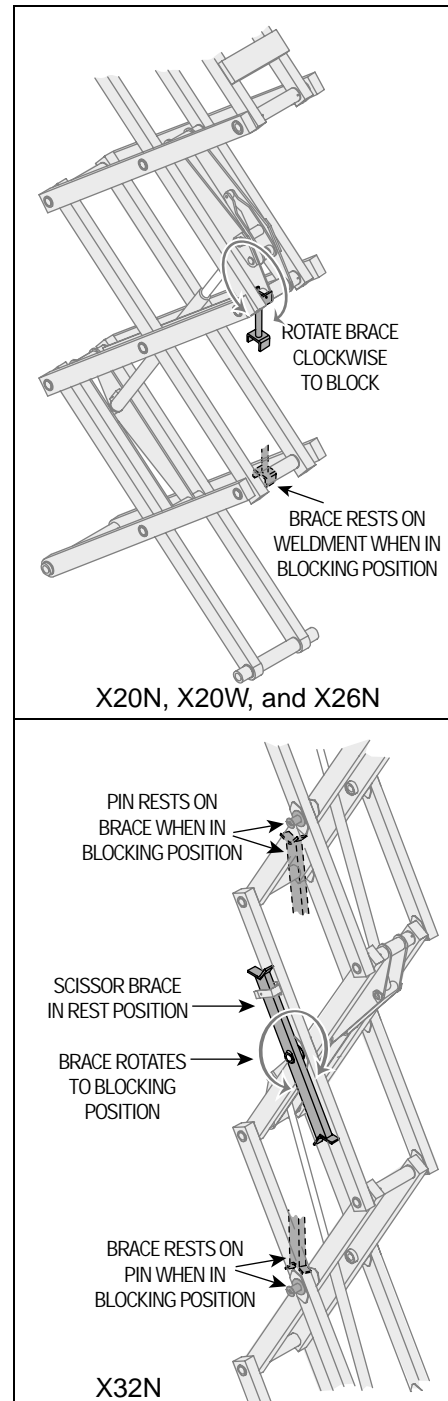


Figure 9: Blocking the Elevating Assembly

BATTERY MAINTENANCE

! WARNING !

Hazard of explosive gas mixture. Keep sparks, flame, and smoking material away from batteries.

Always wear safety glasses when working near batteries.

Battery fluid is highly corrosive. Thoroughly rinse away any spilled fluid with clean water.

Always replace batteries with UpRight batteries or manufacturer approved replacements weighing 28 kg. (62 lbs.) each.

- Check the battery fluid level daily, especially if the work platform is being used in a warm, dry climate.
- If the electrolyte level is lower than 10 mm (3/8 in.) above the plates, add distilled water ONLY. DO NOT use tap water with high mineral content, as it will shorten battery life.
- The battery and cables should be inspected regularly for signs of cracks in the case, electrolyte leakage and corrosion of the terminals. Inspect cables for worn spots or breaks in the insulation and for broken cable terminals. Keep terminals and tops of batteries clean.
- Refer to the Service Manual to extend battery life and for complete service instructions.

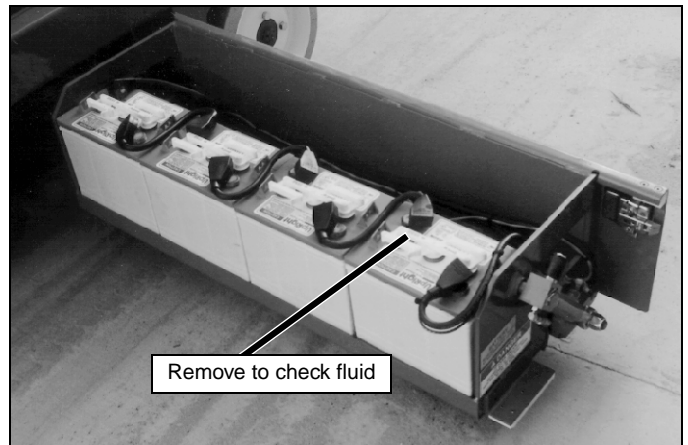


Figure 10: Power Module

BATTERY CHARGING

Charge the batteries at the end of each work shift or sooner if batteries have been discharged.

1. Check battery fluid level. If electrolyte level is lower than 10 mm (3/8 in.) above the plates, add distilled water only.
2. Connect an extension cord to the battery charger plug. Plug the extension cord (1.5 mm² [12 gauge] minimum conductor diameter; 15 m [50 ft.] maximum length) to properly grounded outlet of correct voltage and frequency.
3. The battery charger turns on automatically after a short delay.

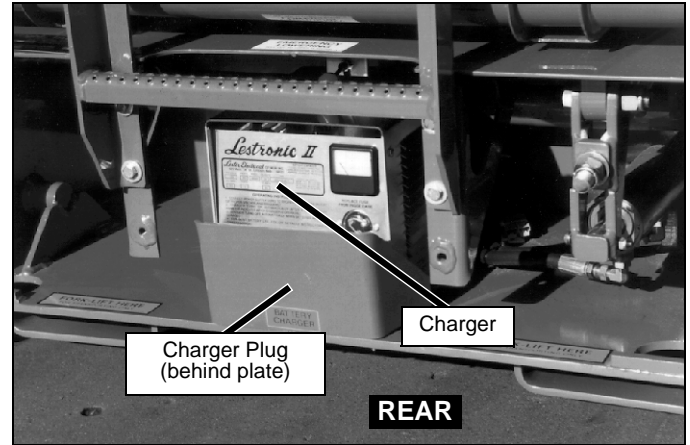


Figure 11: Battery Charger

NOTE: The battery charger circuit must be used with a GFI (Ground Fault Circuit Interrupt) outlet.
DO NOT operate the machine while charger is plugged in.

! WARNING !

Charge batteries only in a well-ventilated area.

Do not charge the batteries if the work platform is near a source of sparks or flames.

Permanent damage to the batteries will result if the batteries are not recharged immediately after discharging.

Never leave the battery charger operating for more than two days.

Never disconnect the cables from the batteries when the battery charger is operating.

Keep the battery charger dry.

PREVENTATIVE MAINTENANCE

The complete inspection consists of periodic visual and operational checks, along with periodic minor adjustments that assure proper performance. Daily inspection will prevent abnormal wear and will prolong the life of all systems. The inspection and maintenance schedule is to be performed at regular intervals. Inspection and maintenance shall be performed by personnel who are trained and familiar with mechanical and electrical procedures.

W A R N I N G

Before performing preventative maintenance, familiarize yourself with the operation of the machine.

Always block the elevating assembly whenever it is necessary to perform maintenance while the platform is elevated.

The preventative maintenance table has been designed for machine service and maintenance repair. Please photocopy the following page and use the table as a checklist when inspecting the machine for service.

PREVENTATIVE MAINTENANCE CHECKLIST

PREVENTATIVE MAINTENANCE KEY

INTERVAL

Daily = each shift or every day

50h/30d = every 50 hours or 30 days

250h/6m = every 250 hours or 6 months

1000h/2y = every 1000 hours or 2 years

Y = Yes/Acceptable

N = No/Not Acceptable

R = Repaired/Acceptable

PREVENTATIVE MAINTENANCE REPORT

Date: _____

Owner: _____

Model No: _____

Serial No: _____

Serviced By: _____

Service Interval: _____

COMPONENT	INSPECTION OR SERVICES	INTERVAL	Y	N	R
Batteries	Check electrolyte level	Daily			
	Check specific gravity	6m			
	Clean exterior	6m			
	Check battery cable condition	Daily			
	Clean terminals	6m			
Hydraulic Oil	Check oil level	Daily			
	Change filter	6m			
	Drain and replace oil	2y			
Hydraulic System	Check for leaks	Daily			
	Check hose connections	30d			
	Check hoses for exterior wear	30d			
Emergency Hydraulic System	Operate the emergency lowering valve and check for serviceability	Daily			
Chassis Controls	Check switch operation	Daily			
Platform Controls	Check switch operation	Daily			
Control Cable	Check the exterior of the cable for pinching, binding or wear	6m			
Platform Deck and Rails	Check fasteners for proper torque	Daily			
	Check welds for cracks	Daily			
	Check condition of deck	Daily			
Tires	Check for damage	Daily			
	Check lug nuts (torque to 90 ft. lbs.)	6m			
Hydraulic Pump	Wipe clean	30d			
	Check for leaks at mating surfaces	30d			
	Check for hose fitting leaks	Daily			
	Check mounting bolts for proper torque	6m			

COMPONENT	INSPECTION OR SERVICES	INTERVAL	Y	N	R
Drive Motors	Check for operation	Daily			
Steering System	Check hardware & fittings for proper torque	6m			
	Grease pivot pins	30d			
	Check steering cylinder for leaks	30d			
Elevating Assembly	Inspect for structural cracks	Daily			
	Check pivot points for wear	6m			
	Check mounting pin pivot bolts for proper torque	6m			
	Check elevating arms for bending	6m			
Chassis	Check hoses for pinch or rubbing points	Daily			
	Check component mounting for proper torque	6m			
	Check welds for cracks	Daily			
Tilt Sensor	Check for operation	6m			
Lift Cylinder	Check the cylinder rod for wear	30d			
	Check mounting pin pivot bolts for proper torque	6m			
	Check seals for leaks	30d			
	Inspect pivot points for wear	6m			
	Check fittings for proper torque	6m			
Entire Unit	Check for and repair collision damage	Daily			
	Check fasteners for proper torque	6m			
	Check for corrosion-remove and repaint	6m			
	Lubricate	30d			
Labels	Check for peeling, missing, or unreadable labels & replace	Daily			

SPECIFICATIONS



ITEM	X20N	X20W	X26N	X32N
Platform Size w/ Extension	0.71 m x 2.21 m [28 in. x 87 in.]	1.12 m x 2.21 m [44 in. x 87 in.]	1.17 m x 2.21 m [44.25 in. x 87 in.]	1.17 m x 2.21 m [44 in. x 87 in.]
Max. Platform Capacity				
Standard	340 kg [750 lbs.]	455 kg [1000 lbs.]	455 kg [1000 lbs.]	317 kg [700 lbs.]
on Extension	110 kg [250 lbs.]	110 kg [250 lbs.]	110 kg [250 lbs.]	110 kg [250 lbs.]
Max. No. of occupants				
Standard (total)	3 people	4 people	4 people	3 people
on Extension	1 person	1 person	1 person	1 person
Height				
Working Height	8.1 m [26 ft.]	8.1 m [26 ft.]	9.93 m [32 ft.]	11.6 m [38 ft.]
Max. Platform Height	6.1 m [20 ft.]	6.1 m [20 ft.]	7.93 m [26 ft.]	9.75 m [32 ft.]
Min. Platform Height	0.96 m [38 in.]	0.96 m [38 in.]	1.09 m [43 in.]	1.22 m [48 in.]
Dimensions				
Weight	1736 kg [3828 lbs.]	1938 kg [4273 lbs.]	2153 kg [4747 lbs.]	2486 kg [5481 lbs.]
Overall Width	0.82 m [32.5 in.]	1.22 m [48 in.]	1.22 m [48 in.]	1.22 m [48 in.]
Overall Height	2.06 m [78.5 in.]	2.06 m [78.5 in.]	2.19 m [83.5 in.]	2.32 m [88.5 in.]
Overall Height, Rails Lowered	N/A	N/A	1.98 m [78 in.]	1.88 m [74 in.]
Overall Length, Extension In	2.35 m [92.5 in.]	2.35 m [92.5 in.]	2.35 m [92.5 in.]	2.35 m [92.5 in.]
Overall Length, Extension Out	3.26 m [128.5 in.]	3.26 m [128.5 in.]	3.26 m [128.5 in.]	3.26 m [128.5 in.]
Drivable Height	6.1 m [20 ft.]	6.1 m [20 ft.]	7.93 m [26 ft.]	9.75 m [32 ft.]
Drive Speed				
Platform Lowered	0 to 3.2 km/h [0 to 2.0 mph]			
Platform Raised	0 to 1 km/h [0 to 0.62 mph]			
Energy Source	24 Volt Battery Pack (4-220 A Hour, 6 Volt Batteries, min. wt. 28.12 kg [62 lbs.] each)			
Motor	24 Volt 4 Horse Power DC Electric Motor			
System Voltage	24 Volt DC			
Battery Charger	25 A, 110/220 V AC			
Battery Duty Cycle	25% for 8 Hours			
Hydraulic Tank Capacity	15 L [4 US Gallons]	15 L [4 US Gallons]	15 L [4 US Gallons]	19 L [5 US Gallons]
Maximum Hydraulic Pressure	207 bar [3000 psi]			
Lift System	One Single Stage Lift Cylinder	One Single Stage Lift Cylinder	One Single Stage Lift Cylinder	Two Single Stage Lift Cylinders
Lift Speed	Raise, 35 sec./Lower 30 sec.	Raise, 40 sec./Lower 30 sec.	Raise, 45 sec./Lower 40 sec.	Raise, 65 sec./Lower 40 sec.
Control System	Proportional Control Handle with Interlock Switch, Rotary Drive/Lift Switch, and Red Mushroom EMERGENCY STOP Switch			
Drive System	Dual Front Wheel Hydraulic Motors			
Tires	381 mm [15 in.] Diameter Solid Rubber, non-marking			
Parking Brake	Dual Spring Applied, Hydraulic Release			
Turning Radius	203 mm [8 in.] Inside			
Maximum Gradeability	12° [22%]	12° [22%]	12° [22%]	11° [20%]
Wheel Base	1.9 m [74.75 in.]			
Guardrails	1.02 m [40 in.] High			
Toeboard	152 mm [6 in.] High			

Specifications are subject to change without notice. Hot weather or heavy use may reduce performance.

Meets or exceeds all applicable CE and GS Machinery Directive Requirements.

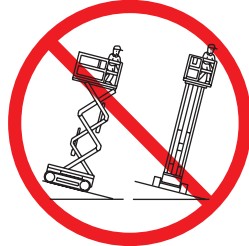
Section française

Consignes de sécurité

Risque d'électrocution



Risque de basculement



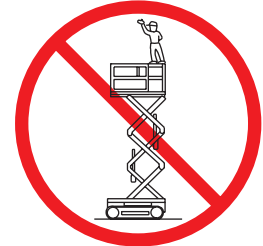
NE JAMAIS élever la plate-forme ou conduire la machine avec la plate-forme élevée si elle n'est pas sur une surface plane et ferme.

Risque de collision



NE JAMAIS élever la plate-forme avant de s'être assuré de l'absence d'obstacles en hauteur ou autres dangers.

Risque de chute



NE JAMAIS monter, ni se tenir debout ou assis sur les rampes du garde-corps.

USAGE DE LA PLATE-FORME ÉLÉVATRICE : Cette plate-forme élévatrice est destinée au levage de toute personne, de son outillage et des matériaux utilisés sur le chantier. Elle est conçue pour les travaux de réparations et d'assemblage sur les points élevés (plafonds, grues, charpentes de toit, immeubles, etc.). Tout autre usage de la plate-forme élévatrice **est interdit !**

CETTE PLATE-FORME ÉLÉVATRICE N'EST PAS ISOLÉE ! C'est pourquoi il est impératif de rester à distance sûre des lignes et équipements électriques sous tension !

Il est interdit de dépasser la charge maximum admissible !

X20N = 340 kg (750 lb) deux personnes incluses

X26N = 453 kg (1000 lb) trois personnes incluses

X20W = 453 kg (1000 lb) quatre personnes incluses

X32N = 318 kg (700 lb) trois personnes incluses

Il est interdit d'utiliser la plate-forme comme appareil de levage ou grue (levage des charges par le dessous ou le dessus) !

NE JAMAIS dépasser 400 N (90 lb) de force latérale.

RÉPARTIR uniformément toutes les charges placées sur la plate-forme.

NE JAMAIS utiliser la machine sans avoir d'abord vérifié si la zone de travail est exempte de dangers tels que des trous, dénivellations, bosses, trottoirs ou débris, et les éviter.

N'UTILISER la machine que sur des surfaces pouvant supporter la charge des roues.

NE JAMAIS utiliser la machine lorsque le vent souffle à plus de 45 km/h (28 mi/h) [12,5 m/sec. = 6 sur l'échelle de Beaufort].

EN CAS D'URGENCE, appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence (EMERGENCY STOP) pour désactiver toutes les fonctions.

Il est interdit de monter ou de se tenir sur les garde-corps de la plate-forme et de passer de la plate-forme à un immeuble, une structure préfabriquée etc. !

Il est interdit de retirer le portillon pivotant, ou toute autre pièce de garde-corps ! Toujours vérifier que le portillon est fermé et verrouillé !

Il est interdit de maintenir le portillon en position ouverte (par exemple au moyen d'attaches) lorsque la plate-forme est élevée !

Il est interdit d'accroître la hauteur ou la portée de la plate-forme au moyen d'échelles, échafaudages ou autres dispositifs similaires !

NE JAMAIS effectuer de travaux d'entretien sur la machine, si la plate-forme est en position élevée, sans tout d'abord bloquer le dispositif d'élévation.

INSPECTER minutieusement la machine en vue de soudures fissurées, de pièces de boulonnerie manquantes ou desserrées, de fuites hydrauliques, de câbles et flexibles endommagés, de branchements électriques et boulons de roues desserrés, avant de l'utiliser.

VÉRIFIER que tous les autocollants sont en place et lisibles avant d'utiliser la machine.

NE JAMAIS utiliser une machine qui est endommagée, qui ne fonctionne pas correctement ou dont les autocollants sont manquants ou endommagés.

SI L'ALARME RETENTIT lorsque la plate-forme est élevée, **ARRÊTER**, abaisser la plate-forme avec précaution. Conduire la machine jusqu'à une surface plane et ferme.

Il est interdit de mettre tout dispositif de sécurité hors service, ce qui mettrait en danger les personnes à bord de la plate-forme et celles se trouvant dans la zone de travail.

NE JAMAIS charger les batteries à proximité d'étincelles ou d'une flamme vive. Lors de la charge, les batteries dégagent de l'hydrogène, un gaz explosif.

Sauf autorisation de la part d'UpRight, toute modification de la plate-forme **est interdite**.

APRÈS AVOIR UTILISÉ la plate-forme élévatrice, mettre les deux contacteurs à clé en position d'arrêt (off), puis retirer la clé afin d'empêcher l'utilisation non autorisée de la plate-forme.

INTRODUCTION

Ce manuel s'applique à l'utilisation des plates-formes élévatrices autopropulsées série X. **Veiller à le garder sur la machine en tout temps.**

VÉRIFICATIONS PRÉLIMINAIRES ET DE SÉCURITÉ

Lire attentivement et veiller à bien comprendre et à respecter toutes les règles de sécurité, instructions d'utilisation, et autocollants, ainsi que le MANUEL DES RESPONSABILITÉS de la Scaffold Industry Association. Chaque jour avant d'utiliser la machine :

INSPECTION VISUELLE

1. Ouvrir les panneaux des modules et s'assurer de l'absence de dommages, fuites d'huile ou pièces manquantes.
2. Vérifier le niveau de l'huile hydraulique une fois la plate-forme entièrement abaissée. Ouvrir le module de gauche et retirer le bouchon du réservoir. L'huile doit être visible dans le tamis de la goulotte de remplissage. Faire l'appoint si nécessaire.
3. Vérifier que le niveau de liquide de la batterie est correct (voir Entretien des batteries à la page 31).
4. Vérifier que les batteries sont chargées.
5. Vérifier que le prolongateur d'alimentation CA a été débranché du chargeur.
6. Vérifier que tous les garde-corps sont en place et que tous les éléments de fixation sont bien serrés.
7. Vérifier que l'extension rétractable de la plate-forme est bloquée avec l'axe.
8. Inspecter minutieusement la machine en vue de soudures fissurées, de pièces de boulonnerie manquantes ou desserrées, de fuites hydrauliques, de câbles et flexibles endommagés, de branchements électriques et boulons de roues desserrés, avant de l'utiliser.
9. Fermer et verrouiller les couvercles des modules.
10. Au besoin, déplacer la machine jusqu'à un endroit dégagé afin de pouvoir l'élever complètement.

COMMANDES DU CHÂSSIS

11. Tirer le bouton d'arrêt d'urgence (EMERGENCY STOP) du châssis en position activée (ON).
12. Tirer le bouton d'arrêt d'urgence (EMERGENCY STOP) de la plate-forme en position activée (ON).
13. Tourner et maintenir le contacteur à clé du châssis en position châssis (CHASSIS).
14. Pousser la commande de relevage/abaissement du châssis en position de relevage (LIFT) pour élever la plate-forme suffisamment pour mettre la barre de verrouillage à la verticale. Bloquer le dispositif d'élévation comme décrit à la page 30.
15. Inspecter le mécanisme élévateur, le vérin de relevage, les câbles et les flexibles, en vue de soudures fissurées, pièces desserrées, fuites hydrauliques, branchements desserrés et fonctionnement irrégulier. Vérifier qu'aucune pièce n'est lâche ou manquante.
16. Vérifier que les supports du mécanisme à dépression se sont déployés en position au-dessous de chaque module. Retirer le blocage de ciseau comme décrit à la page 30.
17. Mettre le commutateur de relevage/abaissement du châssis en position de relevage (LIFT) et élever la plate-forme au maximum.
18. Abaisser partiellement la plate-forme en mettant le commutateur de relevage/abaissement du châssis en position d'abaissement (LOWER) et vérifier le fonctionnement de l'alarme sonore.

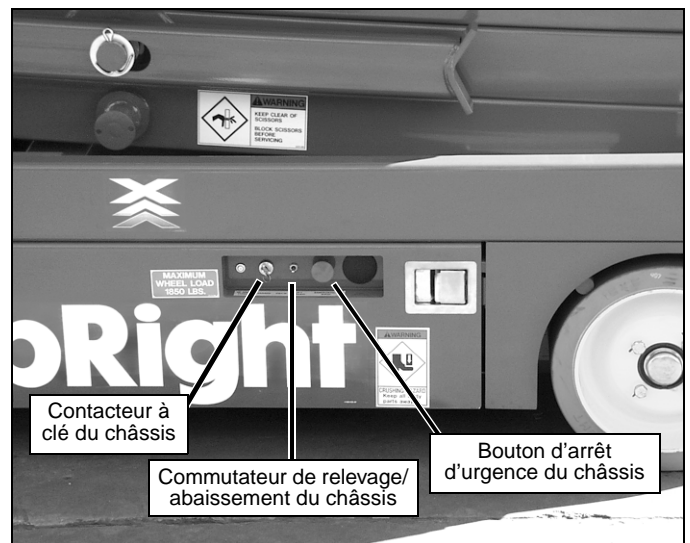


Figure 1 : Commandes du châssis

ABAISSMENT D'URGENCE

19. Tirer le bouton d'abaissement d'urgence pour vérifier qu'il fonctionne correctement. Une fois la plate-forme abaissée, relâcher le bouton.
20. Appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence (EMERGENCY STOP) du châssis pour en vérifier le bon fonctionnement. Toutes les fonctions de la machine doivent être désactivées. Tirer le bouton d'arrêt d'urgence (EMERGENCY STOP) pour remettre la machine en service.
21. Mettre le contacteur à clé du châssis en position plate-forme (DECK).
22. Vérifier que le parcours est exempt de tout obstacle (personnes, objets, trous, dénivellations, bosses et débris), que le terrain est plat et peut supporter la charge des roues.
23. Monter sur la plate-forme et fermer correctement l'entrée.

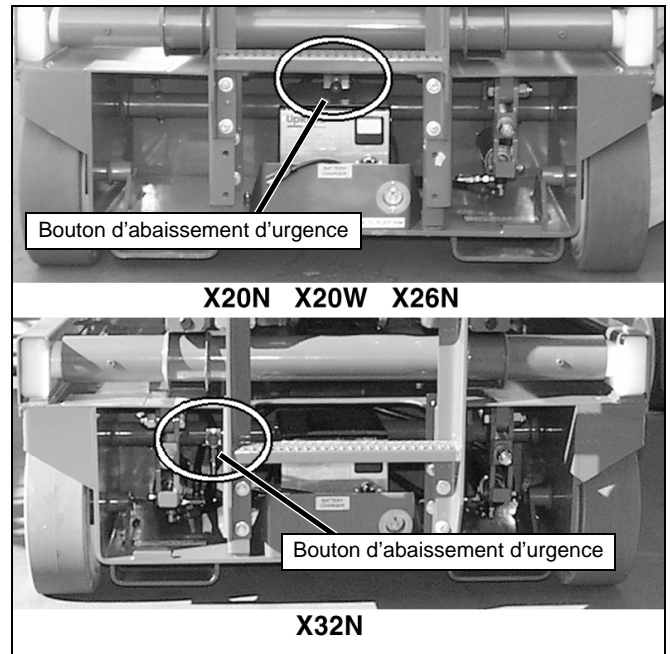


Figure 2 : Abaissement d'urgence

COMMANDES DE LA PLATE-FORME

24. Tourner le sélecteur de levage/conduite sur la position conduite (DRIVE).

NOTA : Si la machine est équipée d'un sélecteur de gammes haute et basse (HI/LOW), l'utiliser pour l'étape suivante.

25. Engager le bouton de sûreté et actionner le levier EN AVANT et EN ARRIÈRE pour vérifier le contrôle de la vitesse.
26. Pousser le bouton de commande de direction à DROITE puis à GAUCHE pour vérifier la commande de la direction.
27. Tourner le sélecteur de conduite/levage sur levage (LIFT).
28. Engager le bouton de sûreté et pousser le levier de commande vers l'avant pour vérifier le fonctionnement des commandes de relevage de la plate-forme. Élever la plate-forme au maximum.
29. Tirer le levier de commande vers l'arrière. La plate-forme doit descendre et une alarme sonore d'abaissement doit retentir.
30. Abaisser complètement la plate-forme.
31. Appuyer sur le bouton d'arrêt d'urgence (EMERGENCY STOP) de la plate-forme pour en vérifier le bon fonctionnement. Toutes les fonctions de la machine doivent être désactivées. Tirer le bouton d'arrêt d'urgence (EMERGENCY STOP) pour remettre la machine en service.

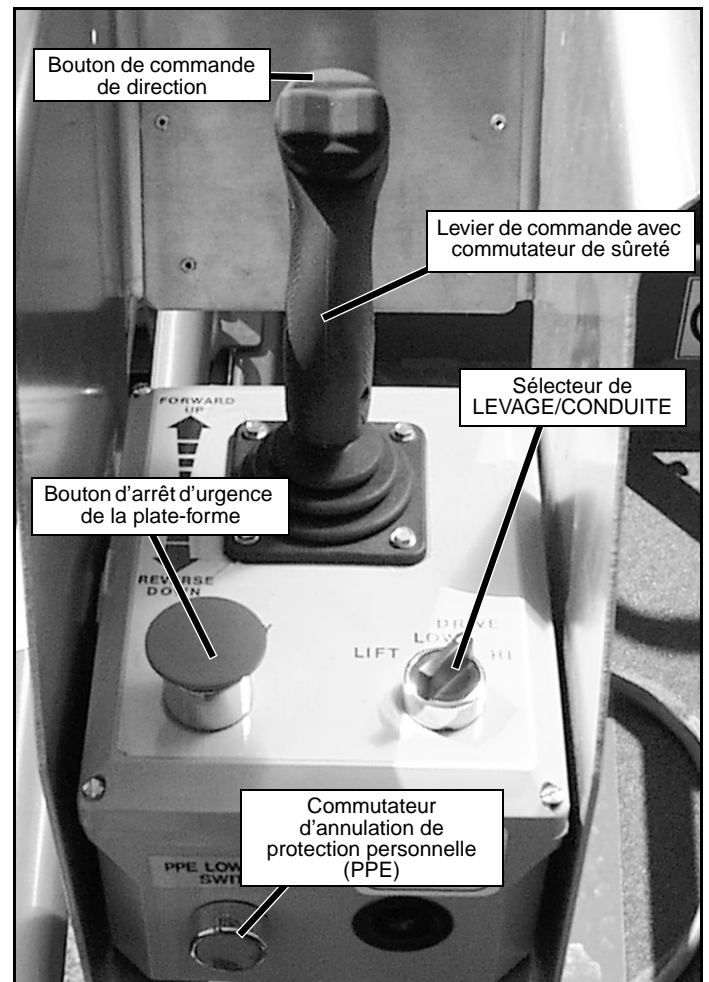


Figure 3 : Commandes de la plate-forme

Avant d'utiliser la plate-forme élévatrice, s'assurer que les inspections de sécurité avant utilisation ont été effectuées et que tous les problèmes éventuels ont été corrigés. **Ne jamais utiliser une machine endommagée ou qui ne fonctionne pas correctement.** L'opérateur doit être dûment formé sur cette machine et doit lire et veiller à bien comprendre et respecter ce guide de l'opérateur, ainsi que le manuel des responsabilités de la Scaffold Industry Association ANSI A92.6-1999.

EXTENSION DE PLATE-FORME

1. Monter sur la plate-forme et fermer correctement l'entrée.
2. Appuyer sur le levier au pied de l'arrière de l'extension de plate-forme. Pousser l'extension de plate-forme en avant jusqu'à ce que l'axe de sûreté s'engage dans la butée avant.
3. Pour rétracter l'extension, appuyer sur la pédale et tirer l'extension vers l'arrière de la machine jusqu'à ce que l'axe s'engage dans la butée arrière.

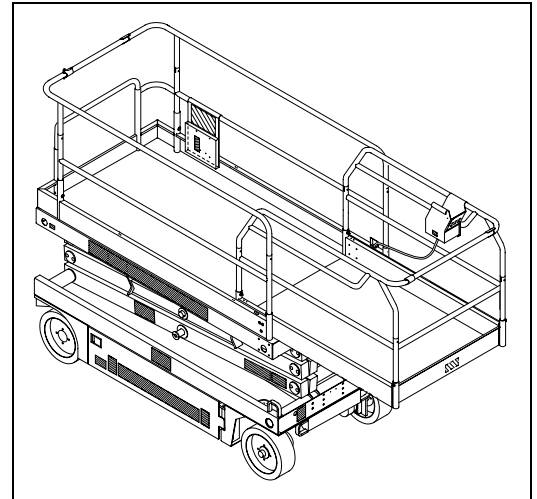


Figure 4 : Extension de la plate-forme

DÉPLACEMENT AVEC LA PLATE-FORME ABAISSÉE

1. Vérifier que le parcours est exempt de tout obstacle (personnes, objets, trous, dénivellations, bosses et débris), que le terrain est plat et peut supporter la charge des roues.
2. Mettre le contacteur à clé du châssis en position plate-forme (DECK).
3. Tirer le bouton d'arrêt d'urgence (EMERGENCY STOP) du châssis en position activée (ON).
4. Monter sur la plate-forme et fermer correctement l'entrée.
5. Vérifier les dégagements au-dessus, au-dessous et sur les côtés de la plate-forme.
6. Tirer le bouton d'arrêt d'urgence (EMERGENCY STOP) de la plate-forme en position activée (ON).
7. Tourner le sélecteur de conduite/levage sur la position conduite (DRIVE).

NOTA : Si la machine en est équipée, mettre le sélecteur de gamme sur gamme haute (HI) pour la conduite sur sol horizontal ou sur gamme basse (LOW) si un couple plus élevé est nécessaire pour gravir une pente.

8. Engager le bouton de sûreté et mettre le levier de commande en position de marche avant (FORWARD) ou de marche arrière (REVERSE) selon le sens de marche désiré. La vitesse de la machine varie en fonction de l'éloignement du levier de sa position centrale.

DIRECTION

1. Tourner le sélecteur de levage/conduite sur la position conduite (DRIVE).
2. Engager le bouton de sûreté, pousser le commutateur de direction vers la GAUCHE ou la DROITE pour orienter les roues dans le sens voulu. Pendant la manœuvre de la machine observer les roues pour s'assurer qu'elles sont braquées dans la direction voulue.

NOTA : La direction n'est pas à centrage automatique. Les roues doivent être remises en position droite à l'aide du bouton de commande de direction.

ÉLEVATION DE LA PLATE-FORME

1. Choisir une surface plane et ferme.
2. Tourner le sélecteur de conduite/levage sur levage (LIFT).
3. Engager le bouton de sûreté et pousser le levier de commande vers l'avant.
4. Si la machine n'est pas de niveau, l'alarme d'inclinaison retentit et la plate-forme ne peut être ni élevée, ni conduite. **Si l'alarme d'inclinaison retentit, la plate-forme doit être abaissée et la machine conduite jusqu'à une surface plane avant d'être de nouveau levée.**

DÉPLACEMENT AVEC LA PLATE-FORME ÉLEVÉE

NOTA : La machine se déplace à vitesse réduite lorsque la plate-forme est élevée.

1. Vérifier que le parcours est exempt de tout obstacle (personnes, objets, trous, dénivellations, bosses et débris), que le terrain est plat et peut supporter la charge des roues.
2. Vérifier les dégagements au-dessus, au-dessous et sur les côtés de la plate-forme.
3. Tourner le sélecteur de conduite/levage sur la position conduite (DRIVE).
4. Engager le bouton de sûreté et mettre le levier de commande en position de marche avant (FORWARD) ou de marche arrière (REVERSE) selon le sens de marche désiré. La vitesse de la machine varie en fonction de l'éloignement du levier de sa position centrale.
5. Si la machine n'est pas de niveau, l'alarme d'inclinaison retentit et la plate-forme ne peut être ni élevée, ni conduite. **Si l'alarme d'inclinaison retentit, la plate-forme doit être abaissée et la machine conduite jusqu'à une surface plane avant d'être de nouveau levée.**

ABAISSMENT DA LA PLATE-FORME

1. Tourner le sélecteur de conduite/levage sur levage (LIFT).
2. Engager le commutateur de sûreté et tirer le levier de commande en arrière pour abaisser la plate-forme.
3. La plate-forme s'immobilise lorsqu'elle atteint la hauteur limite de sécurité. Pour abaisser complètement la plate-forme, appuyer sur le bouton vert d'annulation de protection personnelle.

! AVERTISSEMENT !

Si la plate-forme ne s'abaisse pas, ne tenter **EN AUCUN CAS** d'en descendre par le système élévateur.

La vanne d'abaissement d'urgence des modèles X20N, X20W et X26N se trouve à l'arrière de la machine, au-dessus du chargeur.

La vanne d'abaissement d'urgence du modèle X32N se trouve à l'arrière de la machine, à la gauche du chargeur.

1. Tirer et maintenir le bouton pour ouvrir la vanne d'abaissement d'urgence.
2. Pour la refermer, relâcher le bouton. La plate-forme ne peut pas être élevée si la vanne d'abaissement d'urgence est ouverte.

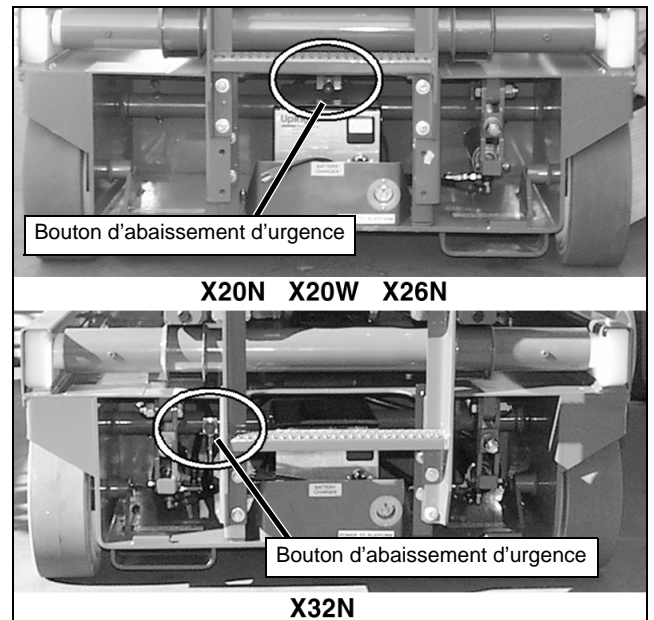


Figure 5 : Manette de vanne d'abaissement d'urgence

ABAISSMENT DES GARDE-CORPS, X26N

Cette procédure ne s'applique qu'au modèle X26N pour le passage de portails à double battant standard. **Il faut remettre les garde-corps en position correcte avant d'utiliser l'engin.**

PROCÉDURE D'ABAISSMENT

1. S'assurer que l'extension de plate-forme est complètement rétractée et que son axe de verrouillage est engagé. Installer les commandes de la plate-forme sur la plate-forme.
2. Retirer et conserver les boulons d'arrêt des garde-corps latéraux de la plate-forme et de l'extension coulissante.
3. Désengager les quatre axes de retenue et abaisser complètement le garde-corps de l'extension coulissante.
4. Désengager les deux axes de retenue et abaisser le garde corps arrière, de façon à ce qu'il repose sur les boulons d'arrêt.
5. Désengager les deux axes de retenue et abaisser complètement les garde-corps latéraux.
6. Relever le garde-corps arrière de façon à ce que les axes de retenue s'engagent. Retirer et conserver les boulons d'arrêt.
7. Désengager les deux axes de retenue et abaisser complètement le garde-corps arrière.

PROCÉDURE DE RELEVAGE

1. Relever le garde-corps arrière de façon à ce que les axes de retenue s'engagent.
2. Installer les boulons d'arrêt et écrous du garde-corps arrière et les serrer à 42 N·m (31 lb-pi).
3. Désengager les deux axes de retenue et abaisser complètement le garde-corps arrière.
4. Désengager les deux axes de retenue et relever les garde-corps latéraux jusqu'à ce que le haut soit au niveau du garde-corps arrière.
5. Relever le garde-corps arrière de façon à ce que les axes de retenue s'engagent.
6. Désengager les quatre axes de retenue et relever le garde-corps d'extension coulissante jusqu'à ce que le haut soit au niveau des garde-corps latéraux.
7. Suspendre le boîtier de commande au garde-corps d'extension coulissante.
8. Installer les boulons d'arrêt et les serrer à 42 N·m (31 lb-pi).

AVERTISSEMENT

Avant d'utiliser la machine, les garde-corps doivent être fermement assujettis et en position correcte.

GARDE-CORPS RABATTABLES, X32N

Cette procédure ne s'applique qu'au modèle X32N, pour le passage de portails à double battant standard. **Il faut remettre les garde-corps en position correcte avant d'utiliser l'engin.**

PROCÉDURE DE REPLI

1. Décrocher le boîtier de commande du garde-corps latéral et le placer sur la plate-forme.
2. Désengager l'axe de retenue du garde-corps avant et le tourner vers l'intérieur.
3. Désengager l'axe de retenue du garde-corps arrière et le tourner vers l'intérieur.
4. En commençant par les garde-corps de l'extension coulissante et en continuant avec ceux de l'extérieur, soulever chacun des garde-corps et les rabattre vers l'intérieur.

PROCÉDURE DE RELEVAGE

1. En commençant par les garde-corps de l'extérieur et en continuant avec ceux de l'extension coulissante, relever chacun des garde-corps et les laisser se rabattre et s'engager vers l'extérieur en position verticale.
2. Tourner les garde-corps supérieurs avant et arrière et les assujettir aux garde-corps du côté opposé à l'aide des axes de retenue.
3. Suspendre le boîtier de commande au garde-corps latéral.



AVERTISSEMENT



Avant d'utiliser la machine, les garde-corps doivent être fermement assujettis et en position correcte.

APRÈS UTILISATION, TOUS LES JOURS

1. Abaisser complètement la plate-forme.
2. Garer la machine sur une surface plane, de préférence couverte, à l'abri des vandales et protégée des enfants et de toute utilisation non autorisée.
3. Tourner la clé du contacteur en position d'arrêt (OFF), puis la retirer afin d'empêcher l'utilisation de la plate-forme par toute personne non autorisée.

Risque d'électrocution



Cette machine n'est pas isolée. Se conformer aux normes de sécurité en vigueur et maintenir la distance de sécurité requise lors du travail à proximité d'équipements sous tension.

DESSERRAGE DU FREIN DE STATIONNEMENT

N'effectuer les opérations suivantes que si la machine est immobilisée et qu'il est nécessaire de la déplacer ou pour la hisser sur une remorque à l'aide d'un treuil, pour le transport.

NOTA : Les modèles X32N sont équipés de deux écrous de réglage de freins identiques, situés de chaque côté de l'échelle. Les modèles X20N, X20W et X26N ne sont équipés que d'un écrou de réglage de freins.

Le(s) écrou(s) de réglage/desserrage des freins se trouve(nt) à l'arrière de la machine, à la droite et/ou à la gauche de l'échelle.

1. Pour desserrer les freins, tourner ces écrous vers la gauche jusqu'à ce que les freins se désengagent des pneus.
2. L'engin va maintenant rouler lorsqu'on le pousse ou qu'on le tire.
3. Pour resserrer les freins, serrer le(s) boulon(s) (en tournant vers la droite) jusqu'à ce que les freins s'engagent complètement sur les pneus. Avant d'utiliser la machine, vérifier que les freins sont complètement engagés sur les pneus arrière et peuvent maintenir la machine sur une pente de 22 % (X32N 20 %).

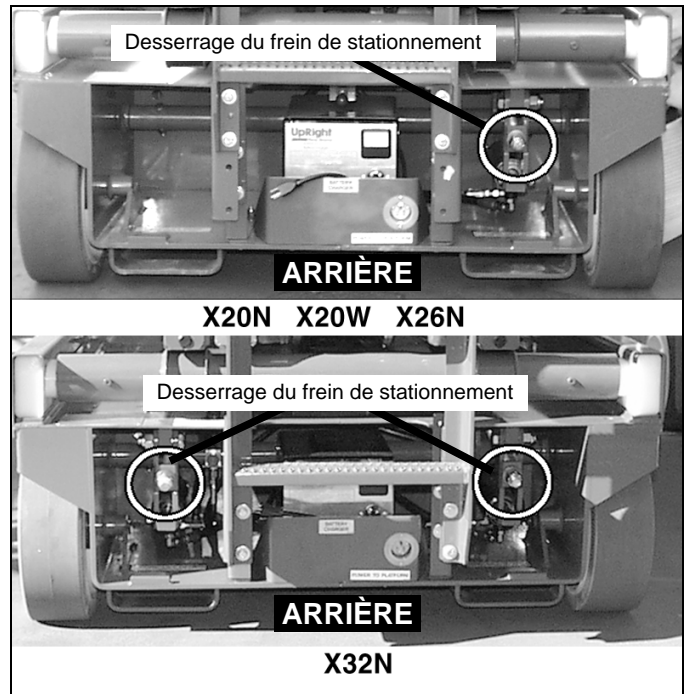


Figure 6 : Desserrage du frein de stationnement

! AVERTISSEMENT !

Ne jamais remorquer à une vitesse supérieure à 0,3 m/sec (1 pi/sec).

Ne jamais élever ou abaisser la plate-forme lorsque les freins de stationnement sont desserrés, ce qui pourrait résulter en des dommages ou blessures graves.

PAR GRUE

Fixer les sangles uniquement sur les anneaux d'arrimage. Acheminer les élingues de la grue à l'intérieur des garde-corps et à l'extérieur du châssis.

PAR CHARIOT ÉLEVATEUR À FOURCHE

Soulever la machine par l'arrière en engageant les fourches dans les logements prévus à cet effet. Au besoin, la machine peut être soulevée par le côté, en engageant les fourches sous les modules du châssis.

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Le chariot élévateur à fourche sert uniquement au transport.

Voir les caractéristiques de poids pour la plate-forme élévatrice et s'assurer que le chariot élévateur est suffisamment puissant pour la soulever.

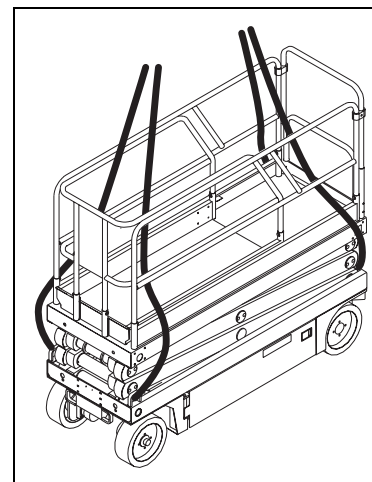


Figure 7 : Fixation des élingues de la grue

PAR CAMION

1. Manœuvrer la plate-forme élévatrice en position de transport et bloquer les roues. La plate-forme doit être complètement abaissée pour le transport.
2. Arrimer la plate-forme élévatrice sur le véhicule de transport au moyen de chaînes ou sangles d'une capacité de charge suffisante, attachées aux anneaux d'arrimage/levage avant et arrière.

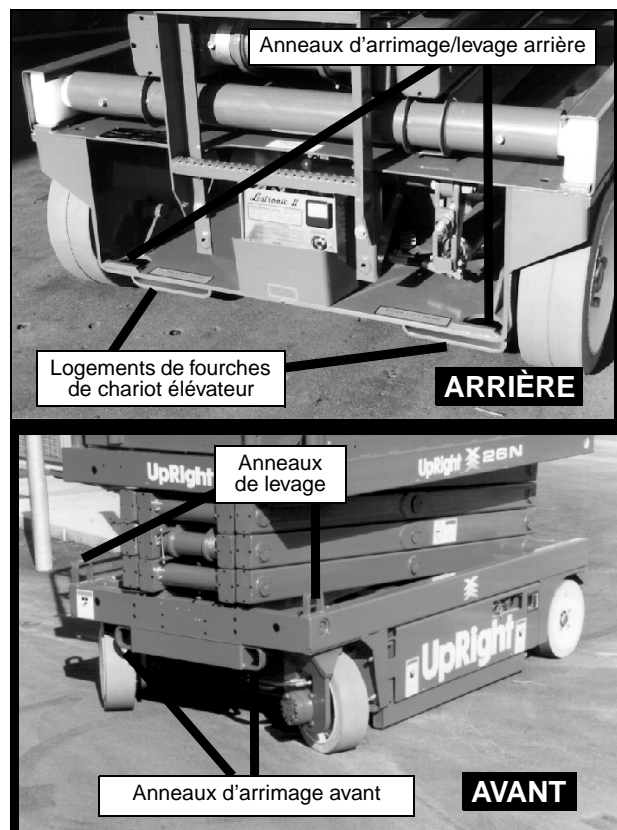


Figure 8 : Transport de la plate-forme élévatrice

! ATTENTION !

Les anneaux d'arrimage avant ne doivent pas être utilisés pour soulever la plate-forme élévatrice.

Un serrage excessif des chaînes ou des sangles dans les anneaux d'arrimage peut endommager la plate-forme élévatrice.

BLOQUER LE DISPOSITIF D'ÉLEVATION

INSTALLATION

1. Garer la plate-forme élévatrice sur une surface plane et ferme.
2. Tirer le bouton d'arrêt d'urgence (EMERGENCY STOP) du châssis en position activée (ON).
3. Tirer le bouton d'arrêt d'urgence (EMERGENCY STOP) de la plate-forme en position activée (ON).
4. Tourner et maintenir le contacteur à clé du châssis en position châssis (CHASSIS).
5. Mettre le commutateur de relevage/abaissement du châssis en position de relevage (LIFT) pour élever la plate-forme de façon à ce que la barre de verrouillage du ciseau puisse être relevée à la verticale.
6. Modèles X20N, X20W et X26N – De l'arrière de la machine, relever la barre de verrouillage de sa position de rangement. La faire pivoter vers le haut et l'extérieur, puis vers le bas de manière à ce qu'elle pende verticalement au-dessous de son point de fixation.
7. X32N – Du côté gauche de la machine, désengager l'axe de verrouillage de la barre. Tourner la barre de verrouillage vers la gauche jusqu'à ce qu'elle soit à la verticale.
8. Mettre le commutateur de relevage/abaissement du châssis en position d'abaissement (LOWER) pour abaisser lentement la plate-forme jusqu'à ce qu'elle soit soutenue par la barre de verrouillage.

RETRAIT

1. Au moyen des commandes du châssis, élever graduellement la plate-forme jusqu'à ce qu'elle ne repose plus sur la barre de verrouillage.
2. X20N, X20W et X26N – Faire pivoter la barre de verrouillage vers le haut et l'extérieur, au-dessus de son point de fixation, en position de rangement.
3. X32N – Tourner la barre de verrouillage vers la droite jusqu'à ce que l'axe de verrouillage s'engage.
4. Mettre le commutateur de relevage/abaissement du châssis en position d'abaissement (LOWER) pour abaisser complètement la plate-forme.

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Ne jamais effectuer de travaux d'entretien, si la plate-forme est en position élevée, sans tout d'abord bloquer le dispositif d'élévation.

NE PAS se tenir à proximité du système d'élévation pendant le déploiement ou le repli de la barre de verrouillage.

NE PAS bloquer le système d'élévation lorsqu'une charge se trouve sur la plate-forme.

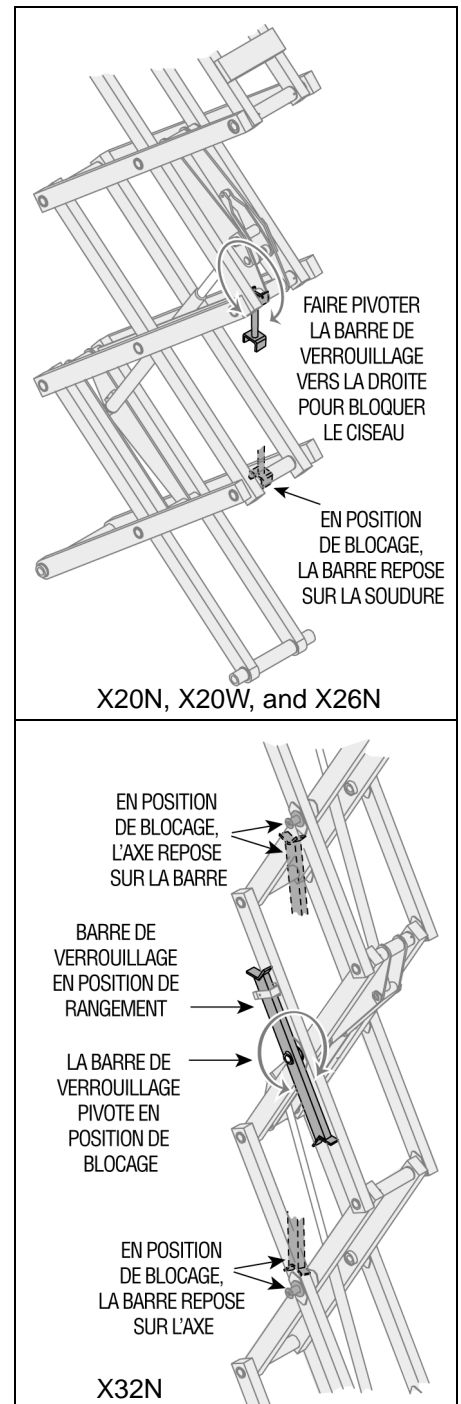


Figure 9 : Blocage du système d'élévation

! AVERTISSEMENT !

Risque d'émanations gazeuses explosives. Tenir les batteries à l'écart de toute source d'étincelles, flammes et articles de fumeur.

Ne jamais travailler à proximité des batteries sans porter de lunettes de sécurité.

L'électrolyte (liquide de la batterie) est un liquide très corrosif. Enlever en rinçant soigneusement à l'eau claire tout liquide renversé.

Toujours remplacer les batteries par des batteries UpRight ou de modèle agréé par le fabricant, d'un poids de 28 kg (62 lb) chacune.

- Vérifier le niveau d'électrolyte quotidiennement surtout si la plate-forme élévatrice est utilisée en climat chaud et sec.
- Si le niveau d'électrolyte ne recouvre pas les plaques de batterie d'au moins 10 mm (0,375 po), ajouter de l'eau distillée SEULEMENT. NE PAS utiliser d'eau du robinet très calcaire, ce qui réduirait la vie utile des batteries.
- La batterie et les câbles doivent être inspectés régulièrement pour détecter tout signe de fissures du boîtier de la batterie, de fuite d'électrolyte et de corrosion des bornes. Inspecter les câbles pour détecter taches d'usure, ruptures dans l'isolation et bornes de câbles cassées. Garder les bornes et le dessus de la batterie propres.
- Voir le Manuel d'entretien pour des instructions détaillées et la prolongation de la vie utile des batteries.

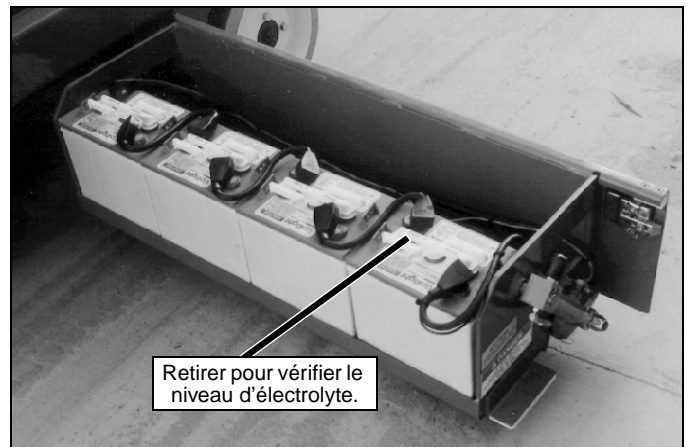


Figure 10 : Module de puissance

CHARGE DES BATTERIES

Charger les batteries à la fin de chaque quart de travail ou plus tôt, si elles sont déchargées.

1. Vérifier le niveau d'électrolyte. Si le niveau d'électrolyte ne recouvre pas les plaques de batterie d'au moins 10 mm (0,375 po), ajouter de l'eau distillée seulement.
2. Brancher un cordon prolongateur sur la prise du chargeur de batterie. Brancher le cordon prolongateur doté de fils d'une section de 1,5 mm² (calibre 12) minimum et d'une longueur maximum de 15 m (50 pi) sur une prise offrant la tension et la fréquence adéquates.
3. Le chargeur de batterie se met en marche automatiquement après un court délai.

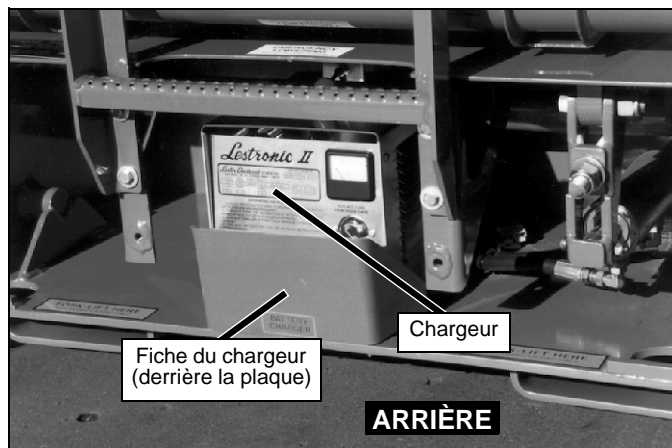


Figure 11 : Charge de batterie

NOTA : Le chargeur doit être branché sur une prise à disjoncteur différentiel.
NE PAS utiliser la machine pendant que le chargeur est branché.

⚠ AVERTISSEMENT ⚠

Charger les batteries dans un endroit bien aéré seulement.

Ne pas charger les batteries lorsque la plate-forme élévatrice se trouve dans une zone contenant des étincelles ou des flammes.

Les batteries seront endommagées de façon permanente si elles ne sont pas rechargées immédiatement après avoir été déchargées.

Ne jamais laisser le chargeur de batterie fonctionner pendant plus de deux jours.

Ne jamais débrancher les câbles des batteries lorsque le chargeur de batterie est en cours d'utilisation.

Garder le chargeur de batterie sec.

Une inspection complète comprend les examens visuels et contrôles de fonctionnement périodiques, ainsi que tous les réglages nécessaires au bon fonctionnement. Des inspections visuelles quotidiennes évitent une usure anormale et prolongeront la vie utile de tous les systèmes. Les opérations prescrites dans les programmes d'inspection et d'entretien doivent être effectuées à intervalles réguliers. Les inspections et entretiens doivent être effectuées par un personnel compétent et familiarisé avec les procédures mécaniques et électriques.

AVERTISSEMENT

Avant tout entretien préventif, se familiariser avec le fonctionnement de la machine.

Toujours bloquer le mécanisme d'élévation si des entretiens doivent être effectués avec la plate-forme élevée.

Le tableau d'entretien préventif est conçu pour les entretiens et réparations. Faire une photocopie de la page suivante et utiliser les tableaux comme liste de contrôle lors des entretiens.

LISTE DE CONTRÔLE DES ENTRETIENS PRÉVENTIFS

PÉRIODICITÉ

Quot. = Chaque quart de travail ou chaque jour

50h/30j = toutes les 50 heures ou tous les mois (30 jours)

250h/6m = toutes les 250 heures ou tous les 6 mois

1000h/2a = toutes les 1000 heures ou tous les 2 ans

O = Oui/Acceptable

N = Non/Non acceptable

R = Réparé/Acceptable

ÉLÉMENT COMPOSANT	VÉRIFICATION OU ENTRETIEN À EFFECTUER	PÉRIODICITÉ	Q	N	R
Batteries	Vérifier le niveau d'électrolyte.	Quot.			
	Vérifier la densité.	6m			
	Nettoyer l'extérieur.	6m			
	Vérifier l'état des câbles de batterie.	Quot.			
	Nettoyer les bornes.	6m			
Huile hydraulique	Vérifier le niveau de l'huile.	Quot.			
	Changer le filtre.	6m			
	Vidanger et remplacer l'huile.	2a			
Circuit hydraulique	Vérifier s'il y a des fuites.	Quot.			
	Vérifier le branchement des tuyaux flexibles.	30j			
	Vérifier l'usure extérieure des tuyaux flexibles.	30j			
Système hydraulique de secours	Faire fonctionner la vanne d'abaissement d'urgence et vérifier son bon fonctionnement.	Quot.			
Commandes du châssis	Vérifier le fonctionnement de l'interrupteur.	Quot.			
Commandes de la plate-forme	Vérifier le fonctionnement de l'interrupteur.	Quot.			
Câble de commande	Vérifier l'extérieur du câble et rechercher tout pincement, pliure ou usure.	6m			
Pont et garde-corps de la plate-forme	Vérifier le serrage des pièces de fixation.	Quot.			
	Vérifier si les soudures sont fissurées.	Quot.			
	Vérifier l'état du pont.	Quot.			
Pneus	Vérifier le bon état.	Quot.			
	Vérifier les écrous d'étrier 122 N·m (serrage à 90 lb.pi).	6m			
Pompe hydraulique	Bien essuyer.	30j			
	Vérifier s'il y a des fuites aux surfaces de contact.	30j			
	Vérifier s'il y a des fuites aux raccords.	Quot.			
	Vérifier le serrage des boulons de fixation.	6m			
Moteurs	Vérifier le fonctionnement.	Quot.			

RAPPORT D'ENTRETIEN PRÉVENTIF

Date : _____

Propriétaire : _____

N° de modèle : _____

N° de série : _____

Nom du technicien : _____

Périodicité d'entretien : _____

ÉLÉMENT COMPOSANT	VÉRIFICATION OU ENTRETIEN À EFFECTUER	PÉRIODICITÉ	Q	N	R
Système de direction	Vérifier le serrage du matériel et des raccords.	6m			
	Graisser les axes de pivot.	30j			
	Vérifier s'il y a des fuites au vérin de direction.	30j			
	Vérifier si la structure présente des fissures.	Quot.			
Dispositif d'élévation	Vérifier l'usure des pièces aux points d'articulation.	6m			
	Vérifier le serrage des boulons du pivot de la goupille de fixation.	6m			
	Vérifier que les arbres d'élévation sont bien droits.	6m			
	Vérifier que les tuyaux flexibles ne sont pas pincés et n'ont pas de point de frottement.	Quot.			
Châssis	Vérifier le serrage des fixations des composants.	6m			
	Vérifier si les soudures sont fissurées.	Quot.			
	Vérifier le fonctionnement.	6m			
Détecteur d'inclinaison	Vérifier le fonctionnement.	6m			
Vérin de levage	Vérifier l'usure de la tige de vérin.	30j			
	Vérifier le serrage des boulons du pivot de la goupille de fixation.	6m			
	Vérifier s'il y a des fuites aux joints.	30j			
	Vérifier l'usure des pièces aux points d'articulation.	6m			
	Vérifier le serrage des raccords.	6m			
Ensemble de la machine	Contrôler tout dommage dû à une collision et le réparer.	Quot.			
	Vérifier le serrage des pièces de fixation.	6m			
	Vérifier s'il y a signe de corrosion; décaper et repeindre.	6m			
	Lubrifier.	30j			
Autocollants	Vérifier que les autocollants ne sont pas décollés, manquants ou illisibles. Remplacer au besoin.	Quot.			

Article	X20N	X20W	X26N	X32N
Dimensions de la plate-forme avec extension	0,71 m x 2,21 m [28 po x 87 po]	1,12 m x 2,21 m [44 po x 87 po]	1,17 m x 2,21 m [44,25 po x 87 po]	1,17 m x 2,21 m [44 po x 87 po]
Capacité max. de la plate-forme				
Standard	340 kg [750 lb]	455 kg [1000 lb]	455 kg [1000 lb]	317 kg [700 lb]
sur l'extension	110 kg [242 lb]	110 kg [242 lb]	110 kg [242 lb]	110 kg [242 lb]
Nombre max. de personnes				
Standard (total)	3 personnes	4 personnes	4 personnes	3 personnes
sur l'extension	1 personne	1 personne	1 personne	1 personne
Hauteur				
Hauteur de travail	8,1 m [26,5 pi]	8,1 m [26,5 pi]	9,93 m [32,5 pi]	11,6 m [38 pi]
Hauteur max. de la plate-forme	6,1 m [20 pi]	6,1 m [20 pi]	7,93 m [26 pi]	9,75 m [32 pi]
Hauteur min. de la plate-forme	0,96 m [38 po]	0,96 m [38 po]	1,09 m [43 po]	1,22 m [48 po]
Dimensions				
Poids	1736 kg [3828 lb]	1938 kg [4273 lb]	2153 kg [4747 lb]	2486 kg [5481 lb]
Largeur hors tout	0,82 m [32,5 po]	1,22 m [48 po]	1,22 m [48 po]	1,22 m [48 po]
Hauteur hors tout	2,06 m [81 po]	2,06 m [81 po]	2,19 m [86 po]	2,32 m [91 po]
Hauteur hors tout, garde-corps abaissés	s.o.	s.o.	1,98 m [78 po]	1,88 m [74 po]
Longueur hors tout, extension rétractée	2,35 m [92,5 po]	2,35 m [92,5 po]	2,35 m [92,5 po]	2,35 m [92,5 po]
Longueur hors tout, extension étendue	3,26 m [128,5 po]	3,26 m [128,5 po]	3,26 m [128,5 po]	3,26 m [128,5 po]
Hauteur max. au déplacement	6,1 m [20 pi]	6,1 m [20 pi]	7,93 m [26 pi]	9,75 m [32 pi]
Vitesse de conduite				
Plate-forme abaissée	0 à 3,2 km/h [0 à 2,0 mi/h]			
Plate-forme élevée	0 à 1 km/h [0 à 0,62 mi/h]			
Source d'énergie	Bloc de batteries 24 V (4-220 A Heure, batteries de 6 V. Poids min. 28,12 kg [62 lb] chaque)			
Moteur	Moteur électrique c.c. 24 V 4 hp			
Tension du circuit électrique	24 V c.c.			
Chargeur de batterie	25 A, 110/220 V c.a.			
Facteur d'utilisation des batteries	25 % pendant 8 heures			
Capacité du réservoir hydraulique	15 L [4 gal US]	15 L [4 gal US]	15 L [4 gal US]	19 L [5 gal US]
Pression hydraulique maximum	207 bar [3000 lb/po ²]			
Système de levage	Un vérin d'élévation à un étage	Un vérin d'élévation à un étage	Un vérin d'élévation à un étage	Deux vérins d'élévation à un étage
Vitesse de levage	Levage, 35 sec./ abaissement, 30 sec.	Levage, 40 sec./ abaissement, 30 sec.	Levage, 45 sec./ abaissement, 40 sec.	Levage, 65 sec./ abaissement, 40 sec.
Leviers de commande	Lever de commande proportionnelle avec commutateur de sûreté, commutateur rotatif de conduite/relevage et bouton champignon rouge d'arrêt d'urgence			
Système d'entraînement	Deux moteurs d'entraînement hydraulique des roues avant			
Pneus	381 mm [15 po] de diamètre, caoutchouc plein non marquant			
Frein de stationnement	Double à serrage par ressort et desserrage hydraulique			
Rayon de braquage	203 mm [8 po] intérieur			
Niveau de pente maximum	12° [22 %]	12° [22 %]	12° [22 %]	11° [20 %]
Empattement	1,9 m [74,75 po]			
Garde-corps	1,02 m [40 po] de hauteur			
Plinthe	152 mm [6 po] de hauteur			

Ces caractéristiques peuvent être changées sans préavis. Les performances peuvent être réduites par temps très chaud ou en cas de service sévère.

Conforme ou supérieur aux directives pour engins CE et GS.

Deutschsprachiger Teil

Sicherheitsregeln

Gefahr der Tötung durch Stromschlag



Gefahr des Umkippens



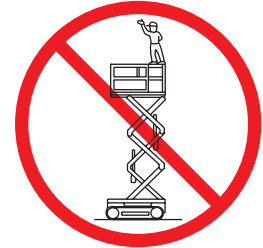
NIEMALS die Arbeitsbühne ausfahren oder die Maschine mit ausgefahrter Arbeitsbühne fahren, wenn der Boden nicht fest und eben ist.

Kollisionsgefahr



Arbeitsbühne **NIEMALS** in Stellung fahren, ohne vorher sicherzustellen, dass oberhalb der Maschine keine Hindernisse oder sonstige Gefahren bestehen.

Absturzgefahr



NIEMALS auf das Schutzgeländer oder dessen mittlere Schiene steigen, darauf stehen oder sitzen.

VERWENDUNG DER HOCHARBEITSBÜHNE: Diese Hocharbeitsbühne dient zum Heben von Personen sowie deren Werkzeugen und des für die Arbeit benötigten Materials. Sie ist für die Ausführung von Reparatur- und Montagearbeiten an hochgelegenen Arbeitsplätzen (Decken, Kränen, Dachkonstruktionen, Gebäuden usw.) vorgesehen. Sämtliche anderen Einsatzzwecke der Hocharbeitsbühne **sind verboten!**

DIE HOCHARBEITSBÜHNE IST NICHT ISOLIERT! Aus diesem Grund ist es dringend erforderlich, von stromführenden Teilen elektrischer Geräte einen Sicherheitsabstand einzuhalten!

Es ist verboten, die zulässige Höchstbelastung zu überschreiten.

X20N = 340 kg (750 lbs.) einschließlich 2 Personen X20W = 453 kg (1000 lbs.) einschließlich 4 Personen

X26N = 453 kg (1000 lbs.) einschließlich 3 Personen X32N = 318 kg (700 lbs.) einschließlich 3 Personen

Die Verwendung bzw. der Betrieb der Hocharbeitsbühne als Hebevorrichtung oder Kran (Heben oder Absenken von Lasten) **ist verboten!**

NIEMALS die Querkraft von 400 N (90 lbs.) überschreiten.

Alle Lasten stets gleichmäßig auf der Arbeitsbühne **VERTEILEN**.

Maschine **NIEMALS** in Betrieb nehmen, ohne zuvor das Arbeitsgelände auf Bodengefahren, wie z.B. Löcher, abschüssige Stellen, Unebenheiten, Rinnsteine und Schutt zu untersuchen und diese zu umgehen.

Maschine nur auf Standflächen **IN BETRIEB NEHMEN**, die die Radlasten aufnehmen können.

Maschine **NIEMALS** in Betrieb nehmen, wenn die Windgeschwindigkeit 45 km/h (28 mph = 12,5 m/s) oder Windstärke 6 nach Beaufort-Skala überschreitet.

BEI NOTFÄLLEN den „Notausschalter“ (EMERGENCY STOP) drücken, um alle Antriebsfunktionen zu deaktivieren.

Es ist verboten, das Geländer der Arbeitsbühne zu besteigen, auf diesem zu stehen oder von der Arbeitsbühne her Gebäude, Stahl- oder vorgefertigte Betonbauteile zu besteigen!

Der Abbau der Schwenktür oder anderer Teile des Geländers **ist verboten!** Es ist immer zu kontrollieren, ob die Schwenktür geschlossen und sicher verriegelt ist!

Es ist verboten, die Schwenktür offen zu lassen (mit Befestigungsbändern offen zu halten), wenn die Arbeitsbühne angehoben wird!

Es ist verboten, die Höhe bzw. Reichweite der Arbeitsbühne durch Aufstellen von Leitern, Gerüsten oder ähnlichen Gegenständen zu vergrößern!

An der Maschine **NIEMALS** Wartungsarbeiten durchführen, wenn die Arbeitsbühne hochgefahren ist, ohne das Hubgestell zu blockieren.

Maschine vor Benutzung gründlich auf gerissene Schweißnähte, lose oder fehlende Metallteile, Hydrauliklecks, lose Kabelanschlüsse und beschädigte Kabel oder Schläuche **ÜBERPRÜFEN**.

Vor Benutzung **SICHERSTELLEN**, dass alle Schilder angebracht und gut lesbar sind.

Maschine **NIEMALS** in Betrieb nehmen, wenn diese beschädigt ist, nicht einwandfrei funktioniert oder deren Schilder beschädigt sind oder fehlen.

FALLS während des Hochfahrens der Arbeitsbühne ein **WARNSIGNAL ERTÖNT**, sofort **STOPPEN** und die Arbeitsbühne vorsichtig absenken. Maschine auf eine feste, waagerechte Standfläche bringen.

Die Außerkraftsetzung von Sicherheitseinrichtungen **ist verboten** und stellt für die auf der Hocharbeitsbühne und in ihrer Reichweite befindlichen Personen eine Gefahr dar.

Batterie **NIEMALS** in der Nähe von Funken oder bei offener Flamme aufladen. Beim Laden von Batterien wird explosives Wasserstoffgas freigesetzt.

Modifikationen der Hocharbeitsbühne **sind verboten** bzw. nur mit Genehmigung von UpRight zulässig.

Arbeitsbühne **NACH GEBRAUCH** vor unbefugter Benutzung sichern, indem beide Schlüsselschalter ausgeschaltet werden und der Schlüssel abgezogen wird.

Dieses Handbuch beschreibt den Betrieb der Serie X der Arbeitsbühnen mit Eigenantrieb. **Dieses Handbuch muss ständig an der Maschine aufbewahrt werden.**

SICHERHEITSINSPEKTION VOR INBETRIEBNAHME

Lesen, verstehen und befolgen Sie sorgfältig sämtliche Sicherheitsregeln, Betriebsanleitungen und Aufkleber sowie das PFLICHTENHANDBUCH des Verbands der Gerüstbauer. Täglich vor Inbetriebnahme die nachstehenden Schritte durchführen.

AUGENSCH EINPRÜFUNG

1. Moduldeckel öffnen und Einheit auf Beschädigung, Öllecks und fehlende Teile prüfen.
2. Hydraulikölstand bei völlig abgesenkter Arbeitsbühne prüfen. Das linke Modul öffnen und die Kappe des Behälters entfernen. Im Einfüllsieb sollte Öl sichtbar sein. Bei Bedarf Hydraulikflüssigkeit nachfüllen.
3. Nachprüfen, ob der Batterieelektrolytstand stimmt (siehe „Batteriewartung“, Seite 48).
4. Nachprüfen, ob die Batterien geladen sind.
5. Nachprüfen, ob das Netzverlängerungskabel vom Ladegerät getrennt ist.
6. Nachprüfen, ob alle Schutzgeländer und alle Befestigungselemente vorschriftsmäßig angebracht sind.
7. Kontrollieren, ob die herausziehbare Arbeitsbühnenverlängerung mit dem Stift gesichert ist.
8. Maschine gründlich auf gerissene Schweißnähte, lose oder fehlende Metallteile, Hydrauliklecks, beschädigte Steuerkabel, lose Kabelanschlüsse und Radbolzen untersuchen.
9. Baugruppendeckel schließen und sichern.
10. Maschine, wenn erforderlich, an eine freie Stelle bringen, die das vollständige Hochfahren ermöglicht.

Steuerpult des Fahrwerks

11. Den „Notausschalter“ (EMERGENCY STOP) des Fahrgestells in die Position „Ein“ (ON) ziehen.
12. Den „Notausschalter“ (EMERGENCY STOP) der Arbeitsbühne in die Position „Ein“ (ON) ziehen.
13. Fahrwerk-Schlüsselschalter auf „Fahrwerk“ (CHASSIS) drehen und halten.
14. Den Fahrwerkschalter Heben/Absenken auf „Heben“ (LIFT) stellen, um die Arbeitsbühne auszufahren, bis die Scherenstütze in die vertikale Position gedreht werden kann. Das Hubgestell wie auf Seite 47 beschrieben blockieren.
15. Eine Augenscheinprüfung des Hubgestells, des Hubzylinders, der Kabel und Schläuche durchführen; auf Risse in Schweißnähten, lose Teile, Hydraulikleckstellen, lose Drahtverbindungen und Betriebsstörungen achten. Gerät auf fehlende oder lose Teile untersuchen.
16. Kontrollieren, ob der Druckmechanismus unter jedem Modul richtig platziert ist. Die Scherenstütze wie auf Seite 47 beschrieben entfernen.
17. Den Schalter Heben/Absenken für das Fahrwerk auf „Heben“ (LIFT) stellen und die Arbeitsbühne ganz ausfahren.
18. Arbeitsbühne durch Stellen des Schalters Heben/Absenken für das Fahrwerk auf „Absenken“ (LOWER) teilweise absenken, und die Funktion der akustischen Senkwarnung prüfen.

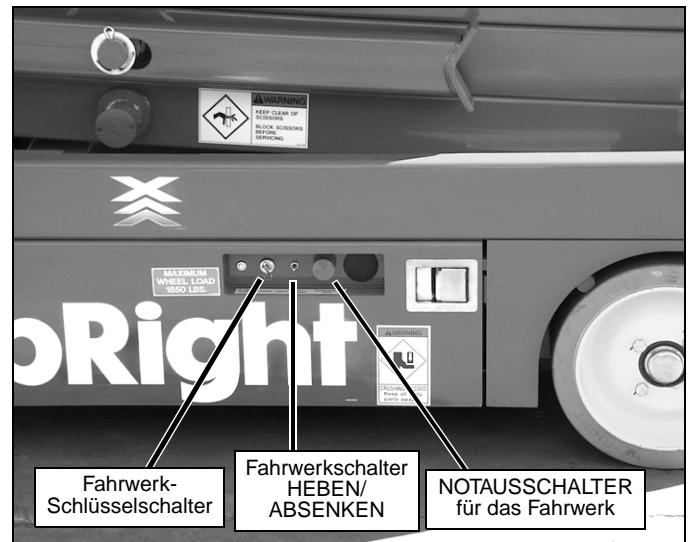


Abbildung 1: Fahrwerk-Steuerelemente

ABSENKEN IM NOTFALL

19. Notsenkknopf zur Nachprüfung seiner Funktion herausziehen. Sobald die Arbeitsbühne vollkommen abgesenkt ist, den Notsenkknopf loslassen.
20. Den „Notausschalter“ (EMERGENCY STOP) des Fahrwerks drücken, um die korrekte Funktion zu prüfen. Sämtliche Maschinenfunktionen müssen dann abgeschaltet sein. Den „Notausschalter“ (EMERGENCY STOP) herausziehen, um den Ausgangszustand wieder herzustellen.
21. Den Schlüsselschalter des Fahrwerks auf „Arbeitsbühne“ (DECK) drehen.
22. Nachprüfen, ob die Fahrstrecke eben und frei von Personen, Hindernissen, Löchern und Abhängen ist und die Radlasten aufnehmen kann.
23. Die Arbeitsbühne montieren und den Eingang ordnungsgemäß verschließen.

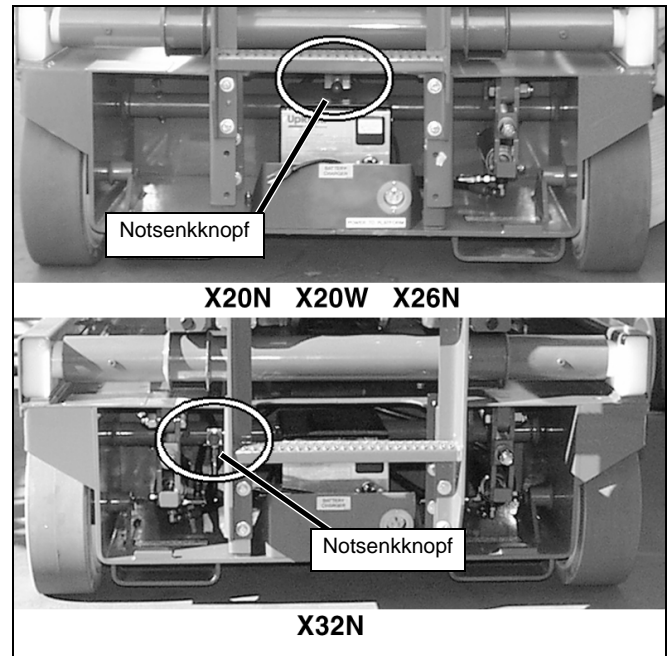


Abbildung 2: Notsenkung

STEUERPULT DER ARBEITSBÜHNE

24. Den Schalter Heben/Fahren auf „Fahren“ (DRIVE) drehen.

HINWEIS: Bei Durchführung des folgenden Schritts, sofern zutreffend, beide Antriebe (HI und LOW) verwenden.

25. Den Verriegelungsschalter einlegen und den Steuergriff nach „Vorwärts“ (FORWARD) und danach auf „Rückwärts“ (REVERSE) schieben, um die Drehzahlregelung zu kontrollieren.
26. Den Lenkschalter nach RECHTS, dann nach LINKS drücken, um die Lenkfunktion zu prüfen.
27. Den Schalter Heben/Fahren auf „Heben“ (LIFT) drehen.
28. Den Verriegelungsschalter einlegen und den Steuergriff nach vorn drücken, um die Funktion der Bedienelemente zum Anheben der Arbeitsbühne zu kontrollieren. Arbeitsbühne ganz ausfahren.
29. Steuerhebel zurückziehen. Die Arbeitsbühne sollte sich senken und ein Senkalarm hörbar sein.
30. Arbeitsbühne völlig absenken.
31. Den „Notausschalter“ (EMERGENCY STOP) der Arbeitsbühne drücken, um die korrekte Funktion zu überprüfen. Sämtliche Maschinenfunktionen müssen dann abgeschaltet sein. Den „Notausschalter“ (EMERGENCY STOP) der Arbeitsbühne herausziehen, um den Ausgangszustand wieder herzustellen.

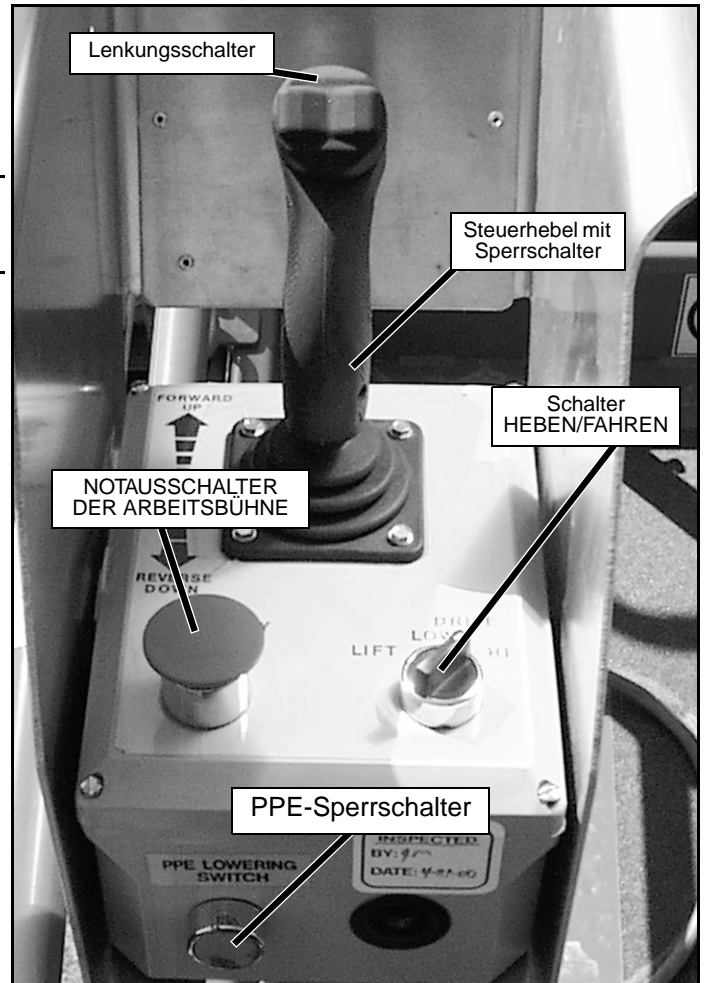


Abbildung 3: Steuerpult der Arbeitsbühne

Vor Betrieb der Arbeitsbühne muss die Sicherheitsprüfung vor Inbetriebnahme durchgeführt und alle Mängel müssen beseitigt sein. **Eine Maschine mit Defekten oder Fehlfunktionen niemals in Betrieb nehmen.** Der Bediener muss eingehend mit dieser Maschine vertraut sein und das Bedienerhandbuch sowie die Richtlinien nach ANSI A92.6-1999 des Gerüstbauverbandes vollständig gelesen und verstanden haben und diese Anweisungen einhalten.

ARBEITSBÜHNENVERLÄNGERUNG

1. Die Arbeitsbühne montieren und den Eingang ordnungsgemäß verschließen.
2. Auf den Fußhebel am hinteren Ende der Arbeitsbühnenverlängerung treten. Die Arbeitsbühnenverlängerung ausfahren, bis der Stift am vorderen Anschlag einrastet.
3. Um die Arbeitsbühnenverlängerung einzufahren, den Fußhebel herunterdrücken und die Arbeitsbühnenverlängerung nach hinten, zur Maschine ziehen, bis der Stift am hinteren Anschlag einrastet.

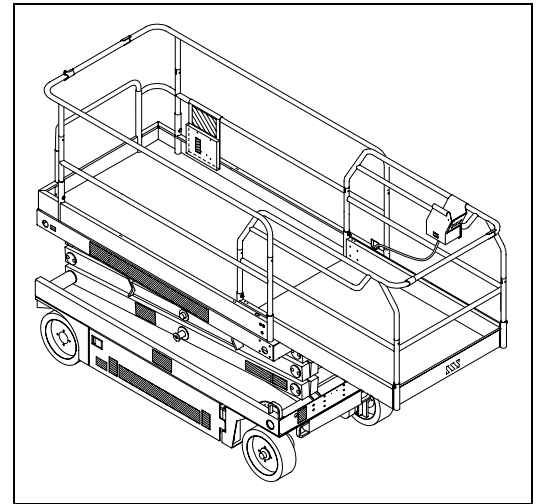


Abbildung 4: Arbeitsbühnenverlängerung

FAHREN MIT ABGESENKTER ARBEITSBÜHNE

1. Nachprüfen, ob die Fahrstrecke eben und frei von Personen, Hindernissen, Löchern und Abhängen ist und die Radlasten aufnehmen kann.
2. Den Schlüsselschalter des Fahrwerks auf „Arbeitsbühne“ (DECK) drehen.
3. Den „Notausschalter“ (EMERGENCY STOP) des Fahrgestells in die Position „Ein“ (ON) ziehen.
4. Die Arbeitsbühne besteigen und den Eingang ordnungsgemäß verschließen.
5. Die Sicherheitsabstände oberhalb, unterhalb und seitlich der Arbeitsbühne kontrollieren.
6. Den „Notausschalter“ (EMERGENCY STOP) der Arbeitsbühne in die Position „Ein“ (ON) ziehen.
7. Den Schalter Heben/Fahren auf „Fahren“ (DRIVE) stellen.

HINWEIS: Den Schalter Heben/Fahren auf „Hohe Drehzahl“ (HI) stellen, wenn auf ebenem Grund gefahren wird, bzw. auf „Niedrige Drehzahl“ (LOW), wenn beim Befahren von Böschungen ein zusätzliches Drehmoment benötigt wird.

8. Den Sperrschalter einrasten lassen und den Steuerhebel auf „Vorwärts“ (FORWARD) oder „Rückwärts“ (REVERSE) stellen, um in die gewünschte Richtung zu fahren. Die Geschwindigkeit der Maschine ändert sich je nach Entfernung des Steuerhebels von der Mittelstellung.

Lenkung

1. Den Schalter Heben/Fahren auf „Fahren“ (DRIVE) stellen.
2. Den Verriegelungsschalter herunterdrücken und den Schalter der Lenkung auf RECHTS oder LINKS stellen, bis die Räder in der gewünschten Richtung stehen. Beim Manövrieren der Maschine die Räder beobachten, um die korrekte Fahrtrichtung zu gewährleisten.

HINWEIS: Die Lenkung ist nicht selbstrückstellend. Die Räder müssen durch Betätigen des Lenkschalters wieder in Geradeausstellung gebracht werden.

AUSFAHREN DER ARBEITSBÜHNE

1. Eine feste, ebene Fläche suchen.
2. Den Schalter Heben/Fahren auf „Heben“ (LIFT) drehen.
3. Den Verriegelungsschalter einlegen und den Steuergriff nach vorn drücken.
4. Falls die Maschine nicht waagrecht steht, ertönt die Kippwarnung, und die Maschine lässt sich weder hochfahren noch in anderer Weise bewegen. **Falls die Kippwarnung ertönt, muss die Arbeitsbühne abgesenkt und die Maschine an eine ebene Stelle mit festem Boden gefahren werden, bevor die Arbeitsbühne wieder hochgefahren werden kann.**

FAHREN MIT AUSGEFAHRENER ARBEITSBÜHNE

HINWEIS: Bei ausgefahrener Arbeitsbühne fährt die Maschine mit reduzierter Geschwindigkeit.

1. Nachprüfen, ob die Fahrstrecke eben und frei von Personen, Hindernissen, Löchern und Abhängen ist und die Radlasten aufnehmen kann.
2. Die Sicherheitsabstände oberhalb, unterhalb und seitlich der Arbeitsbühne kontrollieren.
3. Den Schalter Heben/Fahren auf „Fahren“ (DRIVE) stellen.
4. Den Sperrschalter einrasten lassen und den Steuerhebel auf „Vorwärts“ (FORWARD) oder „Rückwärts“ (REVERSE) stellen, um in die gewünschte Richtung zu fahren. Die Geschwindigkeit der Maschine ändert sich je nach Entfernung des Steuerhebels von der Mittelstellung.
5. Falls die Maschine nicht waagrecht steht, ertönt die Kippwarnung, und die Maschine lässt sich weder hochfahren noch in anderer Weise bewegen. **Falls die Kippwarnung ertönt, muss die Arbeitsbühne abgesenkt und die Maschine an eine ebene Stelle mit festem Boden gefahren werden, bevor die Arbeitsbühne wieder hochgefahren werden kann.**

ABSENKEN DER ARBEITSBÜHNE

1. Den Schalter Heben/Fahren auf „Heben“ (LIFT) drehen.
2. Den Sperrschalter einrasten lassen und den Steuerhebel zurückziehen, um die Arbeitsbühne abzusenken.
3. Die Arbeitsbühne hält an, wenn sie die PPE-Abschalthöhe erreicht. Betätigen Sie den grünen PPE-Sperrschalter, um die Arbeitsbühne ganz abzusenken.

! W A R N U N G !

NIEMALS am Hubgestell herabklettern, falls sich die Arbeitsbühne nicht absenken lässt.

Das Notabsenkenventil für die Ausführungen X20N, X20W und X26N befindet sich an der Rückseite der Maschine, über dem Ladegerät.

Das Notabsenkenventil für das Modell X32N befindet sich an der Rückseite der Maschine, links neben dem Ladegerät.

1. Das Notsenkenventil wird durch Herausziehen und Festhalten des Knopfs geöffnet.
2. Zum Schließen den Knopf wieder loslassen. Die Arbeitsbühne fährt nicht aus, wenn das Notsenkenventil geöffnet ist.

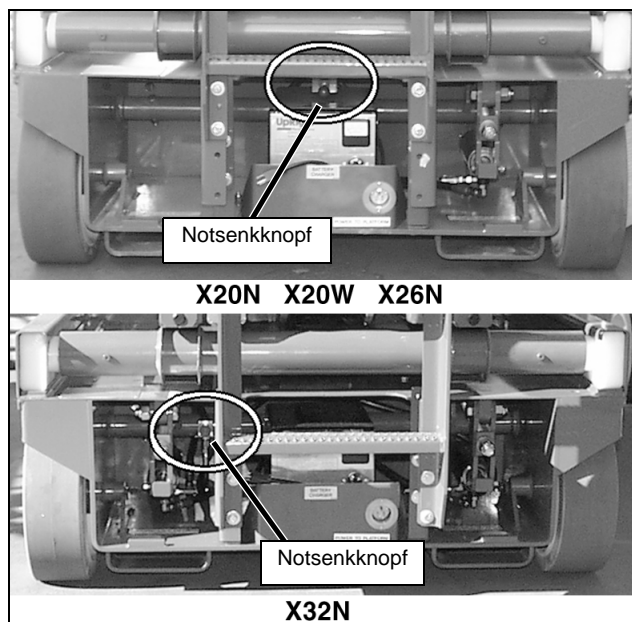


Abbildung 5: Notsenkenventil

HERUNTERKLAPPEN DER SCHUTZGLÄNDER, X26N

Diese Verfahrensweise gilt nur für das Modell X26N, wenn eine Standard-Toreinfahrt passiert werden soll.
Schutzgeländer müssen vor Verwendung der Maschine wieder in die vorgeschriebene Position gebracht werden.

VERFAHRENSWEISE BEIM HERUNTERKLAPPEN

1. Darauf achten, dass die ausziehbare Deckverlängerung völlig eingefahren und der Deckbolzen arretiert ist. Die Bedienelemente der Arbeitsbühne auf der Arbeitsbühne anbringen.
2. Die Klemmschrauben von den seitlichen Schutzgeländern und dem Schutzgeländer der ausfahrbaren Arbeitsbühnenverlängerung entfernen und aufbewahren.
3. Die vier Sicherungsbolzen herausziehen und das Schutzgeländer der ausfahrbaren Arbeitsbühne vollständig absenken.
4. Die zwei Sicherungsbolzen herausziehen und das hintere Schutzgeländer absenken, bis es auf den Anschlagschrauben ruht.
5. Die zwei Sicherungsbolzen herausziehen und das seitliche Schutzgeländer vollständig absenken.
6. Das hintere Schutzgeländer hochziehen, bis die Sicherungsbolzen einrasten. Die Anschlagschrauben und Muttern vom hinteren Schutzgeländer entfernen und aufbewahren.
7. Die zwei Sicherungsbolzen herausziehen und das hintere Schutzgeländer vollständig absenken.

HOCHZIEHEN

1. Das hintere Schutzgeländer hochziehen, bis die Sicherungsbolzen einrasten.
2. Die Anschlagschrauben und Muttern am hinteren Schutzgeländer montieren und mit einem Drehmoment von 42 N·m (31 ft. lbs) anziehen.
3. Die zwei Sicherungsbolzen herausziehen und das hintere Schutzgeländer absenken, bis es auf den Anschlagschrauben ruht.
4. Die zwei Sicherungsbolzen herausziehen und das seitliche Schutzgeländer hochziehen, bis die Oberkanten in gleicher Höhe stehen wie das hintere Schutzgeländer.
5. Das hintere Schutzgeländer hochziehen, bis die Sicherungsbolzen einrasten.
6. Die vier Sicherungsbolzen herausziehen und das Schutzgeländer der ausfahrbaren Arbeitsbühne hochziehen, bis die Oberkante in gleicher Höhe steht wie das hintere Schutzgeländer.
7. Die Steuerung am Schutzgeländer der ausfahrbaren Arbeitsbühne einhängen.
8. Die Klemmschrauben montieren und mit einem Drehmoment von 42 N·m (31 ft. lbs) anziehen.

W A R N U N G

Vor Inbetriebnahme der Maschine müssen die Schutzgeländer in der vorgeschriebenen Stellung sicher befestigt sein.

UMKLAPPEN DER SCHUTZGELÄNDER, X32N

Diese Verfahrensweise gilt nur für das Modell X32N bei Fahren durch Standard-Toreinfahrten. **Schutzgeländer müssen vor Verwendung der Maschine wieder in die vorgeschriebene Position gebracht werden.**

HERUNTERKLAPPEN

1. Die Steuerung aus dem seitlichen Schutzgeländer aushängen und auf der Arbeitsbühne ablegen.
2. Den Sicherungsbolzen am vorderen Schutzgeländer herausziehen und nach innen drehen.
3. Den Sicherungsbolzen am hintere Schutzgeländer herausziehen und nach innen drehen.
4. Zunächst das Schutzgeländer der ausfahrbaren Arbeitsbühne und dann das äußere Schutzgeländer anheben und nach innen klappen.

AUFRICHTEN

1. Zunächst das äußere Schutzgeländer und dann das Schutzgeländer der ausfahrbaren Arbeitsbühne anheben und fallen lassen, dann in der vertikalen Stellung positionieren.
2. Die Vorder- und Rückseite des oberen Schutzgeländers nach außen drehen und mit den Sicherungsstiften am gegenüberliegenden seitlichen Schutzgeländer fixieren.
3. Die Steuerung am seitlichen Schutzgeländer einhängen.

! W A R N U N G !

Vor Inbetriebnahme der Maschine müssen die Schutzgeländer in der vorgeschriebenen Stellung sicher befestigt sein.

NACH TÄGLICHEM GEBRAUCH

1. Sicherstellen, daß die Arbeitsbühne vollständig abgesenkt ist.
2. Die Maschine auf ebenem Boden abstellen, vorzugsweise überdacht, und gegen mutwillige Beschädigung, Eingriffe durch Kinder und unbefugte Inbetriebnahme sichern.
3. Schlüsselschalter auf „Aus“ (OFF) drehen und Schlüssel abziehen, um eine unbefugte Inbetriebnahme zu verhindern.

Gefahr der Tötung durch Stromschlag



Diese Maschine ist nicht isoliert. Die Sicherheitsregeln Ihres Landes müssen befolgt werden und der Sicherheitsabstand, der für Arbeiten an unter Spannung stehenden Geräten vorgeschrieben ist, muss stets eingehalten werden.

FREIGABE DER FESTSTELLBREMSE

Die folgenden Maßnahmen sind nur durchzuführen, wenn die Maschine nicht mit eigener Kraft fahren kann, aber bewegt oder zum Transport mit einer Winde auf einen Anhänger gezogen werden muss.

HINWEIS: Die Modelle X32N haben zwei identische Muttern zur Einstellung der Bremse, die an beiden Seiten der Leiter angebracht sind. Bei den Modellen X20N, X20W und X26N ist nur eine Mutter vorhanden.

Die Muttern zum Einstellen der Bremse befinden sich auf der Rückseite der Maschine rechts und/oder links neben der Leiter.

1. Zur Freigabe der Bremsen die Muttern nach links drehen, bis die Bremsen die Reifen freigegeben.
2. Die Maschine lässt sich dann durch Drücken oder Ziehen rollen.
3. Um die Bremsen wieder festzustellen, die Muttern rechts herum anziehen, bis die Bremsen die Räder sicher blockieren. Vor Betätigung der Maschine überprüfen, ob die Bremsen der Hinterräder die Maschine auf einer Schräge von 22 % (X32M 20 %) halten können und somit ordnungsgemäß funktionieren.

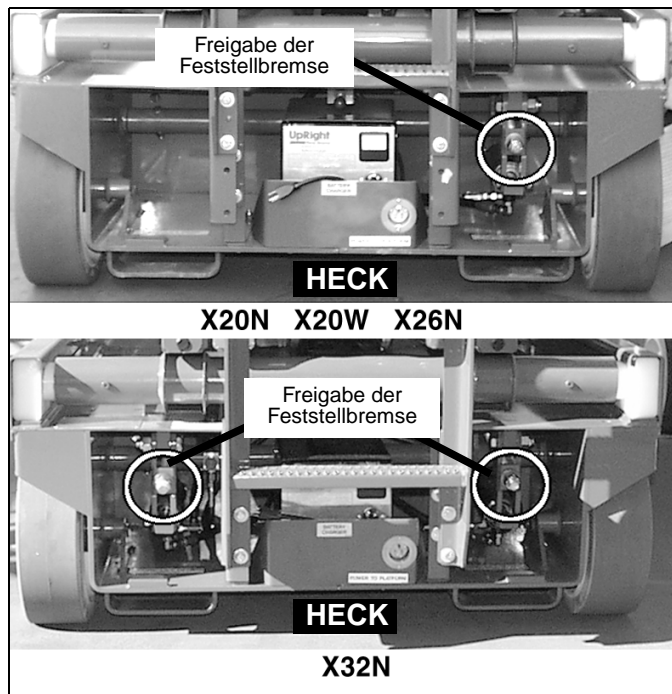


Abbildung 6: Freigabe der Feststellbremse

! W A R N U N G !

Beim Schleppen niemals schneller als 0,3 m/s (1 Fuss/s) fahren.
Arbeitsbühne niemals bei gelöster Feststellbremse in Betrieb nehmen.
Schwere Verletzungen oder Schäden können die Folge sein.

DURCH KRAN

Die Anschlagseile nur an Anschlagösen befestigen. Die Anschlagseile innen durch die Schienen und außen um das Fahrwerk führen.

DURCH GABELSTAPLER

Von der Rückseite der Maschine aus die Maschine mit Hilfe der Einsätze für die Gabel des Gabelstaplers anheben. Falls erforderlich, kann die Maschine mit dem Gabelstapler von der Seite aus angehoben werden (Gabelstapler greift unter das Fahrwerk).

! W A R N U N G !

Der Gabelstaplereinsatz ist lediglich für den Transport vorgesehen.

Siehe „Technische Daten“ bezüglich des Gewichts der Arbeitsbühne und vergewissern Sie sich, dass die Tragkraft des Gabelstaplers zum Heben der Arbeitsbühne ausreicht.

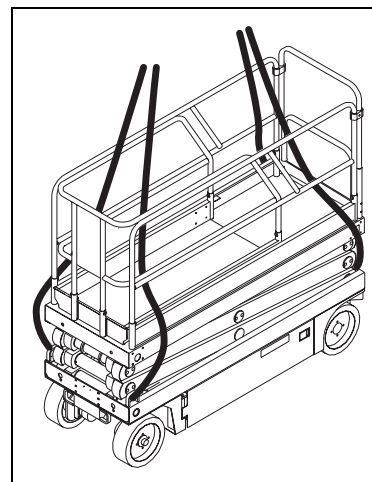


Abbildung 7: Anbringen der Anschlagseile

DURCH LKW

1. Die Arbeitsbühne in Transportposition bringen und die Räder durch Keile sichern. Die Arbeitsbühne muss für die Fahrt vollständig abgesenkt sein.
2. Arbeitsbühne am Transportfahrzeug mit Ketten oder Gurten von angemessener Stärke an den vorderen und hinteren Anschlagösen oder Befestigungslaschen fixieren.

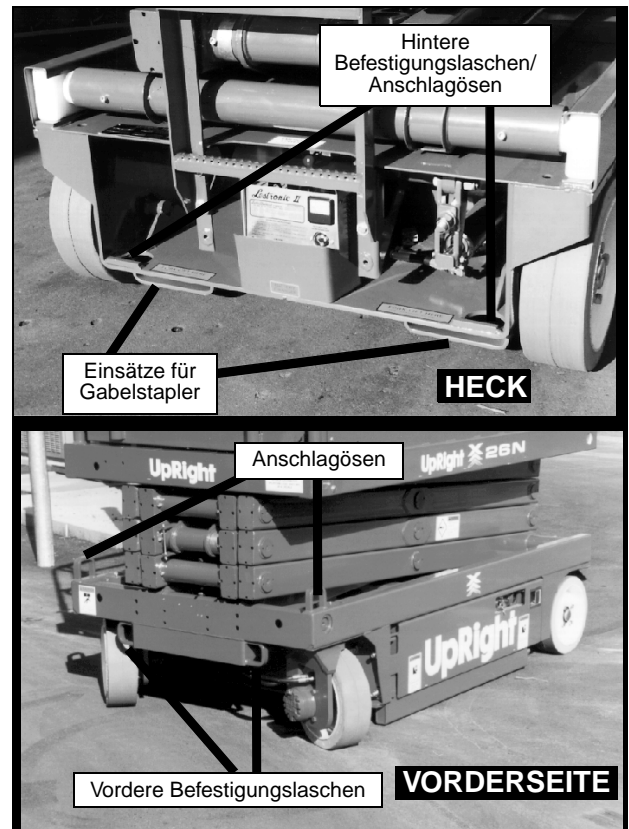


Abbildung 8: Transport der Arbeitsbühne

! VORSICHT !

Die vorderen Verankerungslaschen dürfen nicht zum Anheben der Arbeitsbühne benutzt werden.

Eine Überlastung der an den Verankerungsösen befestigten Ketten oder Gurten kann zur Beschädigung der Arbeitsbühne führen.

BLOCKIEREN DES HUBGESTELLS

MONTAGE

1. Arbeitsbühne auf festem, ebenem Boden parken.
2. Den „Notausschalter“ (EMERGENCY STOP) des Fahrgestells in die Position „Ein“ (ON) ziehen.
3. Den „Notausschalter“ (EMERGENCY STOP) der Arbeitsbühne in die Position „Ein“ (ON) ziehen.
4. Fahrwerk-Schlüsselschalter auf „Fahrwerk“ (CHASSIS) drehen und halten.
5. Den Fahrwerkschalter Heben/Absenken auf „Heben“ (LIFT) stellen, um die Arbeitsbühne auszufahren, bis die Scherenstütze in die vertikale Position gedreht werden kann.
6. X20N, X20W und X26N – Von der Rückseite der Maschine die Scherenstütze aus der Transportposition heben. Zunächst nach oben und außen, dann nach unten schwenken, bis sie an der Stelle, wo sie eingelegt werden soll, senkrecht nach unten hängt.
7. X32N – Sicherungsbolzen der Scherenstütze von der linken Maschinenseite aus herausziehen. Die Scherenstütze nach links drehen, bis sie vertikal steht.
8. Die Arbeitsbühne durch Stellen des Fahrwerkschalters Heben/Absenken auf „Absenken“ (LOWER) herunterfahren und die Arbeitsbühne vorsichtig absenken, bis die Scherenstütze die Arbeitsbühne hält.

ENTFERNEN

1. Mit der Fahrwerksteuerung die Arbeitsbühne langsam anheben, bis die Scherenstütze freigegeben ist.
2. X20N, X20W und X26N – Die Scherenstütze nach außen und nach oben über den Montagepunkt drehen, bis sie in der Transportposition steht.
3. X32N – Scherenstütze nach rechts schwenken, bis der Sperrbolzen einrastet.
4. Die Arbeitsbühne durch Stellung des Fahrwerkschalters Heben/Absenken auf „Absenken“ (LOWER) vollständig herunterfahren.

! WARNUNG !

Niemals Wartungsarbeiten durchführen, wenn die Arbeitsbühne hochgefahren ist, ohne das Hubgestell vorher zu blockieren.

NIEMALS im Bereich des Hubgestells stehen, während die Stützstrebe eingesetzt oder verstaut wird.

Hubgestell **NIEMALS** blockieren, wenn die Arbeitsbühne belastet ist.

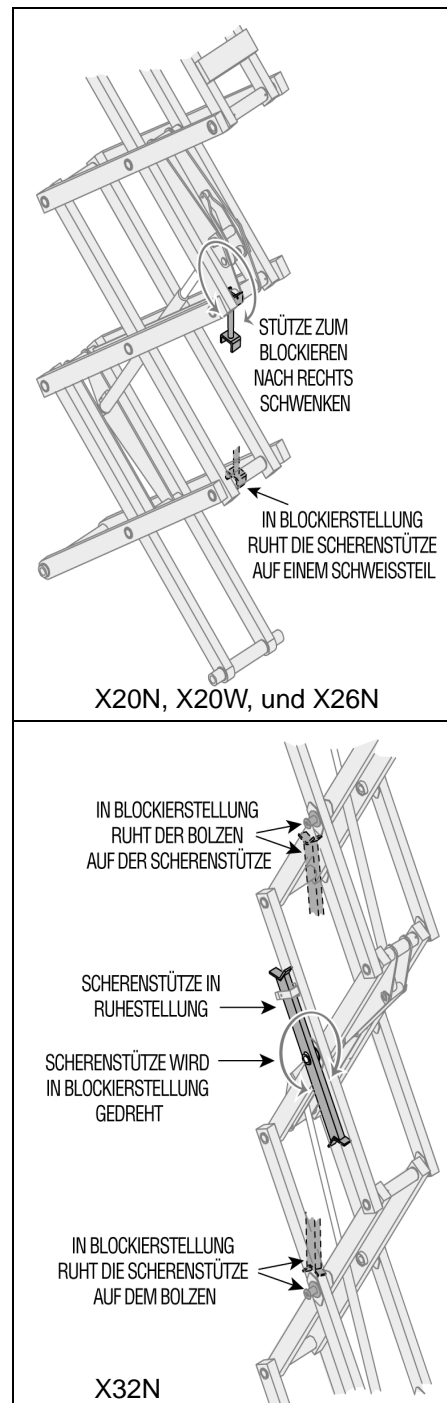


Abbildung 9: Blockieren des Hubgestells

! W A R N U N G !

Gefahr durch explosives Gasgemisch. Funken, Flammen und Rauchwaren von den Batterien fernhalten.

Beim Umgang mit Batterien ist stets eine Schutzbrille zu tragen.

Batterieflüssigkeit ist stark ätzend. Jede ausgelaufene Flüssigkeit muss durch gründliches Spülen mit sauberem Wasser entfernt werden.

Batterien stets durch UpRight-Batterien oder vom Hersteller genehmigte Ausführungen ersetzen, die je 28 kg (62 lbs.) wiegen.

- Flüssigkeitsstand der Batterie täglich kontrollieren, insbesondere wenn die Arbeitsbühne im warmen, trockenen Klima eingesetzt wird.
- Steht das Elektrolyt nur noch 10 mm (3/8 Zoll) über den Platten, NUR mit destilliertem Wasser auffüllen. KEIN Leitungswasser mit hohem Mineralgehalt benutzen, da die Lebensdauer der Batterie darunter leidet.
- Batterien und Kabel sollten regelmäßig auf Anzeichen von Rissen im Gehäuse, austretendes Elektrolyt und Korrosion der Batteriepole untersucht werden. Kabel auf Verschleißstellen und Brüche in der Isolation sowie auf gebrochene Klemmen untersuchen. Batterieanschlüsse und Oberfläche der Batterien sauber halten.
- Hinweise zur Verlängerung der Batterielebensdauer und vollständige Serviceanleitungen finden Sie im Servicehandbuch.

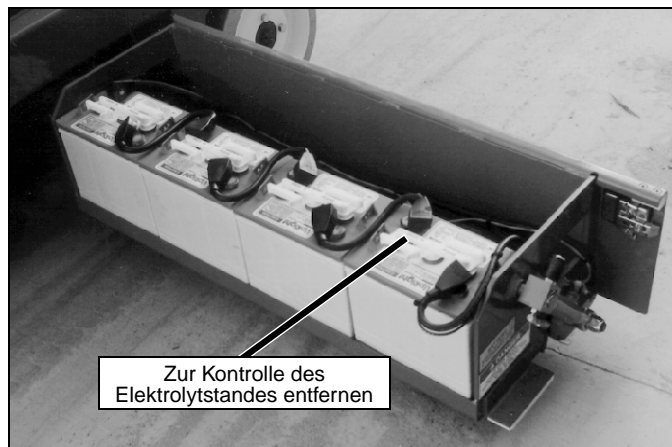


Abbildung 10: Kraftzentrale

LADEN DER BATTERIE

Batterien nach dem Ende jeder Arbeitsschicht aufladen (bzw. früher, wenn die Batterien entladen sind).

1. Batterieflüssigkeitsstand prüfen. Steht das Elektrolyt nur noch 10 mm (3/8 Zoll) über der Plattenoberkante, nur mit destilliertem Wasser auffüllen.
2. Eine Verlängerungsschnur mit dem Stecker des Batterieladegeräts verbinden. Eine Verlängerungsschnur mit mindestens 1,5 mm² Leiterquerschnitt (12 Gauge) und maximal 15 m Länge (50 Fuss) an eine vorschriftsmäßig geerdete Steckdose mit korrekter Spannung und Frequenz anschließen.
3. Das Batterieladegerät schaltet sich nach kurzer Verzögerung automatisch ein.

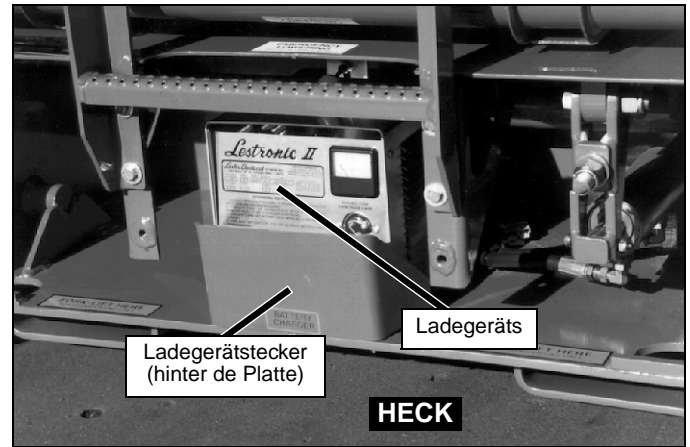


Abbildung 11: Batterieladegerät

HINWEIS: Die Steckdose für den Batterieladestromkreis muss mit einem FIFA-Schutzschalter (Fehlerstromschutzschalter) abgesichert sein. Die Maschine NICHT mit angeschlossenem Ladegerät betreiben.

! W A R N U N G !

Batterien in einem gut durchlüfteten Raum laden.

Die Batterien nicht aufladen, wenn die Arbeitsbühne in der Nähe von Funken oder offenen Flammen steht.

Wenn die Batterien nach einem Entladen nicht sofort nachgeladen werden, entsteht an diesen ein bleibender Schaden.

Das Batterieladegerät nicht länger als zwei Tage hintereinander anschließen.

Niemals die Ladekabel von den Batterien lösen, wenn das Batterieladegerät eingeschaltet ist.

Batterieladegerät trocken halten.

Zur vollständigen Durchsicht gehören regelmäßige visuelle und Funktionsprüfungen sowie regelmäßige kleinere Einstellungen, mit denen eine ordnungsgemäße Funktion gesichert wird. Eine tägliche Inspektion verhindert anormalen Verschleiß und verlängert die Nutzungsdauer aller Systeme. Inspektion und Wartung müssen in regelmäßigen Abständen durchgeführt werden. Inspektion und Wartung dürfen nur von Personen vorgenommen werden, die in der Ausführung mechanischer und elektrischer Arbeiten ausgebildet sind.

W A R N U N G

Machen Sie sich vor Durchführung der vorbeugenden Wartung mit der Bedienung der Maschine vertraut.

Das Hubgestell immer blockieren, wenn Wartungsarbeiten bei ausgefahrener Arbeitsbühne durchgeführt werden müssen.

Die Checkliste zur vorbeugenden Wartung gilt für Maschinendurchsichten und Kleinreparaturen. Die folgende Seite kopieren und die Tabelle als Checkliste bei Durchsichten der Maschine verwenden.

CHECKLISTE FÜR DIE VORBEUGENDE WARTUNG

SCHLÜSSEL ZUR VORBEUGENDEN WARTUNG

ZEITABSTAND

Täglich = je Schicht oder täglich

50 Std/30 Tage = alle 50 Stunden oder 30 Tage

250 Std/6 Monate = alle 250 Stunden oder 6 Monate

1000 Std/2 Jahre = alle 1000 Stunden oder 2 Jahre

J = Ja/Akzeptabel

N = Nein/Nicht akzeptabel

R = Repariert/Akzeptabel

GEGENSTAND	INSPEKTION ODER WARTUNG	ZEITABSTAND	J	N	R
Batterie	Elektrolytstand prüfen	Täglich			
	Spezifisches Gewicht prüfen	6 Monate			
	Außerlich reinigen	6 Monate			
	Batteriekabelzustand prüfen	Täglich			
	Batterieklemmen reinigen	6 Monate			
Hydrauliköl	Ölstand prüfen	Täglich			
	Filter wechseln	6 Monate			
	Öl ablassen und ersetzen	2 Jahre			
Hydrauliksystem	Auf Lecks prüfen	Täglich			
	Schlauchanschlüsse prüfen	30 Tage			
	Schläuche auf äußerliche Abnutzung prüfen	30 Tage			
Hydraulisches Notsystem	Notsenkenventil betätigen und auf Brauchbarkeit prüfen	Täglich			
Steuerpult des Fahrwerks	Schalterfunktion prüfen	Täglich			
Bedienelemente der Arbeitsbühne	Schalterfunktion prüfen	Täglich			
Steuerkabel	Das Kabel auf äußerlichen Verschleiß, Bandage oder Quetschstellen kontrollieren	6 Monate			
Arbeitsbühneneck und Geländer	Befestigungselemente auf richtiges Anzugsmoment prüfen	Täglich			
	Schweißstellen auf Risse prüfen	Täglich			
	Deckzustand prüfen	Täglich			
Reifen	Auf Schäden prüfen	Täglich			
	Radmuttern prüfen (Anzugsmoment 122 N-m [90 ft. lbs.])	6 Monate			
Hydraulikpumpe	Reinigen	30 Tage			
	Anschlussflächen auf Lecks prüfen	30 Tage			
	Schlauchverbindungen auf Lecks prüfen	Täglich			
	Befestigungsschrauben auf richtiges Anzugsmoment prüfen	6 Monate			

BERICHT ZUR VORBEUGENDEN WARTUNG

Datum: _____

Eigentümer: _____

Modell-Nr: _____

Serien-Nr: _____

Gewartet von: _____

Wartungsabstände: _____

GEGENSTAND	INSPEKTION ODER WARTUNG	ZEITABSTAND	J	N	R
Antriebsmotoren	Funktion prüfen	Täglich			
Lenksystem	Metallteile und Anschlüsse auf richtiges Anzugsmoment prüfen	6 Monate			
	Lagerzapfen schmieren	30 Tage			
	Lenkzylinder auf Lecks kontrollieren	30 Tage			
Hubgestell	Gestell auf Risse prüfen	Täglich			
	Lagerstellen auf Verschleiß prüfen	6 Monate			
	Befestigungszapfen-Schwenkbolzen auf richtiges Anzugsmoment prüfen	6 Monate			
	Hubarme auf Verbiegung prüfen	6 Monate			
Fahrwerk	Schläuche auf Klemm- und Reibstellen prüfen	Täglich			
	Befestigung der Bauteile auf korrektes Anzugsmoment prüfen	6 Monate			
	Schweißstellen auf Risse prüfen	Täglich			
Neigungssensor	Funktion prüfen	6 Monate			
Hubzylinder	Kolbenstange auf Verschleiß prüfen	30 Tage			
	Befestigungszapfen-Schwenkbolzen auf richtiges Anzugsmoment prüfen	6 Monate			
	Dichtungen auf Lecks prüfen	30 Tage			
	Lagerstellen auf Verschleiß prüfen	6 Monate			
Gesamteinheit	Anschlüsse auf richtiges Anzugsmoment prüfen	6 Monate			
	Auf Kollisionsschäden prüfen und reparieren	Täglich			
	Befestigungselemente auf richtiges Anzugsmoment prüfen	6 Monate			
	Auf Rost prüfen, diesen entfernen und Einheit neu lackieren	6 Monate			
Schilder	Schmieren	30 Tage			
	Auf abblätternde, fehlende oder unlesbare Schilder prüfen und diese ersetzen	Täglich			



GEGENSTAND	X20N	X20W	X26N	X32N
Arbeitsbühnen-Abmessungen mit Verlängerung	0,71 m x 2,21 m [28 in. x 87 in.]	1,12 m x 2,21 m [44 in. x 87 in.]	1,17 m x 2,21 m [44,25 in. x 87 in.]	1,17 m x 2,21 m [44 in. x 87 in.]
Max. Arbeitsbühnen-Tragfähigkeit				
Standard	340 kg [750 lbs.]	455 kg [1000 lbs.]	455 kg [1000 lbs.]	317 kg [700 lbs.]
Auf Verlängerung	110 kg [250 lbs.]	110 kg [250 lbs.]	110 kg [250 lbs.]	110 kg [250 lbs.]
Max. Personenzahl				
Standard (Gesamt)	3 Personen	4 Personen	4 Personen	3 Personen
Auf Verlängerung	1 Person	1 Person	1 Person	1 Person
Höhe				
Arbeitshöhe	8,1 m [26 ft.]	8,1 m [26 ft.]	9,93 m [32 ft.]	11,6 m [38 ft.]
Max. Arbeitsbühnenhöhe	6,1 m [20 ft.]	6,1 m [20 ft.]	7,93 m [26 ft.]	9,75 m [32 ft.]
Min. Arbeitsbühnenhöhe	0,96 m [38 in.]	0,96 m [38 in.]	1,09 m [43 in.]	1,22 m [48 in.]
Abmessungen				
Gewicht	1736 kg [3828 lbs.]	1938 kg [4273 lbs.]	2153 kg [4747 lbs.]	2486 kg [5481 lbs.]
Gesamtbreite	0,82 m [32,5 in.]	1,22 m [48 in.]	1,22 m [48 in.]	1,22 m [48 in.]
Gesamthöhe	2,06 m [78,5 in.]	2,06 m [78,5 in.]	2,19 m [83,5 in.]	2,32 m [88,5 in.]
Gesamthöhe, Geländer abgesenkt	–	–	1,98 m [78 in.]	1,88 m [74 in.]
Gesamtlänge, Verlängerung eingefahren	2,35 m [92,5 in.]	2,35 m [92,5 in.]	2,35 m [92,5 in.]	2,35 m [92,5 in.]
Gesamtlänge, Verlängerung ausgefahren	3,26 m [128,5 in.]	3,26 m [128,5 in.]	3,26 m [128,5 in.]	3,26 m [128,5 in.]
Fahrbare Höhe	6,1 m [20 ft.]	6,1 m [20 ft.]	7,93 m [26 ft.]	9,75 m [32 ft.]
Fahrgeschwindigkeit				
Arbeitsbühne gesenkt	0 bis 3,2 km/h [0 bis 2,0 mph]			
Arbeitsbühne gehoben	0 bis 1 km/h [0 bis 0,62 mph]			
Energiequelle	24 V Batteriesatz (4-220 A, 6 V Batterien, Mindestgewicht je 28,12 kg [62 lbs.])			
Motor	24 V Gleichstrommotor 2,95 kW			
Systemspannung	24 V Gleichstrom			
Batterieladegerät	25 A, 110/220 V			
Batteriebetriebsart	25 % für 8 Stunden			
Füllmenge, Hydrauliktank	15 L [4 US-Gal]	15 L [4 US-Gal]	15 L [4 US-Gal]	19 L [5 US-Gal]
Maximaler Hydraulikdruck	207 bar [3000 psi]			
Hubsystem	1 einstufiger Hubzylinder	1 einstufiger Hubzylinder	1 einstufiger Hubzylinder	2 einstufige Hubzylinder
Hubgeschwindigkeit	Heben 35 s/Senken 30 s	Heben 40 s/Senken 30 s	Heben 45 s/Senken 40 s	Heben 65 s/Senken 40 s
Steuersystem	Proportional-Steuerhebel mit Sperrschalter, Drehschalter Fahren/Heben und roter, pilzförmiger Notausschalter			
Antriebssystem	Doppelte Vorderrad-Hydraulikmotoren			
Reifen	Vollgummireifen Ø 381 mm [15 in.] ohne Profil			
Feststellbremse	Doppelt, federbelastet, hydraulische Freigabe			
Wenderadius	203 mm [8 in.] Innenmaß			
Maximale Steigfähigkeit	12° [22 %]	12° [22 %]	12° [22 %]	11° [20 %]
Radstand	1,9 m [74,75 in.]			
Schutzgeländer	1,02 m [40 in.] Hoch			
Fussleiste	152 mm [6 in.] Hoch			

Änderung technischer Daten ohne vorherige Mitteilung vorbehalten. An heißen Tagen bzw. bei starker Beanspruchung kann sich die Leistung verringern.

Entspricht oder übertrifft alle Forderungen der gültigen CE- und GS-Maschinenvorschriften.

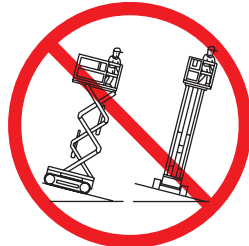
Versión en español

Normas de seguridad

Peligro de electrocución



Peligro de vuelco



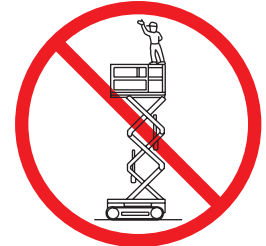
NUNCA elevar ni conducir la máquina con la plataforma en posición elevada a no ser que esté sobre una superficie firme y nivelada.

Peligro de colisión



NUNCA colocar la plataforma sin comprobar antes si existen obstáculos suspendidos u otros peligros.

Peligro de caída



NUNCA se suba, siente o pare sobre las barandillas o railes de media altura de la plataforma.

USO DE LA PLATAFORMA DE TRABAJO AÉREO: el objeto de esta plataforma de trabajo aéreo, es elevar personas, sus herramientas y el material utilizado para el trabajo. Está diseñada para trabajos de reparación y montaje y actuaciones en lugares de trabajo elevados (techos, grúas, estructuras de techos, edificios, etc.). ¡Cualquier otro uso de la plataforma de trabajo aéreo **está prohibido!**

¡ESTA PLATAFORMA DE TRABAJO AÉREO NO ESTÁ AISLADA! ¡Por ello es absolutamente necesario mantener una distancia segura de las partes del equipo con corriente eléctrica!

¡Está prohibido superar la carga máxima autorizada sobre la plataforma!

X20N = 340 kg (750 lbs.) incluyendo 2 personas

X20W = 453 kg (1000 lbs.) incluyendo 4 personas

X26N = 453 kg (1000 lbs.) incluyendo 3 personas

X32N = 318 kg (700 lbs.) incluyendo 3 personas

¡Está prohibido el uso y manejo de la plataforma de trabajo aéreo como herramienta de izado o grúa (elevación de cargas de abajo hacia arriba o desde un punto superior a otro inferior)!

NUNCA exceder 400 N (90 lbs.) de fuerza lateral.

DISTRIBUIR uniformemente el peso sobre la plataforma.

NUNCA utilizar la máquina sin examinar antes el área de trabajo en busca de peligros, tales como hoyos, bajadas escarpadas, abultamientos, bordillos o desechos, para evitarlos.

OPERAR la máquina sólo en superficies capaces de soportar la carga de las ruedas.

NUNCA operar la unidad si la velocidad del viento excede 45 km/h (28 millas/hora) (12,5 m/seg. = 6 en la escala Beaufort).

EN CASO DE EMERGENCIA pulsar el botón de parada de emergencia (EMERGENCY STOP) para desactivar todas las funciones con energía.

¡Está prohibido subirse o ponerse de pie en las barandillas de la plataforma, o pasar de la plataforma a un edificio o estructuras de acero, hormigón, etc.!

¡Está prohibido desmontar la puerta giratoria de acceso u otros componentes de las barandillas! ¡Siempre asegurarse que la puerta giratoria de acceso está cerrada y asegurada!

¡Está prohibido tener la puerta giratoria de acceso en posición abierta (detenida en posición abierta con correas de anclaje) cuando la plataforma está elevada!

¡Está prohibido aumentar la altura o alcance colocando escaleras, andamios o dispositivos similares sobre la plataforma!

NUNCA realizar servicios de mantenimiento en la máquina mientras la plataforma se encuentre elevada sin bloquear el conjunto de elevación.

INSPECCIONAR completamente la máquina antes de utilizarla en busca de soldaduras agrietadas, tornillos sueltos o que falten, fugas hidráulicas, conexiones de cables sueltas, cables o mangueras dañadas.

VERIFICAR antes de usarla que todas las etiquetas son legibles y están en su lugar.

NUNCA usar una máquina dañada, que no funcione correctamente o cuando las etiquetas estén dañadas o hagan falta.

SI SUENA LA ALARMA mientras está elevada la plataforma, **DETENERSE** y descender la plataforma lentamente. Mover la máquina a una superficie firme y plana.

Está prohibido ignorar cualquier equipo de seguridad, pues presenta un peligro para las personas en la plataforma de trabajo aéreo y en su área de trabajo.

NUNCA cargar las baterías cerca de chispas o llamas. Cargar las baterías emite gas hidrógeno explosivo.

Está prohibido realizar modificaciones a la plataforma de trabajo aéreo sin la expresa autorización de UpRight.

DESPUÉS DE UTILIZARLA, proteger la plataforma de trabajo del uso no autorizado, desconectando ambos interruptores y retirando la llave.

INTRODUCCIÓN

Este manual cubre el funcionamiento de las plataformas de trabajo autopropulsadas Series X. **Este manual debe guardarse siempre en la máquina.**

INSPECCIÓN PREVIA A LA OPERACIÓN Y DE SEGURIDAD

Lea con detenimiento, comprenda y respete todas las normas de seguridad, instrucciones operativas, etiquetas y el MANUAL DE RESPONSABILIDADES de la Scaffold Industry Association. Llevar a cabo lo siguiente, cada día, antes de utilizar la máquina.

INSPECCIÓN VISUAL

1. Abrir las cubiertas del módulo e inspeccionar posibles daños, fugas de aceite o piezas que falten.
2. Comprobar el nivel del aceite hidráulico con la plataforma totalmente descendida. Abrir el módulo izquierdo y retirar la tapa del depósito. El aceite debe verse en el indicador visual. Agregar fluido hidráulico si fuera necesario.
3. Comprobar que el nivel de líquido en las baterías sea correcto (ver Mantenimiento de la batería, página 65).
4. Verificar que las baterías estén cargadas.
5. Comprobar que el cable de extensión de CA ha sido desconectado del cargador.
6. Comprobar que todas las barandillas estén aseguradas en su lugar con todos los pasadores apretados adecuadamente.
7. Comprobar que la extensión del compartimento deslizante está fijada con el pasador.
8. Inspeccionar la máquina completamente en busca de soldaduras agrietadas, tornillos sueltos, fugas hidráulicas, cable de control dañado, conexiones de cables y pernos de ruedas sueltos.
9. Cerrar y asegurar las cubiertas del módulo.
10. Desplazar la máquina, si fuera necesario, hasta una zona sin obstáculos en la que se permita una elevación completa.

CONTROLES DEL CHASIS

11. Tirar del interruptor de parada de emergencia (EMERGENCY STOP) del chasis a la posición encendido (ON).
12. Tirar del interruptor de parada de emergencia (EMERGENCY STOP) de la plataforma hacia la posición encendido (ON).
13. Girar y sostener el interruptor de llave del chasis en chasis (CHASSIS).
14. Pulsar el interruptor del chasis elevar/bajar (Lift/Lower) a elevar (LIFT) para levantar la plataforma hasta que el soporte de tijera pueda girarse a la posición vertical. Bloquear el conjunto de elevación como se describe en la página 64.

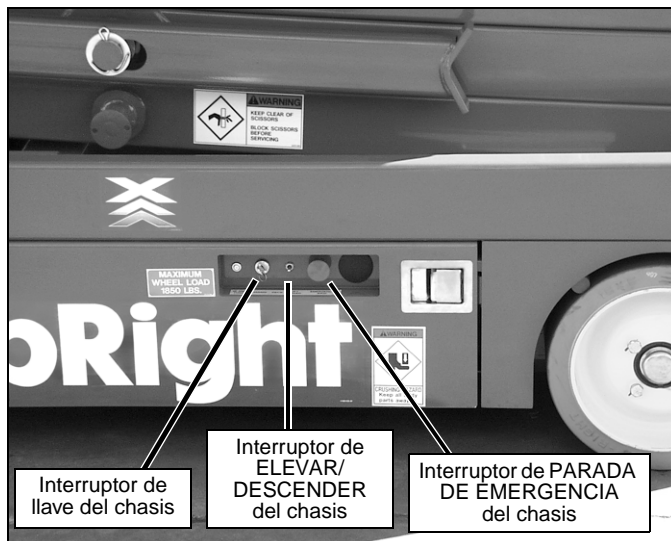


Figura 1: Controles del chasis

15. Inspeccionar visualmente el conjunto de elevación, cilindro de elevación, cables y mangueras para establecer la presencia de soldaduras rajadas, tornillería suelta, fugas hidráulicas, conexiones de cables sueltas y operación irregular. Comprobar por piezas sueltas o que hagan falta.
16. Verificar que el mecanismo de depresión se haya desplegado hacia su lugar bajo cada módulo. Retirar el tirante de la armadura tipo tijera como se describe en la página 64.
17. Pulsar el interruptor de elevar/descender (Lift/Lower) del chasis a la posición de elevar (LIFT) y eleve completamente la plataforma.
18. Hacer descender parcialmente la plataforma empujando el interruptor de elevar/descender (Lift/Lower) del chasis a la posición de descender (LOWER) y comprobar el funcionamiento de la alarma audible de descenso.

DESCENSO DE EMERGENCIA

19. Tirar de la perilla de bajada de emergencia para comprobar su funcionamiento correcto. Cuando la plataforma haya descendido, soltar la perilla.
20. Pulsar el interruptor de parada de emergencia (EMERGENCY STOP) del chasis para comprobar su funcionamiento correcto. Todas las funciones de la máquina deben desactivarse. Tirar hacia fuera del interruptor de parada de emergencia (EMERGENCY STOP) para continuar.
21. Girar el interruptor de llave del chasis a cubierta (DECK).
22. Comprobar que en el recorrido no haya obstáculos (personas, obstrucciones, agujeros, bajadas escarpadas, abultamientos y desechos), que esté nivelado y que pueda soportar la carga de las ruedas.
23. Subir a la plataforma y cerrar la entrada debidamente.

CONTROLES DE LA PLATAFORMA

24. Girar el interruptor elevar/conducir a conducir (DRIVE).

NOTA: Utilizar tanto la conducción alta (HI) como baja (LOW) (si es aplicable) al realizar el siguiente paso.

25. Activar el interruptor de enclavamiento y mover la palanca de control hacia avance (FORWARD) y, a continuación, marcha atrás (REVERSE) para comprobar el control de la velocidad.
26. Pulsar el interruptor de dirección a la DERECHA, luego a la IZQUIERDA para comprobar el control de dirección.
27. Girar el interruptor elevar/conducir a elevar (LIFT).
28. Activar el interruptor de enclavamiento y desplazar la palanca de control de avance hacia delante para comprobar los controles de elevación de la plataforma. Levantar la plataforma hasta su máxima elevación.
29. Tirar hacia atrás de la palanca de control. La plataforma deberá descender y la alarma audible de descenso deberá sonar.
30. Descender la plataforma completamente.
31. Pulsar el interruptor de parada de emergencia (EMERGENCY STOP) de la plataforma para comprobar su funcionamiento correcto. Todas las funciones de la máquina deben desactivarse. Tirar hacia fuera del interruptor de parada de emergencia (EMERGENCY STOP) de la plataforma para continuar.

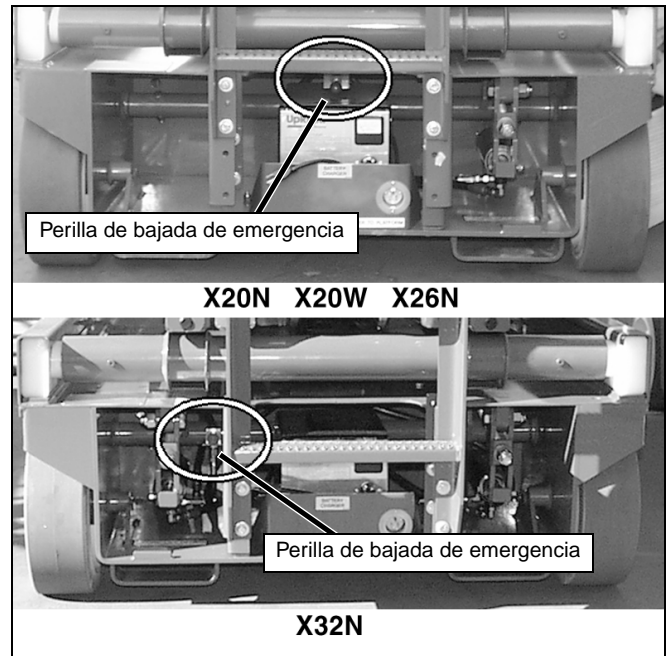


Figura 2: Bajada de emergencia

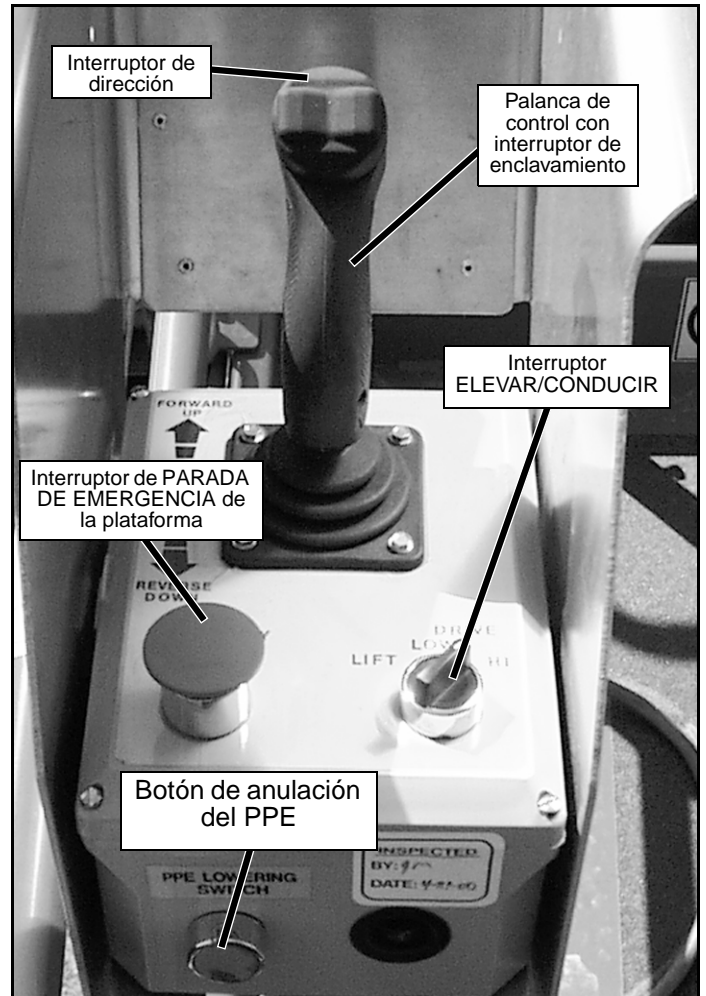


Figura 3: Controles de la plataforma

Antes de hacer funcionar la plataforma de trabajo, asegurarse que ha sido completada la inspección de seguridad previa a la operación y que cualquier deficiencia ha sido corregida. **Nunca operar una máquina dañada o con funcionamiento defectuoso.** El operario debe estar debidamente cualificado para utilizar esta máquina y debe leer, comprender completamente y seguir las instrucciones de este Manual del operario y el Manual de responsabilidades de la Scaffold Industry Association de ANSI A92.6-1999.

EXTENSIÓN DE LA PLATAFORMA

1. Subir a la plataforma y cerrar la entrada debidamente.
2. Pisar el pedal situado en la parte trasera de la extensión de la plataforma. Empujar la extensión de la plataforma hacia adelante hasta que el pasador enganche en el tope delantero.
3. Para retraer la extensión de la plataforma, presionar el pedal y tirar de la extensión de la plataforma hacia la parte trasera de la máquina hasta que el pasador enganche en el tope trasero.

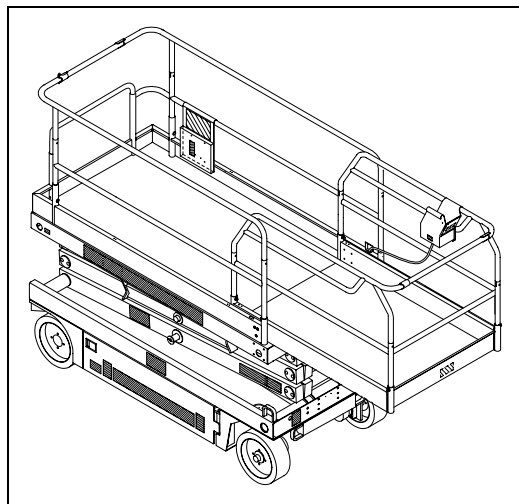


Figura 4: Extensión de la plataforma

DESPLAZAMIENTO CON LA PLATAFORMA DESCENDIDA

1. Comprobar que en el recorrido no haya obstáculos (personas, obstrucciones, agujeros, bajadas escarpadas, abultamientos y desechos), que esté nivelado y que pueda soportar la carga de las ruedas.
2. Girar el interruptor de llave del chasis a cubierta (DECK).
3. Tirar del interruptor de parada de emergencia (EMERGENCY STOP) del chasis a la posición encendido (ON).
4. Subir a la plataforma y cerrar la entrada debidamente.
5. Comprobar las distancias de seguridad arriba, abajo y a los lados de la plataforma de trabajo.
6. Tirar del interruptor de parada de emergencia (EMERGENCY STOP) de la plataforma hacia la posición encendido (ON).
7. Girar el interruptor elevar/conducir a la posición conducir (DRIVE).

NOTA: Girar el interruptor elevar/conducir a alta (HI) (si es aplicable) para desplazarse en suelo plano, o a baja (LOW) cuando se precise más par para ascender por lugares inclinados.

8. Accionar el interruptor de enclavamiento y mover la palanca de control a la posición adelante (FORWARD) o marcha atrás (REVERSE) para desplazarse en la dirección deseada. La velocidad de la máquina variará dependiendo de la distancia que se mueva el control de mando de la posición central.

DIRECCIÓN

1. Girar el interruptor elevar/conducir a la posición conducir (DRIVE).
2. Accionar el interruptor de enclavamiento, pulsar el interruptor de dirección hacia la DERECHA o hacia la IZQUIERDA para girar las ruedas en la dirección deseada. Observar los neumáticos mientras se trabaja con la máquina para garantizar la dirección adecuada.

NOTA: La dirección no es autocentrante. Las ruedas deben enderezarse nuevamente usando el interruptor de dirección.

ELEVACIÓN DE LA PLATAFORMA

1. Seleccionar una superficie firme y nivelada.
2. Girar el interruptor elevar/conducir a elevar (LIFT).
3. Activar el interruptor de enclavamiento y pulsar la palanca de control hacia adelante.
4. Si la máquina no está nivelada sonará la alarma de inclinación y la máquina no se elevará ni desplazará. **Si suena la alarma de inclinación, debe descenderse la plataforma y debe desplazarse la máquina a un lugar firme y nivelado, antes de intentar elevar de nuevo la plataforma.**

DESPLAZAMIENTO CON LA PLATAFORMA DE TRABAJO ELEVADA

NOTA: La máquina de trabajo se desplazará a una velocidad reducida cuando está en la posición elevada.

1. Comprobar que en el recorrido no haya obstáculos (personas, obstrucciones, agujeros, bajadas escarpadas, abultamientos y desechos), que esté nivelado y que pueda soportar la carga de las ruedas.
2. Comprobar las distancias de seguridad arriba, abajo y a los lados de la plataforma de trabajo.
3. Girar el interruptor elevar/conducir a la posición conducir (DRIVE).
4. Accionar el interruptor de enclavamiento y mover la palanca de control a la posición adelante (FORWARD) o marcha atrás (REVERSE) para desplazarse en la dirección deseada. La velocidad de la máquina variará dependiendo de la distancia que se mueva el control de mando de la posición central.
5. Si la máquina no está nivelada sonará la alarma de inclinación y la máquina no se elevará ni desplazará. **Si suena la alarma de inclinación, debe descenderse la plataforma y debe desplazarse la máquina a un lugar firme y nivelado, antes de intentar elevar de nuevo la plataforma.**

DESCENSO DE LA PLATAFORMA

1. Girar el interruptor elevar/conducir a elevar (LIFT).
2. Accionar el interruptor de enclavamiento y tirar hacia atrás de la palanca de control para descender la plataforma.
3. La plataforma se detendrá cuando alcance la altura de corte del PPE. Para descender completamente la plataforma, presionar el botón de anulación verde del PPE.

ADVERTENCIA

Si la plataforma no desciende, **NUNCA** bajarse por el conjunto de elevación.

La válvula de bajada de emergencia para los modelos X20N, X20W y X26N, se sitúa en la parte posterior de la máquina, encima del cargador.

La válvula de bajada de emergencia para el modelo X32N se sitúa en la parte posterior de la máquina, a la izquierda del cargador.

1. Abrir la válvula de bajada de emergencia tirando y sujetando la perilla.
2. Para cerrar, soltar la perilla. La plataforma no se elevará si la válvula de bajada de emergencia está abierta.

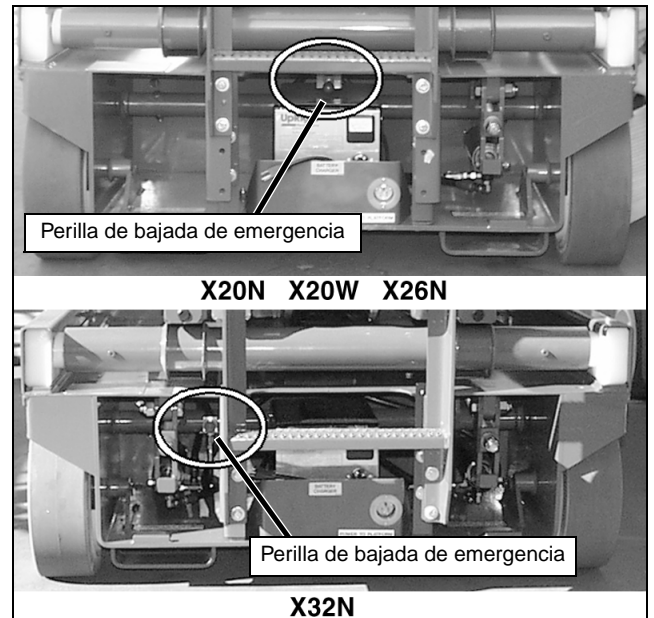


Figura 5: Palanca de la válvula de bajada de emergencia

DESCENSO DE LAS BARANDILLAS, X26N

Este procedimiento es sólo aplicable en el modelo X26N, para pasar por una portezuela doble estándar. **Las barandillas deben devolverse a su posición adecuada antes de utilizar la máquina.**

PROCEDIMIENTO DE DESCENSO

1. Asegurarse de que la extensión deslizante del compartimento está totalmente retraída y el pasador de aquélla está colocado y asegurado. Colocar los controles de la plataforma sobre la plataforma.
2. Retirar y conservar el juego de tornillos de las barandillas laterales y las barandillas del compartimento deslizante.
3. Tirar de los cuatro pasadores de retén y hacer descender las barandillas del compartimento deslizante completamente.
4. Tirar de los dos pasadores de retén y hacer descender la barandilla posterior hasta que descansa sobre los tornillos de freno.
5. Tirar de los dos pasadores de retén y hacer descender las barandillas laterales completamente.
6. Elevar la barandilla posterior hasta que enganchen los pasadores de retén. Retirar y guardar los tornillos y las tuercas de freno de la barandilla posterior.
7. Tirar de los dos pasadores de retén y hacer descender las barandillas posteriores completamente.

PROCEDIMIENTO DE LEVANTAMIENTO

1. Elevar la barandilla posterior hasta que enganchen los pasadores de retén.
2. Colocar los tornillos y las tuercas de freno en la barandilla posterior y apretar a 42 N·m (31 lbs.-pies).
3. Tirar de los dos pasadores de retén y descender la barandilla posterior hasta que descansa sobre los tornillos de freno.
4. Tirar los dos pasadores de retén y elevar las barandillas laterales hasta que la parte superior esté nivelada con la barandilla posterior.
5. Elevar la barandilla posterior hasta que enganchen los pasadores de retén.
6. Tirar de los cuatro pasadores de retén y levantar la barandilla del compartimento deslizante, hasta que la parte superior esté nivelada con las barandillas laterales.
7. Colgar el controlador en la barandilla de la cubierta deslizante.
8. Colocar el conjunto de tornillos y apretar a 42 N·m (31 lbs.-pies).

ADVERTENCIA

Antes poner en marcha la máquina, las barandillas deben estar apretadas con firmeza en la posición adecuada.

PLIEGUE DE LAS BARANDILLAS, X32N

Este procedimiento es sólo aplicable en el modelo X32N para pasar por una portezuela doble estándar. **Las barandillas deben devolverse a su posición adecuada antes de utilizar la máquina.**

PROCEDIMIENTO DE PLEGADO

1. Descolgar el controlador de la barandilla lateral y colocar en la plataforma.
2. Tirar del pasador de retén que se encuentra en la barandilla delantera y girar hacia el interior.
3. Tirar del pasador de retén que se encuentra en la barandilla posterior y girar hacia el interior.
4. Empezando por la barandilla de la cubierta deslizante y después por las barandillas externas, levantar cada barandilla y plegar hacia dentro.

PROCEDIMIENTO DE MONTAJE

1. Empezando por las barandillas externas y después por las barandillas de la cubierta deslizante, levantar cada barandilla y dejarla caer, fijarla para que quede en posición vertical.
2. Girar hacia fuera las barandillas delantera y posterior y fijarlas a la barandilla del lado opuesto, mediante pasadores de retén.
3. Colgar el controlador en la barandilla lateral.

⚠ ADVERTENCIA ⚠

Antes poner en marcha la máquina, las barandillas deben estar apretadas con firmeza en la posición adecuada.

DESPUES DEL USO DIARIO

1. Asegurarse de que la plataforma esté totalmente abajo.
2. Estacionar la máquina en una superficie firme y nivelada preferiblemente bajo techo, asegurada contra vándalos, niños y el uso no autorizado.
3. Girar el interruptor de llave a la posición apagado (OFF) para evitar usos no autorizados.

**Peligro de
electrocución**



Esta máquina no está aislada. Proceder según los estándares de seguridad nacionales y mantener la distancia de seguridad requerida al trabajar cerca de equipo energizado.

PARA SOLTAR EL FRENO DE ESTACIONAMIENTO

Realizar lo siguiente sólo cuando la máquina no funcione por sus propios medios y sea necesario mover la máquina o cuando suba la máquina con un cabrestante a un camión para su transporte.

NOTA: Los modelos X32N tienen dos tuercas de ajuste de freno idénticas a ambos lados de la escalera. Los modelos X20N, X20W y X26N sólo tienen una tuerca.

La(s) tuerca(s) de ajuste/liberación del freno se encuentran en la parte posterior de la máquina, a la derecha y/o a la izquierda de la escalera.

1. Para liberar los frenos, gire la(s) tuerca(s) en sentido antihorario hasta que los frenos desenganchen los neumáticos.
2. Ahora la máquina puede rodar cuando se empuje o tire de ella.
3. Para volver a activar los frenos, gire las tuercas en el sentido horario hasta que los frenos hayan enganchado completamente en los neumáticos. Antes de operar la máquina, verificar que los frenos han enganchado completamente en los neumáticos traseros, comprobando su capacidad de sostener la máquina en una inclinación de 22% (X32N 20 %).

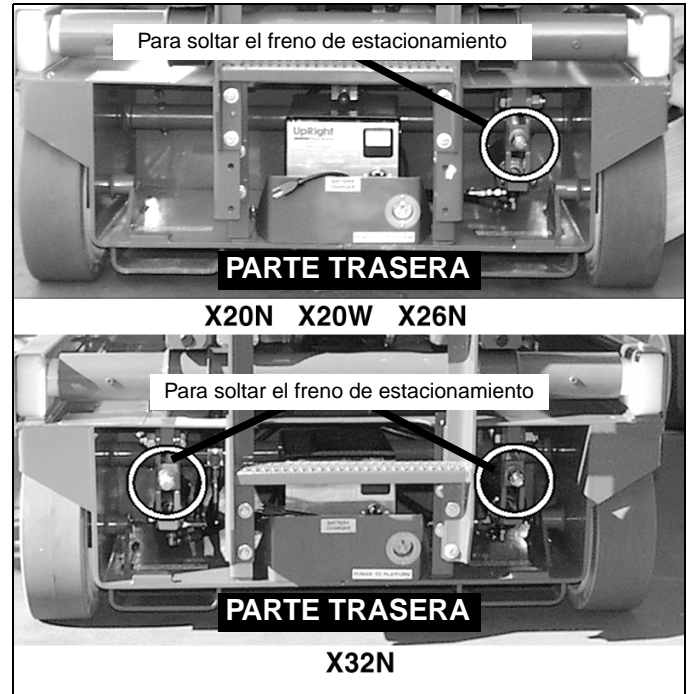


Figura 6: Para soltar el freno de estacionamiento

⚠ ADVERTENCIA ⚠

Nunca remolque a más de 0,3 m/s (1 pies/s).

Nunca opere la plataforma de trabajo con los frenos de estacionamiento sueltos. Podrían resultar lesiones o daños graves.

CON GRÚA

Asegurar las correas sólo a las orejetas. Guiar las correas de la grúa por dentro de los raíles y por fuera del chasis.

MEDIANTE MONTACARGAS DE HORQUILLA

Levantar mediante montacargas de horquilla por la parte posterior de la máquina utilizando las cavidades para montacargas que se proporcionan. Levantar la máquina desde el lado colocando las horquillas bajo los módulos del chasis, si fuera necesario.

⚠ ADVERTENCIA ⚠

El uso del montacargas de horquilla es sólo para transportar.
Ver las especificaciones para el peso de la plataforma de trabajo y asegurarse de que el montacargas de horquilla sea de la capacidad apropiada para levantar la plataforma de trabajo.

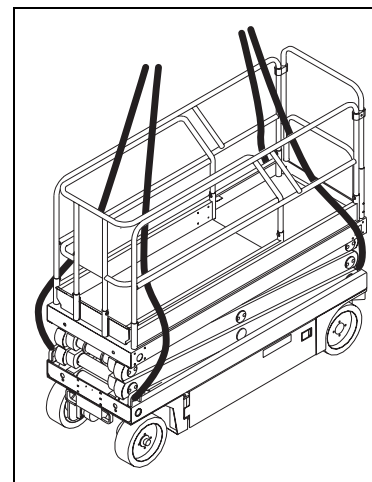


Figura 7: Fijar las correas de la grúa

CON CAMIÓN

1. Colocar la plataforma de trabajo en la posición de transporte y calzar las ruedas. La plataforma debe estar en posición completamente descendida para el transporte.
2. Asegurar la plataforma de trabajo al vehículo de transporte, sujetando cadenas o correas con la capacidad de carga correcta a los anclajes de amarre delanteros y traseros.

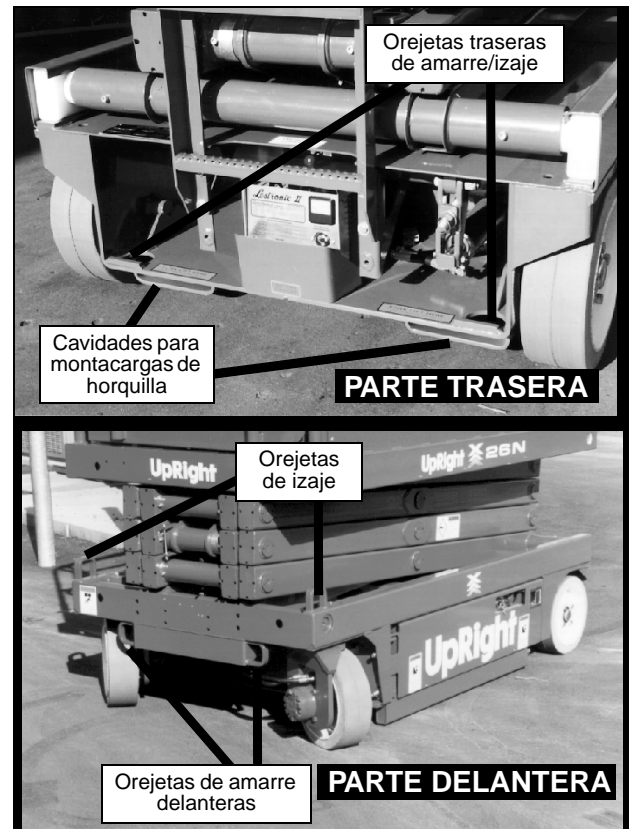


Figura 8: Transporte de la plataforma de trabajo

⚠ ATENCIÓN ⚠

Las orejetas de amarre delanteras no deben utilizarse para levantar la plataforma de trabajo.

Las cadenas o correas demasiado apretadas en las orejetas de amarre pueden dañar la plataforma de trabajo.

BLOQUEAR EL CONJUNTO DE ELEVACIÓN

INSTALACIÓN

1. Estacionar la plataforma de trabajo sobre un terreno firme y nivelado.
2. Tirar del interruptor de parada de emergencia (EMERGENCY STOP) del chasis a la posición encendido (ON).
3. Tirar del interruptor de parada de emergencia (EMERGENCY STOP) de la plataforma hacia la posición encendido (ON).
4. Girar y sostener el interruptor de llave del chasis en chasis (CHASSIS).
5. Pulsar el interruptor elevar/descender del chasis a la posición elevar (LIFT), para levantar la plataforma hasta que el soporte de tijera pueda girarse a la posición vertical.
6. X20N, X20W y X26N – Desde la parte posterior de la máquina, elevar el soporte de tijera desde su posición de trinca. Girar hacia arriba y hacia fuera; a continuación, bajar hasta que éste quede colgando en vertical por debajo del punto de unión.
7. X32N – Desde el lado izquierdo de la máquina, tirar el pasador de enclavamiento que fija el soporte. Rotar el soporte de tijera en el sentido antihorario hasta que se encuentre en posición vertical.
8. Bajar la plataforma pulsando el interruptor elevar/descender a la posición descender (LOWER) y bajar progresivamente la plataforma hasta que el soporte de tijera sostenga la plataforma.

DESMONTAJE

1. Mediante los controles del chasis, subir progresivamente la plataforma hasta que el soporte de tijera esté vacío libre.
2. X20N, X20W y X26N – Girar el soporte de tijera hacia fuera y arriba por encima del punto de montaje, hasta que descansa en la posición de trinca.
3. X32N – Girar el tirante de la tijera en el sentido horario hasta que se acople el pasador de bloqueo.
4. Hacer descender la plataforma empujando el interruptor de elevar/descender del chasis a la posición descender (LOWER) para bajar la plataforma completamente.

⚠ ADVERTENCIA ⚠

Nunca efectuar trabajos de servicio cuando la plataforma está en posición elevada, sin primero bloquear el conjunto de elevación.

NO ponerse de pie sobre el área del conjunto de elevación al desplegar o almacenar el soporte.

NO bloquear el conjunto de elevación cuando haya una carga en la plataforma.

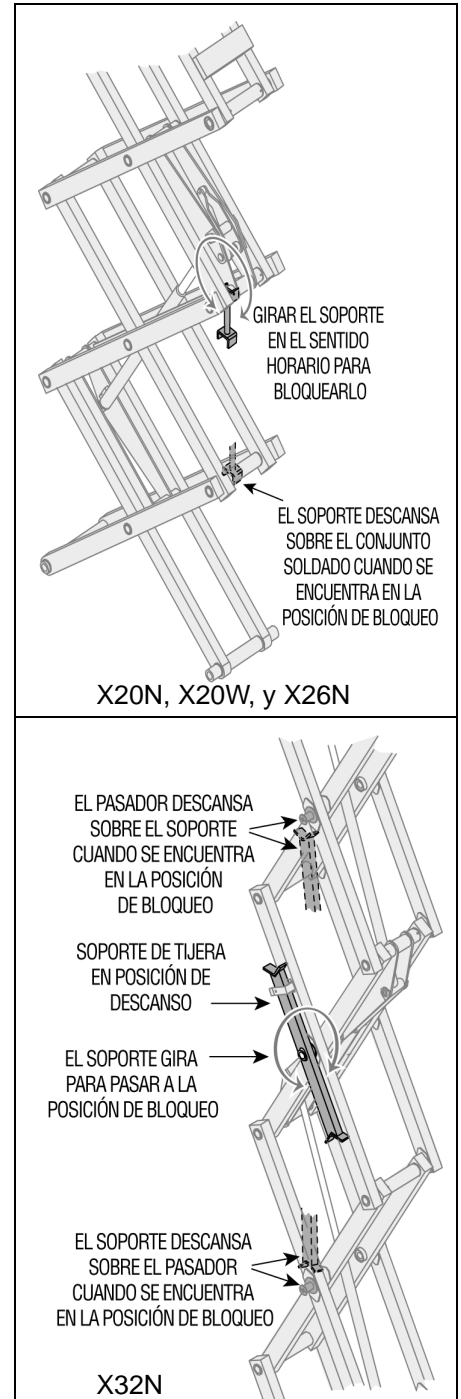


Figura 9: Bloqueo del conjunto de elevación

⚠ ADVERTENCIA ⚠

Peligro de mezcla de gases explosivos. Mantener la batería lejos de chispas, llama o humo.

Utilizar siempre gafas de seguridad al trabajar cerca de las baterías.

El fluido de la batería es muy corrosivo. Enjuagar totalmente cualquier líquido derramado con agua limpia.

Sustituir siempre las baterías por baterías UpRight o procedentes de fabricantes autorizados, con un peso de 28 kg (62 lbs.) cada una.

- Comprobar diariamente el nivel del fluido, especialmente si se usa la plataforma en clima seco y cálido.
- Si el nivel del electrolito está a un nivel menor de 10 mm (3/8 pulg.) por encima de las placas, añadir SÓLO agua destilada. NO utilizar agua del grifo con gran contenido mineral, ya que esto acortará la vida útil de la batería.
- Las baterías y los cables deben ser inspeccionados regularmente en busca de posibles signos de rajaduras en la caja, pérdida de electrolito y corrosión de los terminales. Inspeccionar los cables en busca de puntos desgastados o roturas en el aislamiento y en busca de terminales de cables rotos. Mantener limpias los terminales y tapas de la batería.
- Consultar el Manual de mantenimiento para obtener información sobre cómo prolongar la vida útil de la batería y obtener información completa sobre el mantenimiento.

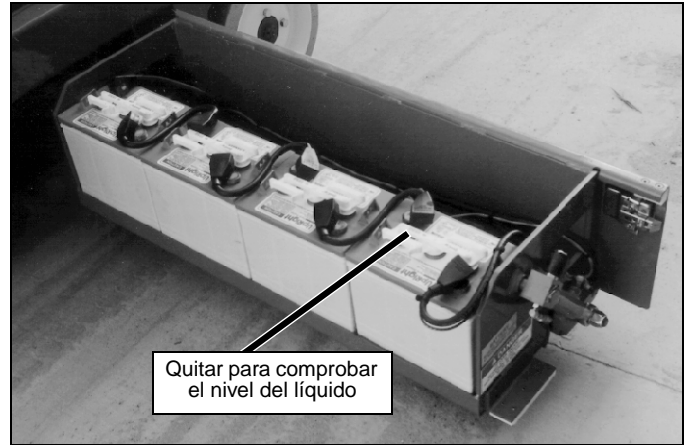


Figura 10: Módulo de energía

CARGA DE LA BATERÍA

Cargar las baterías al final de cada turno de trabajo o antes, si las baterías se han descargado.

1. Verificar el nivel del fluido de la batería. Si el nivel del electrolito está a un nivel menor de 10 mm (3/8 pulg.) por encima de las placas, añadir sólo agua destilada.
2. Conectar un cable de extensión al enchufe del cargador de baterías. Enchufe la alargadera de diámetro conductor mínimo de 1,5 mm² (calibre 12) y 15 m (50 pies) de longitud máxima a una salida debidamente puesta a tierra del voltaje y frecuencias adecuadas.
3. El cargador se enciende automáticamente tras una breve pausa.

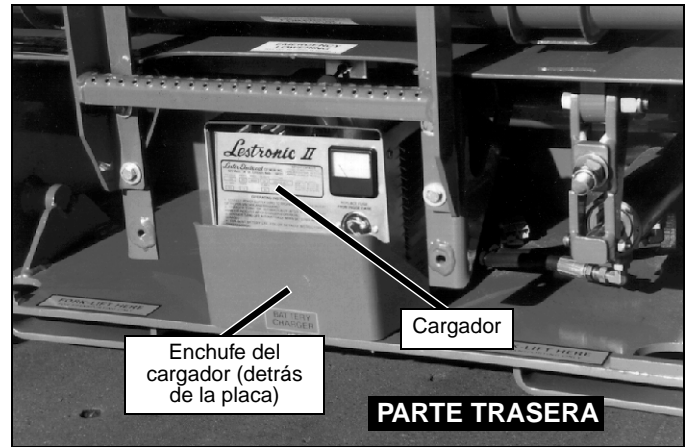


Figura 11: Cargador de la batería

NOTA: El circuito del cargador de baterías debe usarse con una toma de corriente con interrupción de fallo del circuito a tierra (GFI por sus siglas en inglés).
NO operar la máquina mientras el cargador está conectado a la toma de corriente.

⚠ ADVERTENCIA ⚠

Cargar la batería solamente en un lugar con buena ventilación.

No cargar las baterías si la plataforma de trabajo está cerca de una fuente de chispas o llamas.

Se producirán daños permanentes en la batería si ésta no se recarga inmediatamente después de su descarga.

Nunca permitir que el cargador de baterías funcione por más de dos días.

Nunca desconectar los cables de las baterías cuando el cargador de baterías está en funcionamiento.

Mantener seco el cargador de baterías.

La inspección completa consiste de comprobaciones visuales y funcionales periódicas, junto con todos los ajustes menores necesarios para asegurar el rendimiento apropiado. La inspección diaria evitará el desgaste anormal y prolongará la vida útil de todos los sistemas. El programa de inspección y mantenimiento debe efectuarse a intervalos regulares. La inspección y el mantenimiento deben realizarlos personal capacitado y con experiencia en los procedimientos de mecánica y electricidad.

ADVERTENCIA

Antes de efectuar el mantenimiento preventivo, familiarizarse con la operación de la máquina.

Siempre bloquear el conjunto de elevación cuando sea necesario efectuar trabajos de mantenimiento, mientras la plataforma está en posición elevada.

La lista de comprobación de mantenimiento preventivo ha sido diseñada para realizar el servicio, mantenimiento y reparación de la máquina. Hacer fotocopias de la siguiente página y usar la tabla como lista de comprobación cuando inspeccione la máquina durante el servicio.

LISTA DE COMPROBACIÓN DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO

REFERENCIAS DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO

INTERVALO

Diario = cada turno o cada día

50 h/30 d = cada 50 horas ó 30 días

250 h/6 m = cada 250 horas ó 6 meses

1000 h/2 a = cada 1000 horas ó 2 años

S = Sí/aceptable

N = No/no aceptable

R = Reparada/aceptable

COMPONENTE	INSPECCIÓN O SERVICIOS	INTERVALO	S	N	R
Baterías	Comprobar el nivel de electrolito.	Diario			
	Comprobar la gravedad específica.	6 m			
	Limpiar el exterior.	6 m			
	Comprobar el estado del cable de la batería.	Diario			
	Limpiar los terminales.	6 m			
Aceite hidráulico	Comprobar el nivel del aceite.	Diario			
	Cambiar el filtro.	6 m			
	Drenar y sustituir el aceite.	2 a			
Sistema hidráulico	Comprobar si hay fugas.	Diario			
	Comprobar las conexiones de las mangueras.	30 d			
	Comprobar el desgaste exterior de las mangueras.	30 d			
Sistema hidráulico de emergencia	Poner en marcha la válvula de bajada de emergencia y comprobar su funcionamiento.	Diario			
Controles del chasis	Comprobar el funcionamiento del interruptor.	Diario			
Controles de la plataforma	Comprobar el funcionamiento del interruptor.	Diario			
Cable de control	Comprobar el exterior del cable en busca de estrangulamientos, torsiones o desgaste.	6 m			
Cubierta y raíles de la plataforma	Comprobar el par de torsión correcto de los pasadores.	Diario			
	Comprobar si hay grietas en las soldaduras.	Diario			
	Comprobar el estado de la cubierta.	Diario			
Neumáticos	Comprobar si hay daños.	Diario			
	Comprobar las tuercas de aletas (par de torsión 122 N-m [90 lbs.-pies]).	6 m			
Bomba hidráulica	Limpiar.	30 d			
	Comprobar si hay fugas en las superficies de unión.	30 d			
	Comprobar si hay fugas en las conexiones de mangueras.	Diario			
	Comprobar que el par de torsión de los tornillos de montaje sea el correcto.	6 m			

INFORME DE MANTENIMIENTO PREVENTIVO

Fecha: _____

Propietario: _____

Nº de modelo: _____

Número de serie: _____

Servicio efectuado por: _____

Intervalo de servicio: _____

COMPONENTE	INSPECCIÓN O SERVICIOS	INTERVALO	S	N	R
Motores de impulsión	Comprobar el funcionamiento.	Diario			
Sistema de cambio de dirección	Control del par de torsión correcto de tornillería y conectores.	6 m			
	Engrasar pasadores de pivote.	30 d			
	Comprobar si hay fugas en el cilindro de dirección.	30 d			
Conjunto de elevación	Inspección de grietas estructurales.	Diario			
	Comprobar el desgaste en el punto de pivotación.	6 m			
	Comprobar el par de torsión apropiado de los tornillos de giro del pasador de montaje.	6 m			
	Comprobar el doblado de los brazos de elevación.	6 m			
Chasis	Comprobar si hay deformación o desgaste de las mangueras.	Diario			
	Controlar el par de torsión correcto de montaje de componentes.	6 m			
	Comprobar si hay grietas en las soldaduras.	Diario			
Sensor de inclinación	Comprobar el funcionamiento.	6 m			
Cilindro de elevación	Comprobar el desgaste de la varilla del cilindro.	30 d			
	Comprobar el par de torsión apropiado de los tornillos de giro del pasador de montaje.	6 m			
	Comprobar si hay fugas en las juntas.	30 d			
	Inspeccionar el desgaste de pivotes.	6 m			
	Control del par de torsión correcto de los conectores.	6 m			
Unidad completa	Comprobar y reparar daño por colisión.	Diario			
	Comprobar el par de torsión correcto de los pasadores.	6 m			
	Comprobar si hay corrosión, retirar y pintar.	6 m			
	Lubricar.	30 d			
Etiquetas	Control de estado de legibilidad o falta de etiquetas y reemplazar.	Diario			

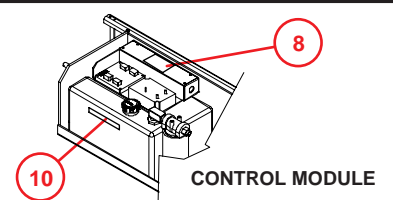
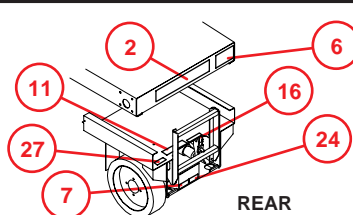
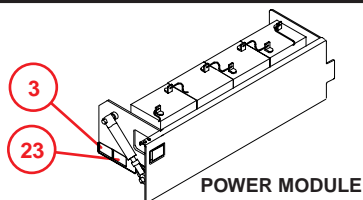
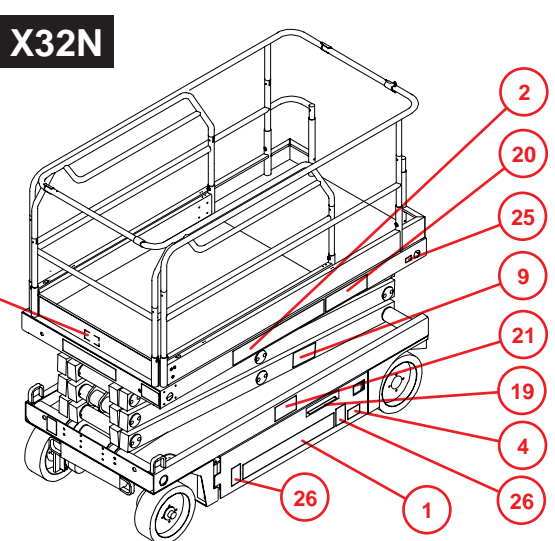
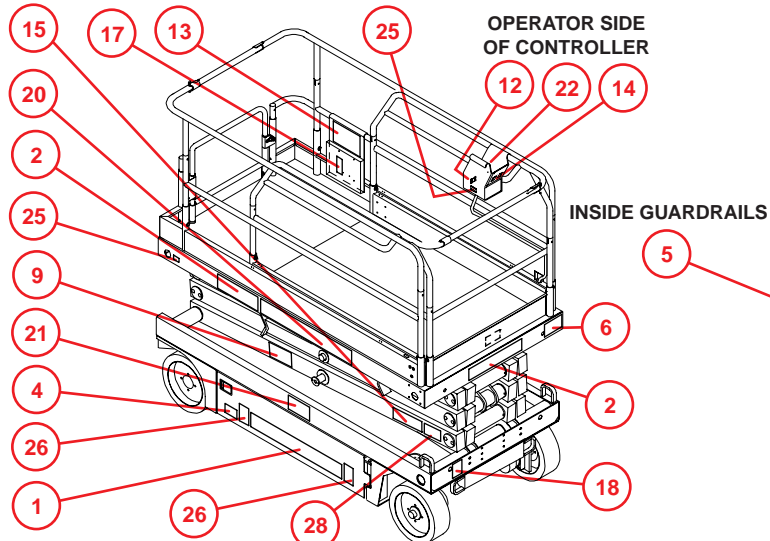
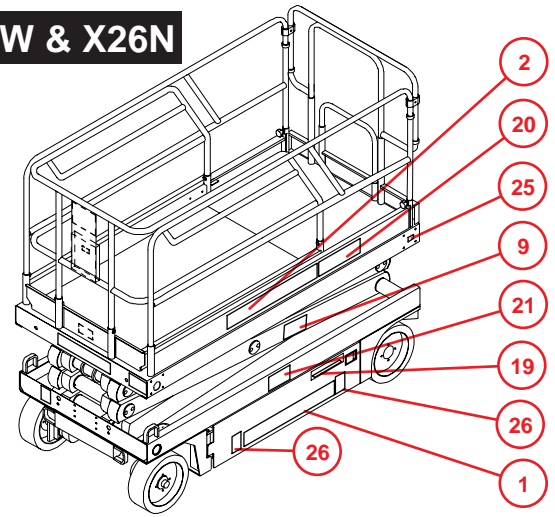
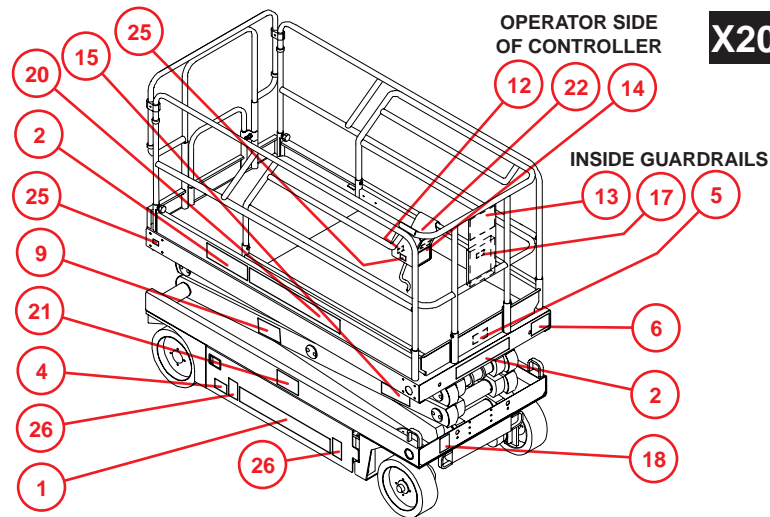
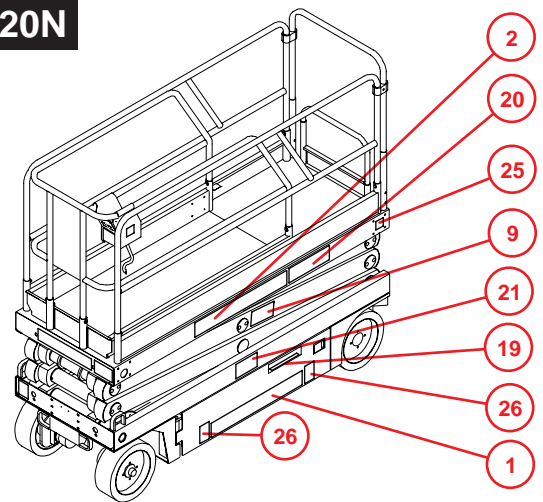
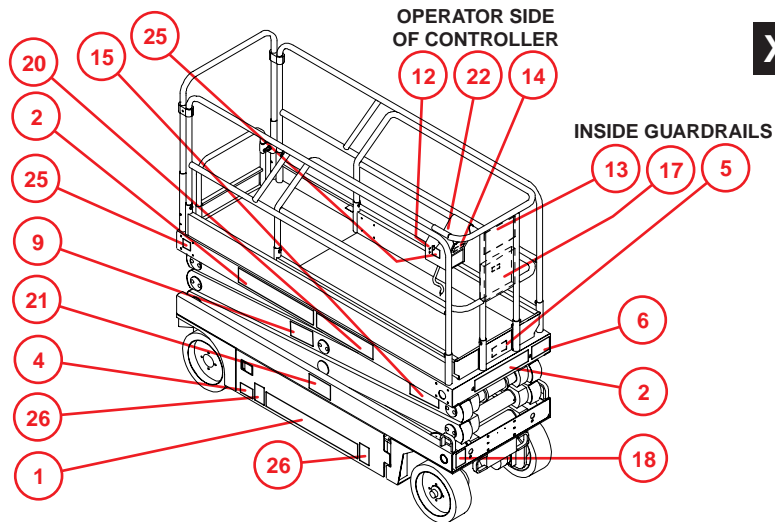
ESPECIFICACIONES

ELEMENTO	X20N	X20W	X26N	X32N
Tamaño de plataforma con extensión	0,71 m x 2,21 m [28 pulg. x 87 pulg.]	1,12 m x 2,21 m [44 pulg. x 87 pulg.]	1,17 m x 2,21 m [44 pulg. x 87 pulg.]	1,17 m x 2,21 m [44 pulg. x 87 pulg.]
Capacidad máxima de la plataforma				
Estándar	340 kg [750 lbs.]	455 kg [1000 lbs.]	455 kg [1000 lbs.]	317 kg [700 lbs.]
sobre la extensión	110 kg [250 lbs.]	110 kg [250 lbs.]	110 kg [250 lbs.]	110 kg [250 lbs.]
Nº máximo de ocupantes				
Estándar (total)	3 personas	4 personas	4 personas	3 personas
sobre la extensión	1 persona	1 persona	1 persona	1 persona
Altura				
Altura de trabajo	8,1 m [26 pies]	8,1 m [26 pies]	9,93 m [32 pies]	11,6 m [38 pies]
Altura máxima de la plataforma	6,1 m [20 pies]	6,1 m [20 pies]	7,93 m [26 pies]	9,75 m [32 pies]
Altura mínima de la plataforma	0,96 m [38 pulg.]	0,96 m [38 pulg.]	1,09 m [43 pulg.]	1,22 m [48 pulg.]
Dimensiones				
Peso	1736 kg [3828 lbs.]	1938 kg [4273 lbs.]	2153 kg [4747 lbs.]	2486 kg [5481 lbs.]
Ancho total	0,82 m [32,5 pulg.]	1,22 m [48 pulg.]	1,22 m [48 pulg.]	1,22 m [48 pulg.]
Altura total	2,06 m [78,5 pulg.]	2,06 m [78,5 pulg.]	2,19 m [83,5 pulg.]	2,32 m [88,5 pulg.]
Altura total, railes bajados	N/A	N/A	1,98 m [78 pulg.]	1,88 m [74 pulg.]
Longitud total, extensión dentro	2,35 m [92,5 pulg.]	2,35 m [92,5 pulg.]	2,35 m [92,5 pulg.]	2,35 m [92,5 pulg.]
Longitud total, extensión fuera	3,26 m [128,5 pulg.]	3,26 m [128,5 pulg.]	3,26 m [128,5 pulg.]	3,26 m [128,5 pulg.]
Altura en conducción	6,1 m [20 pies]	6,1 m [20 pies]	7,93 m [26 pies]	9,75 m [32 pies]
Velocidad de conducción	0 a 3,2 km/h [0 a 2,0 MPH]			
Plataforma descendida	0 a 1,0 km/h [0 a 0,62 MPH]			
Plataforma elevada				
Fuente de energía	Conjunto de baterías de 24 V (4 baterías de 220 A hora, baterías de 6 V, Peso min. 28,12 kg [62 lbs.] cada uno)			
Motor	Motor eléctrico CC de 24 voltios 4 CV			
Voltaje del sistema	24 V CC			
Cargador de batería	25 A, 110/220 V CA			
Ciclo de servicio de la batería	25% durante 8 horas			
Capacidad del depósito hidráulico	15 L [4 galones EE.UU.]	15 L [4 galones EE.UU.]	15 L [4 galones EE.UU.]	19 L [5 galones EE.UU.]
Máxima presión hidráulica	207 bar [3000 psi]			
Sistema de elevación	Cilindro de elevación de una sola fase	Cilindro de elevación de una sola fase	Cilindro de elevación de una sola fase	Cilindros de elevación de dos fases
Velocidad de elevación	Elevar, 35 s / Bajar, 30 s	Elevar, 40 s / Bajar, 30 s	Elevar, 45 s / Bajar, 40 s	Elevar, 65 s / Bajar, 40 s
Sistema de control	Control de mando con interruptor de enclavamiento, interruptor conducir/elevar de rotación e interruptor de parada de emergencia rojo, en forma de hongo			
Sistema de transmisión	Rueda delantera doble, motores hidráulicos			
Neumáticos	Goma sólida de 381 mm [15 pulg.] de diámetro, no deja marca			
Frenos de estacionamiento	Dobles, aplicados con resorte, soltados hidráulicamente			
Radio de giro	203 mm [8 pulg.] interior			
Grado máximo	12° [22%]	12° [22%]	12° [22%]	11° [20%]
Distancia entre ejes	1,9 m [74,75 pulg.]			
Barandillas	1,02 m [40 pulg.] Altura			
Medida interior	152 mm [6 pulg.] Altura			

Especificaciones sujetas a modificación sin aviso previo. El clima caliente o uso pesado pueden reducir el rendimiento.

Cumple o supera todos los requisitos de las directivas de maquinaria aplicables de la CE y GS.

ENGLISH		FRANÇAIS		DEUTSCH		ESPAÑOL	
	OPERATOR SIDE OF CONTROLLER		CÔTÉ OPÉRATEUR DU BOÎTIER DE COMMANDE		BEDIENERSEITE DER STEUERUNG		LADO DEL OPERARIO DEL CONTROLADOR
	INSIDE GUARDRAILS		À L'INTÉRIEUR DES GARDE-CORPS		INNERES SCHUTZGELÄNDER		DENTRO DE LAS BARANDILLAS
	POWER MODULE SIDE		CÔTÉ MODULE D'ENTRAÎNEMENT		KRAFTZENTRALESEITE		LATERAL MÓDULO DE ALIMENTACIÓN
	CONTROL MODULE SIDE		CÔTÉ MODULE DE COMMANDE		STEUERMODULSEITE		LADO DE CONTROL DEL MÓDULO
	CONTROL MODULE		MODULE DE COMMANDE		STEUERMODUL		MÓDULO DE CONTROL
	FRONT		AVANT		VORDERSEITE		DELANTERA
	REAR		ARRIÈRE		HECK		TRASERA
PART NUMBER	LABEL	PART NUMBER	AUTOCOLLANT	TEIL-NR.	SCHILD	PART NUMBER	ETIQUETA
1	061683-006 UPRIGHT	061683-006 UPRIGHT	061683-006 UPRIGHT	061683-006 UPRIGHT	061683-006 UPRIGHT	061683-006 UPRIGHT	061683-006 UPRIGHT
2	061683-004 UPRIGHT	061683-004 UPRIGHT	061683-004 UPRIGHT	061683-004 UPRIGHT	061683-004 UPRIGHT	061683-004 UPRIGHT	061683-004 UPRIGHT
3	005221-000 MAINTAIN BATTERY	005221-300 ENTRETIEN DE LA BATTERIE	064911-000 BATTERIEWARTUNG NICHT VERGESSEN	005221-400 MANTENER BATERIA			
4	066552-000 WARNING EXPLOSIVE GAS	066552-300 AVERTISSEMENT GAZ EXPLOSIF	064930-000 WARNUNG EXPLOSIVES GAS	066552-400 ADVERTENCIA GAS EXPLOSIVO			
5	066551-050 MAX LOAD DECK EXTENSION	066551-300 CHARGE MAX. EXTENSION DE PLATE-FORME	066551-200 MAXIMALE TRAGFAHIGKEIT ARBEITSBÜHNENVERLÄNGERUNG	066551-400 CARGA MÁX. EXTENSIÓN DE LA CUBIERTA			
X20N - 6	066557-050 MAX LOAD PLATFORM	066557-314 CHARGE MAX. DE LA PLATE-FORME	064910-006 MAXIMALE TRAGFAHIGKEIT DER ARBEITSBÜHNE	066557-400 MÁX. CARGA DE LA PLATAFORMA			
X20W - 6	066566-050 MAX LOAD PLATFORM	066566-300 CHARGE MAX. DE LA PLATE-FORME	064910-008 MAXIMALE TRAGFAHIGKEIT DER ARBEITSBÜHNE	066566-400 MÁX. CARGA DE LA PLATAFORMA			
X26N - 6	066566-050 MAX LOAD PLATFORM	066566-300 CHARGE MAX. DE LA PLATE-FORME	064910-008 MAXIMALE TRAGFAHIGKEIT DER ARBEITSBÜHNE	066566-400 MÁX. CARGA DE LA PLATAFORMA			
X32N - 6	066557-050 MAX LOAD PLATFORM	066557-300 CHARGE MAX. DE LA PLATE-FORME	064910-008 MAXIMALE TRAGFAHIGKEIT DER ARBEITSBÜHNE	066557-412 MÁX. CARGA DE LA PLATAFORMA			
7	014222-003-99 FORK LIFT HERE	014222-303 ENGAGER LES FOURCHES DU CHARIOT ICI	064948-000 HIER MIT GABELSTAPLER ANHEBEN	014222-403 LEVANTAR MEDIANTE MONTACARGA DE HORQUILLA POR AQUI			
8	066555-000 CAUTION LIMIT SWITCHES	066555-300 ATTENTION LIMITEURS	066555-200 VORSICHT ENDLAGENSCHALTER	066555-400 ATENCIÓN INTERRUPTORES LLIMITADORES			
9	066553-000 WARNING SCISSORS	066553-300 AVERTISSEMENT CISEAUX	064931-000 WARNUNG SCHERENGSTÄNGE	066553-400 ADVERTENCIA TIJERAS			
10	060197-000 HYDRAULIC FLUID	060197-300 HUILE HYDRAULIQUE	064197-000 HYDRAULIKFLÜSSIGKEIT	060197-400 FLUIDO HIDRÁULICO			
11	061205-003 NAME PLATE	061205-303 PLAQUE SIGNALÉTIQUE	061205-104 TYPENSCHILD	061205-403 PLACA IDENTIFICATIVA			
12	101235-000 PPE LOWERING SWITCH (all models except X26N)	PAS UTILISÉ		NICHT VERWENDET		NO UTILIZADO	
13	066550-000 DANGER HAZARD PANEL	066550-300 DANGER AUTOCOLLANT DE DANGER	066550-200 GEFAHR GEFAHRENSTEUERUNG	066550-400 PELIGRO AVISO DE PELIGRO			
14	066554-000 CAUTION READ INSTRUCTIONS	066554-300 ATTENTION LIRE LES INSTRUCTIONS	066554-200 VORSICHT ANWEISUNGEN BEACHTEN	066554-400 ATENCIÓN LEER INSTRUCCIONES			
15	066561-000 SAFETY STAND	066561-300 CHANDELLE DE SÉCURITÉ	066561-202 SICHERHEITSSTAND	066561-400 SOPORTE DE SEGURIDAD			
X32N - 15	066561-002 SAFETY STAND	066561-302 CHANDELLE DE SÉCURITÉ	066561-202 SICHERHEITSSTAND	066561-402 SOPORTE DE SEGURIDAD			
16	066558-000 EMERGENCY LOWERING	066558-300 ABAISSEMENT D'URGENCE	066558-200 ABSENKEN IM NOTFALL	066558-400 DESCENSO DE EMERGENCIA			
X32N - 16	005223-003 EMERGENCY LOWERING	005223-303 ABAISSEMENT D'URGENCE	064912-003 ABSENKEN IM NOTFALL	005223-403 DESCENSO DE EMERGENCIA			
17	010076-001 ATTENTION INSTRUCTIONS	010076-301 ATTENTION INSTRUCTIONS	064913-000 VORSICHT HINWEISE	010076-401 ATENCIÓN INSTRUCCIONES			
18	066556-000 CAUTION COLLISION	066556-300 ATTENTION COLLISION	066556-200 VORSICHT KOLLISION	066556-400 PRECAUCIÓN POR COLISIÓN			
19	066559-000 LOWER CONTROLS	066559-300 COMMANDES D'ABAISSEMENT	064908-000 BEDIENELEMENTE ZUM ABSENKEN	066559-400 CONTROLES INFERIORES			
X20N - 20	061684-018 X20N	061684-018 X20N	061684-018 X20N	061684-018 X20N			
X20W - 20	061684-019 X20W	061684-019 X20W	061684-019 X20W	061684-019 X20W			
X26N - 20	061684-020 X26N	061684-020 X26N	061684-020 X26N	061684-020 X26N			
X32N - 20	061684-026 X32N	061684-026 X32N	061684-026 X32N	061684-026 X32N			
21	061684-016 X	061684-016 X	061684-016 X	061684-016 X			
X20N - 22	101222-001 CONTROLLER	101222-304 COMMANDES	101222-004 STEUERUNG	101222-400 CONTROLADOR			
X20W - 22	101222-003 CONTROLLER	066560-310 COMMANDES	066560-210 STEUERUNG	066560-410 CONTROLADOR			
X26N - 22	101222-003 CONTROLLER	066560-310 COMMANDES	066560-210 STEUERUNG	066560-410 CONTROLADOR			
X32N - 22	101222-001 CONTROLLER	066560-310 COMMANDES	066560-210 STEUERUNG	066560-410 CONTROLADOR			
23	062562-001 DANGER TIP-OVER HAZARD	062562-301 DANGER RISQUE DE BASCULEMENT	062562-201 GEFAHR KIPPGEFAHR	062562-401 PELIGRO PELIGRO DE VUELCO			
24	066552-000 WARNING EXPLOSIVE GAS	066552-300 AVERTISSEMENT GAZ EXPLOSIF	066552-300 WARNUNG EXPLOSIVES GAS	066552-400 ADVERTENCIA GAS EXPLOSIVO			
25	064444-000 USA	064444-000 ÉTATS-UNIS	064444-000 USA	064444-000 EE.UU.			
26	066556-001 WARNING CRUSHING HAZARD	066556-301 AVERTISSEMENT RISQUE D'ÉCRASEMENT	066556-301 WARNUNG QUETSCHGEFAHR	066556-401 ADVERTENCIA PELIGRO DE APLASTAMIENTO			
27	030768-001 CE	030768-001 CE	030768-001 CE	NO UTILIZADO			
28	066561-003 CAUTION STRUCTURAL DAMAGE	066561-303 ATTENTION DOMMAGES STRUCTURELS	066561-203 VORSICHT BESCHÄDIGUNG DER MASCHINE	066561-403 ATENCIÓN PELIGRO ESTRUCTURAL			



UpRight Hydraulic Schematic / Schéma hydraulique / Hydraulikschaltplan / Diagramas hidráulicos, X20N, X20W, X26N
Part No. / N° de référence / Teil-Nr. / N° de pieza 066781-020

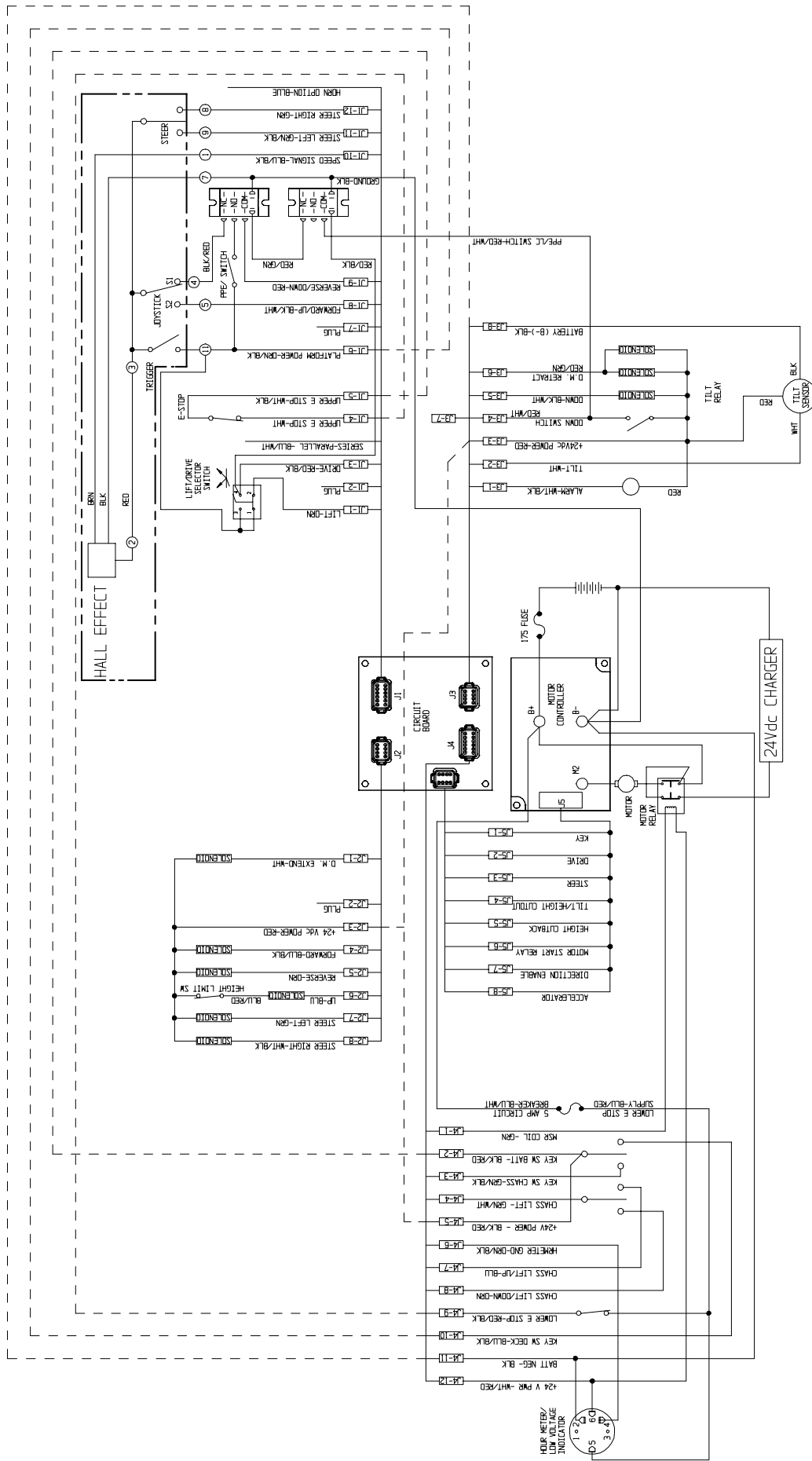
ENGLISH	FRANÇAIS	DEUTSCH	ESPAÑOL
POWER UNIT	BLOC D'ALIMENTATION	HYDRAULIKAGGREGAT	UNIDAD DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA
SUCTION STRAINER	TAMIS D'ASPIRATION	VORFILTER	FILTRO DE SUCCIÓN
RETURN FILTER	FILTRE DE RETOUR	RÜCKLAUFFILTER	FILTRO DE RETORNO
TANK	RÉSERVOIR	BEHÄLTER	DEPÓSITO
A. STEERING RIGHT/LEFT VALVE	A. SOUPAPE DE DIRECTION DROITE/ GAUCHE	A. LENKVENTIL RECHTS/LINKS	A. VÁLVULA DE LA DIRECCIÓN DERECHA/IZQUIERDA
B. STEERING RELIEF 1000 PSI	B. SOUPAPE DE SÛRETÉ DE DIRECTION 69 bar (1000 PSI)	B. LENKDRUCKVENTIL 69 bar (1000 PSI)	B. ALIVIO DE LA DIRECCIÓN 69 bar (1000 PSI)
C. MAIN RELIEF VALVE 2800 PSI	C. SOUPAPE DE SÛRETÉ PRINCIPALE 193 bar (2800 PSI)	C. HAUPTSICHERHEITSVENTIL 193 bar (2800 PSI)	C. VÁLVULA DE ALIVIO PRINCIPAL 193 bar (2800 PSI)
D. PRIORITY FLOW DIVIDER	D. RÉPARTITEUR DE PRIORITÉ	D. PRIORITÄTS-STROMTEILER	D. DIVISOR DE FLUJO PRIORITARIO
E. LIFT VALVE	E. VANNE DE LEVAGE	E. VENTIL ANHEBEN	E. VÁLVULA DE ELEVACIÓN
G. COUNTERBALANCE VALVE	G. VANNE D'ÉQUILIBRAGE	G. AUSGLEICHVENTIL	G. VÁLVULA DE CONTRABALANCE
H. FWD/REV VALVE	H. VANNE MARCHE-AVANT/ MARCHE-ARRIÈRE	H. VENTIL VORWÄRTS/RÜCKWÄRTS	H. VÁLVULA AVANCE/MARCHA ATRÁS
I. CHECK VALVE	I. CLAPET ANTIRETOUR	I. RÜCKSCHLAGVENTIL	I. VÁLVULA DE RETENCIÓN
J. POT HOLE EXTEND VALVE	J. VANNE D'EXTENSION NIDS-DE POULE	J. AUSFAHRVENTIL FÜR SCHLAGLÖCHER	J. VÁLVULA DE EXTENSIÓN CONTRA BACHES
LIFT RELIEF 2000 PSI	SOUPAPE DE SÛRETÉ DE RELEVAGE 138 bar (2000 PSI)	HUBANSPRECHDRUCK 138 bar (2000 PSI)	ALIVIO DE LA ELEVACIÓN 138 bar (2000 PSI)
STEERING CYLINDER	VÉRIN DE DIRECTION	LENKZYLINDER	CILINDRO DE DIRECCIÓN
S1 - LEFT	S1 – GAUCHE	S1 – LINKS	S1 – IZQUIERDA
S2 - RIGHT	S2 – DROIT	S2 – RECHTS	S2 – DERECHA
LIFT CYLINDER	VÉRIN DE LEVAGE	HUBZYLINDER	CILINDRO DE ELEVACIÓN
DEPRESSION CYLINDER	VÉRIN DE DÉPRESSION	DRUCKZYLINDER	CILINDRO DE DEPRESIÓN
RETRACT VALVE	VANNE DE RÉTRACTION	EINZUGSVENTIL	VÁLVULA DE RETRACCIÓN
BRAKE CYLINDER	CYLINDRE DE FREIN	BREMSZYLINDER	CILINDRO DE FRENO
D1 - FWD	D1 – MARCHE-AVANT	D1 – VORWÄRTS	D1 – ADELANTE
D2 - REV	D2 – MARCHE-ARRIÈRE	D2 – RÜCKWÄRTS	D2 – HACIA ATRÁS
FLOW DIVIDER	RÉPARTITEUR	STROMTEILER	DIVISOR DE FLUJO
SERIES PARALLEL VALVE	VANNE SÉRIE/PARALLÈLE	SERIEN-PARALLELVENTIL	VÁLVULA – SERIE PARALELO
DRIVE MOTORS	MOTEURS D'ENTRAÎNEMENT	FAHRMOTOREN	MOTORES DE IMPULSIÓN

UpRight Hydraulic Schematic / Schéma hydraulique / Hydraulikschaltplan / Diagramas hidráulicos, X31N
Part No. / N° de référence / Teil-Nr. / N° de pieza 066781-021

ENGLISH	FRANÇAIS	DEUTSCH	ESPAÑOL
SHUT-OFF VALVE	VANNE D'ARRÊT	ABSPERRVENTIL	VÁLVULA DE CORTE
POWER UNIT	BLOC D'ALIMENTATION	HYDRAULIKAGGREGAT	UNIDAD DE ALIMENTACIÓN ELÉCTRICA
SUCTION STRAINER	TAMIS D'ASPIRATION	VORFILTER	FILTRO DE SUCCIÓN
RETURN FILTER	FILTRE DE RETOUR	RÜCKLAUFFILTER	FILTRO DE RETORNO
TANK	RÉSERVOIR	BEHÄLTER	DEPÓSITO
A. STEERING RIGHT/LEFT VALVE	A. SOUPAPE DE DIRECTION DROITE/ GAUCHE	A. LENKVENTIL RECHTS/LINKS	A. VÁLVULA DE LA DIRECCIÓN DERECHA/IZQUIERDA
B. STEERING RELIEF 1000 PSI	B. SOUPAPE DE SÛRETÉ DE DIRECTION 69 bar (1000 PSI)	B. LENKDRUCKVENTIL 69 bar (1000 PSI)	B. ALIVIO DE LA DIRECCIÓN 69 bar (1000 PSI)
C. MAIN RELIEF VALVE 2800 PSI	C. SOUPAPE DE SÛRETÉ PRINCIPALE 193 bar (2800 PSI)	C. HAUPTSICHERHEITSVENTIL 193 bar (2800 PSI)	C. VÁLVULA DE ALIVIO PRINCIPAL 193 bar (2800 PSI)
D. PRIORITY FLOW DIVIDER	D. RÉPARTITEUR DE PRIORITÉ	D. PRIORITÄTS-STROMTEILER	D. DIVISOR DE FLUJO PRIORITARIO
E. LIFT VALVE	E. VANNE DE LEVAGE	E. VENTIL ANHEBEN	E. VÁLVULA DE ELEVACIÓN
G. COUNTERBALANCE VALVE	G. VANNE D'ÉQUILIBRAGE	G. AUSGLEICHVENTIL	G. VÁLVULA DE CONTRABALANCE
H. FWD/REV VALVE	H. VANNE MARCHE-AVANT/ MARCHE-ARRIÈRE	H. VENTIL VORWÄRTS/RÜCKWÄRTS	H. VÁLVULA AVANCE/MARCHA ATRÁS
I. CHECK VALVE	I. CLAPET ANTIRETOUR	I. RÜCKSCHLAGVENTIL	I. VÁLVULA DE RETENCIÓN
J. POTHOLE EXTEND VALVE	J. VANNE D'EXTENSION NIDS-DE POULE	J. AUSFAHRVENTIL FÜR SCHLAGLÖCHER	J. VÁLVULA DE EXTENSIÓN CONTRA BACHES
LIFT RELIEF 2000 PSI	SOUPAPE DE SÛRETÉ DE RELEVAGE 138 bar (2000 PSI)	HUBANSPRECHDRUCK 138 bar (2000 PSI)	ALIVIO DE LA ELEVACIÓN 138 bar (2000 PSI)
STEERING CYLINDER	VÉRIN DE DIRECTION	LENKZYLINDER	CILINDRO DE DIRECCIÓN
S1 - LEFT	S1 – GAUCHE	S1 – LINKS	S1 – IZQUIERDA
S2 - RIGHT	S2 – DROIT	S2 – RECHTS	S2 – DERECHA
VELOCITY FUSE	FUSIBLE À ACTION RAPIDE	GESCHWINDIGKEITSSICHERUNG	FUSIBLE DE VELOCIDAD
DOWN VALVE	VANNE D'ABAISSEMENT	ABSENKVENTIL	VÁLVULA DE DESCENSO
LIFT CYLINDER	VÉRIN DE LEVAGE	HUBZYLINDER	CILINDRO DE ELEVACIÓN
DEPRESSION CYLINDER	VÉRIN DE DÉPRESSION	DRUCKZYLINDER	CILINDRO DE DEPRESIÓN
RETRACT VALVE	VANNE DE RÉTRACTION	EINZUGSVENTIL	VÁLVULA DE RETRACCIÓN
BRAKE CYLINDER	CYLINDRE DE FREIN	BREMSZYLINDER	CILINDRO DE FRENO
D1 - FWD	D1 – MARCHE-AVANT	D1 – VORWÄRTS	D1 – ADELANTE
D2 - REV	D2 – MARCHE-ARRIÈRE	D2 – RÜCKWÄRTS	D2 – HACIA ATRÁS
FLOW DIVIDER	RÉPARTITEUR	STROMTEILER	DIVISOR DE FLUJO
SERIES PARALLEL VALVE	VANNE SÉRIE/PARALLÈLE	SERIEN-PARALLELVENTIL	VÁLVULA – SERIE PARALELO
DRIVE MOTORS	MOTEURS D'ENTRAÎNEMENT	FAHRMOTOREN	MOTORES DE IMPULSIÓN

UpRight Electrical Schematic / Schéma électrique / Elektroschaltplan / Diagrama eléctrico X20N
Part No. / N° de référence / Teil-Nr. / N° de pieza 065616-025

ENGLISH	FRANÇAIS	DEUTSCH	ESPAÑOL
HOUR METER / LOW VOLTAGE INDICATOR	COMPTEUR HORAIRE/INDICATEUR DE BASSE TENSION	BETRIEBSSTUNDENZÄHLER/ UNTERSCHNUNGSANZEIGE	HORÓMETRO/INDICADOR DE VOLTAJE BAJO
+24 V PWR	ALIM. +24 V	+24 V PWR	ALIM. +24 V
BATT NEG	NÉG BATTERIE	BATTERIE NEGATIV	BATERÍA NEGATIVA
KEY SW DECK	COMM CLÉ PLATE-FORME	SCHLÜSSELSCHALTER ARBEITSBÜHNE	INTERRUPTOR DE LLAVE DE LA CUBIERTA
LOWER E-STOP	ARRÊT D'URGENCE ABAISSEMENT	ABSENKEN NOTAUSSCHALTER	PARADA DE EMERGENCIA INFERIOR
CHASS LIFT/DOWN	ABAISSEMENT CHÂSSIS	FAHRWERK HEBEN/ABSENKEN	ELEVAR/DESCENDER, CHASIS
CHASS LIFT/UP	RELEVAGE/CHÂSSIS	FAHRWERK HEBEN/NACH OBEN	ELEVAR/ARRIBA, CHASIS
HR METER GND	TERRE COMPT HORAIRE	BETRIEBSSTUNDENZÄHLER MASSE	HORÓMETRO AISLADO
CHASS LIFT	RELEVAGE CHÂSSIS	FAHRWERK HEBEN	IZAJE CHASIS
KEY SW CHASS	COMMUTEUR CLÉ CHÂSSIS	SCHLÜSSELSCHALTER FAHRWERK	INTERRUPTOR DE LLAVE DEL CHASIS
KEY SW BATT	COMMUTEUR CLÉ BATTERIE	SCHLÜSSELSCHALTER BATTERIE	INTERRUPTOR DE LLAVE DE LA BATERÍA
MSR COIL	BOBINE REL. DÉM.	MSR SPULE	BOBINAS DEL RELÉ DEL ARRANQUE DEL MOTOR
LOWER E-STOP SUPPLY	ALIM. ARRÊT D'URGENCE ABAISSEMENT	ABSENKEN NOTAUSSCHALTER STROMVERSORGUNG	FUENTE DE ENERGÍA PARADA DE EMERGENCIA INFERIOR
5 AMP CIRCUIT BREAKER	FUSIBLE 5 A	5 A LEISTUNGSSCHALTER	DISYUNTOR DE CIRCUITO 5 A
ACCELERATOR	ACCÉLÉRATEUR	SCHNELLER	ACELERADOR
DIRECTION ENABLE	ACTIVATION DE DIRECTION	RICHTUNG AKTIVIEREN	ACTIVAR DIRECCIÓN
MOTOR START RELAY	RELAIS DU DÉMARREUR	MOTORSTARTRELAIS	RELÉ DEL ARRANQUE DEL MOTOR
HEIGHT CUTBACK	RÉDUCTION HAUTEUR	EINSCHALTER HÖHE	REDUCCIÓN DE LA ALTURA
TILT/HEIGHT CUTOUT	LIMITE INCLINAISON/HAUTEUR	UNTERBRECHUNG KIPPGEFAHR/HÖHE	DISYUNTOR INCLINACIÓN/ALTURA
STEER	DIRECTION	LENKUNG	DIRECCIÓN
DRIVE	CONDUITE	FAHREN	CONducir
KEY	CLÉ	TASTE	LLAVE
MOTOR	MOTEUR	MOTOR	MOTOR
MOTOR RELAY	RELAIS DU MOTEUR	MOTORRELAIS	RELÉ DEL MOTOR
MOTOR CONTROLLER	RÉGULATEUR DU MOTEUR	MOTORSTEUERUNG	CONTROLADOR DEL MOTOR
175 FUSE	FUSIBLE 175	SICHERUNG 175	FUSIBLE 175
24Vdc CHARGER	CHARGEUR 24 V c.c.	24 V GEICHSTROMLADGERÄT	CARGADOR 24 V CC
STEER RIGHT	BRAQUAGE À DROITE	LENKUNG RECHTS	DIRECCIÓN DERECHA
STEER LEFT	BRAQUAGE À GAUCHE	LENKUNG LINKS	DIRECCIÓN IZQUIERDA
UP	LEVAGE	NACH OBEN	ARRIBA
HEIGHT LIMIT SW	CONT. LIMITE DE HAUTEUR	HÖHENLIMITSCHALTER	INTERRUPTOR DE LIMITE DE ALTURA
REVERSE	MARCHE-ARRIÈRE	RÜCKWÄRTS	MARCHA ATRÁS
FORWARD	MARCHE-AVANT	VORWÄRTS	AVANCE
+24 Vdc POWER	ALIMENTATION 24 V c.c.	STROMVERSORGUNG +24 V	ALIMENTACIÓN +24 V CC
PLUG	PRISE	STECKER	BUJÍA
D.M. EXTEND	EXTENSION D.M.	D.M. AUSFAHREN	MECANISMO DE DEPRESIÓN, EXTENDER
CIRCUIT BOARD	CARTE IMPRIMÉE	PLATINE	TARJETA DE CIRCUITO
HALL EFFECT	EFFET DE HALL	HALL-EFFEKT	EFFECTO HALL
TRIGGER	DÉTENTE	TRIGGER	GATILLO
JOYSTICK	MANCHE À BALAI	JOYSTICK	PALANCA DE CONTROL
LIFT/DRIVE SELECTOR SWITCH	SÉLECTEUR DE RELEVAGE/CONDUITE	WAHLSCHALTER HEBEN/FAHREN	INTERRUPTOR ELEVAR/CONducir
E-STOP	ARRÊT D'URGENCE	NOTAUSSCHALTER	PARADA DE EMERGENCIA
PPE/SWITCH	COMMUTEUR/PPE	PPE/SCHALTER	INTERRUPTOR PPE
LIFT	LEVAGE	HEBEN	ELEVAR
SERIES PARALLEL	SÉRIE/PARALLÈLE	SERIE/PARALLEL	SERIE PARALELO
UPPER E-STOP	ARRÊT D'URGENCE PLATE-FORME	OBERER NOTAUSSCHALTER	PARADA DE EMERGENCIA SUPERIOR
PLATFORM POWER	ALIMENTATION PLATE-FORME	ARBEITSBÜHNENSTROMVERSORGUNG	ALIMENTACIÓN DE LA PLATAFORMA
FORWARD/UP	MARCHE-AVANT/RELEVAGE	VORWÄRTS/NACH OBEN	AVANCE/ARRIBA
REVERSE/DOWN	MARCHE-ARRIÈRE/ABAISSEMENT	RÜCKWÄRTS/NACH UNTEN	MARCHA ATRÁS/ABAJO
GROUND	TERRE	MASSE	TIERRA
SPEED SIGNAL	SIGNAL DE VITESSE	GESCHWINDIGKEITSSIGNAL	SEÑAL DE VELOCIDAD
HORN OPTION	OPTION D'AVERTISSEUR	OPTION SIGNALHORN	OPCIÓN DE CLAXON
ALARM	ALARME	ALARM	ALARMA
TILT	INCLINAISON	KIPPGEFAHR	INCLINACIÓN
DOWN SWITCH	COMMUTEUR ABAISSEMENT	SCHALTER NACH UNTEN	INTERRUPTOR INFERIOR
DOWN	ABAISSEMENT	NACH UNTEN	ABAJO
D.M. RETRACT	RÉTRACTION D.M.	D.M. EINFAHREN	MECANISMO DE DEPRESIÓN, RETRAER
BATTERY (B-)	BATTERIE (B-)	BATTERIE (B-)	BATERÍA (B-)
PPE/LC SWITCH	COMMUTEUR PPE/LC	PPE/LC-SCHALTER	INTERRUPTOR PPE/LC
TILT RELAY	RELAIS D'INCLINAISON	KIPPRELAIS	RELÉ DE INCLINACIÓN
TILT SENSOR	CAPTEUR INCLINAISON	KIPPSENSOR	SENSOR DE INCLINACIÓN
SOLENOID	SOLÉNOIDE	MAGNETVENTIL	SOLENOIDE
BLK	NOIR	SCHWAZ	NEGRO
BLU	BLEU	BLAU	AZUL
BRN	BRUN	BRAUN	MARRÓN
GRN	VERT	GRÜN	VERDE
ORN	ORANGE	ORANGE	NARANJA
RED	ROUGE	ROT	ROJO
WHT	BLANC	WEIB	BLANCO



UpRight Electrical Schematic / Schéma électrique / UpRight Elektroschaltplan / Diagrama eléctrico X20W, X26N, X31N
Part No. / N° de référence / Teil-Nr. / N° de pieza 066769-021

ENGLISH	FRANÇAIS	DEUTSCH	ESPAÑOL
24 V RELAY	RELAIS 24 V	24 V-RELAIS	RELÉ DE 24 V
HOOR METER / LOW VOLTAGE INDICATOR	COMPTEUR HORAIRE/INDICATEUR DE BASSE TENSION	BETRIEBSSTUNDENZÄHLER/ UNTERSCHNUNNGSANZEIGE	HORÓMETRO/INDICADOR DE VOLTAJE BAJO
+24 V PWR	ALIM. +24 V	+24 V PWR	ALIM. +24 V
BATT NEG	NÉG BATTERIE	BATTERIE NEGATIV	BATERÍA NEGATIVA
KEY SW DECK	COMM CLÉ PLATE-FORME	SCHLÜSSELSCHALTER ARBEITSBÜHNE	INTERRUPTOR DE LLAVE DE LA CUBIERTA
LOWER E-STOP	ARRÊT D'URGENCE ABAISSEMENT	ABSENKEN NOTAUSSCHALTER	PARADA DE EMERGENCIA INFERIOR
CHASS LIFT/DOWN	ABAISSEMENT CHÂSSIS	FAHRWERK HEBEN/ABSENKEN	ELEVAR/DESCENDER, CHASIS
CHASS LIFT/UP	RELEVAGE/CHÂSSIS	FAHRWERK HEBEN/NACH OBEN	ELEVAR/ARRIBA, CHASIS
HR METER GND	TERRE COMPT HORAIRE	BETRIEBSSTUNDENZÄHLER MASSE	HORÓMETRO AISLADO
CHASS LIFT	RELEVAGE CHÂSSIS	FAHRWERK HEBEN	IZAJE CHASIS
KEY SW CHASS	COMMUTEUR CLÉ CHÂSSIS	SCHLÜSSELSCHALTER FAHRWERK	INTERRUPTOR DE LLAVE DEL CHASIS
KEY SW BATT	COMMUTEUR CLÉ BATTERIE	SCHLÜSSELSCHALTER BATTERIE	INTERRUPTOR DE LLAVE DE LA BATERÍA
MSR COIL	BOBINE REL. DÉM.	MSR SPULE	BOBINAS DEL RELÉ DEL ARRANQUE DEL MOTOR
LOWER E-STOP SUPPLY	ALIM. ARRÊT D'URGENCE ABAISSEMENT	ABSENKEN NOTAUSSCHALTER STROMVERSORGUNG	FUENTE DE ENERGÍA PARADA DE EMERGENCIA INFERIOR
5 AMP CIRCUIT BREAKER	FUSIBLE 5 A	5 A LEISTUNGSSCHALTER	DISYUNTOR DE CIRCUITO 5 A
ACCELERATOR	ACCÉLÉRATEUR	SCHNELLER	ACELERADOR
DIRECTION ENABLE	ACTIVATION DE DIRECTION	RICHTUNG AKTIVIEREN	ACTIVAR DIRECCIÓN
MOTOR START RELAY	RELAIS DU DÉMARREUR	MOTORSTARTRELAIS	RELÉ DEL ARRANQUE DEL MOTOR
HEIGHT CUTBACK	RÉDUCTION HAUTEUR	EINSCHALTER HÖHE	REDUCCIÓN DE LA ALTURA
TILT/HEIGHT CUTOUT	LIMITE INCLINAISON/HAUTEUR	UNTERBRECHUNG KIPPGEFAHR/HÖHE	DISYUNTOR INCLINACIÓN/ALTURA
STEER	DIRECTION	LENKUNG	DIRECCIÓN
DRIVE	CONDUITE	FAHREN	CONDUCCIR
KEY	CLÉ	TASTE	LLAVE
MOTOR	MOTEUR	MOTOR	MOTOR
MOTOR RELAY	RELAIS DU MOTEUR	MOTORRELAIS	RELÉ DEL MOTOR
MOTOR CONTROLLER	RÉGULATEUR DU MOTEUR	MOTORSTEUERUNG	CONTROLADOR DEL MOTOR
175 FUSE	FUSIBLE 175	SICHERUNG 175	FUSIBLE 175
24Vdc CHARGER	CHARGEUR 24 V c.c.	24 V GEICHSTROMLADGERÄT	CARGADOR 24 V CC
STEER RIGHT	BRAQUAGE À DROITE	LENKUNG RECHTS	DIRECCIÓN DERECHA
STEER LEFT	BRAQUAGE À GAUCHE	LENKUNG LINKS	DIRECCIÓN IZQUIERDA
UP	LEVAGE	NACH OBEN	ARRIBA
HEIGHT LIMIT SW	CONT. LIMITE DE HAUTEUR	HÖHENLIMITSCHALTER	INTERRUPTOR DE LIMITE DE ALTURA
REVERSE	MARCHE-ARRIÈRE	RÜCKWÄRTS	MARCHA ATRÁS
FORWARD	MARCHE-AVANT	VORWÄRTS	AVANCE
+24 Vdc POWER	ALIMENTATION 24 V c.c.	STROMVERSORGUNG +24 V	ALIMENTACIÓN +24 V CC
PLUG	PRISE	STECKER	BUJÍA
D.M. EXTEND	EXTENSION D.M.	D.M. AUSFAHREN	MECANISMO DE DEPRESIÓN, EXTENDER
CIRCUIT BOARD	CARTE IMPRIMÉE	PLATINE	TARJETA DE CIRCUITO
HALL EFFECT	EFFET DE HALL	HALL-EFFEKT	EFFECTO HALL
TRIGGER	DÉTENTE	TRIGGER	GATILLO
JOYSTICK	MANCHE À BALAI	JOYSTICK	PALANCA DE CONTROL
LIFT/DRIVE SELECTOR SWITCH	SÉLECTEUR DE RELEVAGE/CONDUITE	WAHLSCHALTER HEBEN/FAHREN	INTERRUPTOR ELEVAR/CONDUCCIR (LIFT/DRIVE)
E-STOP	ARRÊT D'URGENCE	NOTAUSSCHALTER	PARADA DE EMERGENCIA
PPE/SWITCH	COMMUTEUR/PPE	PPE/SCHALTER	INTERRUPTOR PPE
LIFT	LEVAGE	HEBEN	ELEVAR
SERIES PARALLEL	SÉRIE/PARALLÈLE	SERIE/PARALLEL	SERIE PARALELO
UPPER E-STOP	ARRÊT D'URGENCE PLATE-FORME	OBERER NOTAUSSCHALTER	PARADA DE EMERGENCIA SUPERIOR
PLATFORM POWER	ALIMENTATION PLATE-FORME	ARBEITSBÜHNENSTROMVERSORGUNG	ALIMENTACIÓN DE LA PLATAFORMA
FORWARD/UP	MARCHE-AVANT/RELEVAGE.	VORWÄRTS/NACH OBEN	AVANCE/ARRIBA
REVERSE/DOWN	MARCHE-ARRIÈRE/ABAISSEMENT	RÜCKWÄRTS/NACH UNTEN	MARCHA ATRÁS/ABAJO
GROUND	TERRE	MASSE	TIERRA
SPEED SIGNAL	SIGNAL DE VITESSE	GESCHWINDIGKEITSSIGNAL	SEÑAL DE VELOCIDAD
HORN OPTION	OPTION D'AVERTISSEUR	OPTION SIGNALHORN	OPCIÓN DE CLAXON
ALARM	ALARME	ALARM	ALARMA
TILT	INCLINAISON	KIPPGEFAHR	INCLINACIÓN
DOWN SWITCH	COMMUTEUR ABAISSEMENT	SCHALTER NACH UNTEN	INTERRUPTOR INFERIOR
DOWN	ABAISSEMENT	NACH UNTEN	ABAJO
D.M. RETRACT	RÉTRACTION D.M.	D.M. EINFAHREN	MECANISMO DE DEPRESIÓN, RETRAER
BATTERY (B-)	BATTERIE (B-)	BATTERIE (B-)	BATERÍA (B-)
PPE SWITCH	COMMUTEUR/PPE	PPE/SCHALTER	INTERRUPTOR PPE
TILT RELAY	RELAIS D'INCLINAISON	KIPPRELAIS	RELÉ DE INCLINACIÓN
TILT SENSOR	CAPTEUR INCLINAISON	KIPPSSENSOR	SENSOR DE INCLINACIÓN
SOLENOID	SOLÉNOÏDE	MAGNETVENTIL	SOLENOIDE
BLK	NOIR	SCHWAZ	NEGRO
BLU	BLEU	BLAU	AZUL
BRN	BROWN	BRAUN	MARRÓN
GRN	VERT	GRÜN	VERDE
ORN	ORANGE	ORANGE	NARANJA
RED	ROUGE	ROT	ROJO
WHT	BLANC	WEIB	BLANCO

USA

TEL: (1) 800-926-5438 or (1) 559-891-5200

FAX: (1) 559-896-9012

Parts FAX: (1) 559-896-9244

1775 Park Street
Selma, California 93662

<http://www.upright.com>

EUROPE

TEL: (353) 1-202-4100

FAX: (353) 1-285-1710

Innsbruckweg 114
3047 AH Rotterdam
Netherlands

LOCAL DISTRIBUTOR:

ÉTATS-UNIS

TÉ.L. : (1) 800-926-5438 ou (1) 559-891-5200

TÉLÉC. : (1) 559-896-9012

TÉLÉC. (PIÈCES) : (1) 559-896-9244

1775 Park Street
Selma, California 93662

<http://www.upright.com>

EUROPE

TÉL. : (353) 1-202-4100

TÉLÉC. : (353) 1-285-1710

Innsbruckweg 114
3047 AH Rotterdam
Netherlands

DISTRIBUTEUR LOCAL :

USA

TEL: (1) 800-926-5438 oder 1-559-891-5200

FAX: (1) 559-896-9012

FAX für Ersatzteile: (1) 559-896-9244

1775 Park Street
Selma, California 93662

<http://www.upright.com>

EUROPA

TEL: (353) 1-202-4100

FAX: (353) 1-285-1710

Innsbruckweg 114
3047 AH Rotterdam
Niederlande

ORTSVETRIEB:

USA

TELÉFONO: (1) 800-926-5438 ó (1) 559-891-5200

FACSÍMIL: (1) 559-896-9012

FACSÍMIL para repuestos: (1) 559-896-9244

1775 Park Street
Selma, California 93662

<http://www.upright.com>

EUROPE

TELÉFONO: (353) 1-202-4100

FASCÍMIL: (353) 1-285-1710

Innsbruckweg 114
3047 AH Rotterdam
Netherlands

DISTRIBUDOR LOCAL: